



UNIVERSIDAD DE CUENCA  
FACULTAD DE ARTES  
CARRERA DE DISEÑO

DICCIONARIO ILUSTRADO  
sobre las Toponimias del Parque Nacional Cajas

Tesis de graduación previo a la obtención  
del título de *Diseñador Gráfico*

AUTOR  
Pablo Santiago Chalco García

TUTOR  
Manuel Alfredo León Martínez

Cuenca- Ecuador  
2015



## RESUMEN

Re-diseñar una obra valiosa y olvidada de una biblioteca, observar su vieja pasta y plantear un re-diseño editorial como proyecto de tesis, para alcanzar el título de diseñador gráfico, me obligó a tomar en cuenta ciertos aspectos importantes para su ejecución, como por ejemplo, las toponimias que se originan de leyendas, mitos y supersticiones invita a imaginar cientos de paisajes y escenas que al lector le motivan a la lectura profunda, cosa muy diferente a la vieja edición del libro de Las Toponimias del Cajas y Girón en la que se caracteriza por presentar un diseño de diagramación rígido y con poca interacción visual, sin considerar su impacto imaginativo.

El estudio toponímico dará a conocer información sobre 300 toponimias del Parque Nacional Cajas, así como descripciones etimológicas, y características del sector y sus habitantes. El objetivo final en la construcción de esta obra editorial, es dotar al lector de un incentivo visual que vuelva más divertido el tema de investigación, mientras se toma conciencia e interés por el tema principal como son las Toponimias del Cajas, manejando términos lingüísticos y familiarizando al lector con el hábitat del Parque describiendo sus aspectos más importantes relacionados a su historia y geografía.

- Brindar información visual relevante acerca del pasado y presente del Parque Nacional Cajas.
- Dar a conocer el origen toponímico de los lugares y el estilo personal que lleva ilustrar sus paisajes.
- El diccionario busca promocionar y potenciar la conservación de los espacios reconocidos como Biosfera del Planeta Tierra.

### PALABRAS CLAVE

Ilustración	Traducción	Rediseño Google earth	Historia y geografía
Puntillismo	Formatos	Sistema gráfico	Flora y fauna
Símbolos	Búsqueda	Mitos/ leyendas	Etimología y razón



ABSTRACT

The use of the dictionary begins when the child begins to write, but today many are familiar with web search, from small both at school and at home. The dictionaries and style guides are aimed at a wider audience and its production includes authors, editors, illustrators, editors and typesetters; who address issues such as spelling and punctuation. An ethnographic perspective solves design, study and solve the challenges of editorial design today.

The plight and aggressive temperature to survive in the boxes was the reason has not been studied anthropological illustrated, or have lacked full images testify history. Etymologically, toponymy; It is the visual-phonetic lexicon search for the origin of a place-territory-continent, etc. ; the word topos is to place; and trivial is to appoint; They refer us to a place name meaning, name the place.

By expanding cities and shortened distances lost a total affection for the land, but not the territory, that is why the population is concentrated in big cities and industrial; as a result, farmers are marginalized in rural areas.

Editorial expressions that involved graphic design in the field of sociology, economics, politics, religion, cognitive studies, entertainment, etc., ie topics demonstrates a high degree of expansion, especially now that claim to books a place where cultural changes occur.

“Kaxas” term I coined the word “Cajas” according to the researcher Ruth Rodriguez Sotomayor.

KEY WORDS

Ethnographic	Editorial	Kaxas	Name meaning
Tourism	Cajas National Park	Functional publishing	
Visual-phonetic	Lexicon	Territories	Illustrated and print



# INDICE

	pag.:
<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>1</b>
<b>RESUMEN</b>	<b>3</b>
<b>ABSTRACT</b>	<b>5</b>
<b>CONTENIDOS</b>	<b>7</b>
<b>ESTUDIO PRELIMINAR</b>	
CAPÍTULO I	
Síntesis Histórica y Geográfica del Cajas	14
Estudio Semántico	18
Instrucciones de uso	26
Abreviaciones y articulaciones	27
<b>DICCIONARIO</b>	
CAPÍTULO II	
Cartografía del Parque Nacional Cajas	30
Diccionario	32
<b>ANEXOS</b>	
CAPÍTULO III	
Galería Fotográfica	152
Para tomar en cuenta	164
Conclusiones	165
Bibliografías	166



Yo, Pablo Santiago Chalco García; autor de la tesis rediseño e ilustración de un "Diccionario de Toponimias del Parque Nacional Cajas", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca en base al Art 5 del literal c) de su reglamento de Propiedad Intelectual; del publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este el requisito para la obtención de mi título de diseñador gráfico. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, 1 de diciembre del 2015  
C.I 0104436944:

D I C C I O N A R I O  
I L U S T R A D O  
T O P O N I M I A S D E L  
P A R Q U E N A C I O N A L  
C A J A S



Pablo Santiago Chalco García, autor de la tesis, rediseño e ilustración de un "Diccionario de Toponimias del Parque Nacional Cajas", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, 1 de diciembre del 2015  
C.I: 0104436944



*Autor: Pablo Chalco García*  
*Revisión: Manuel León*  
*Facultad de Artes / Escuela de Diseño*  
*Universidad de Cuenca*  
*Cuenca- Ecuador AÑO MMXIV*

Prohibida la reproducción total o parcial de este diccionario por cualquier medio.

## ‡ INTRODUCCIÓN ‡

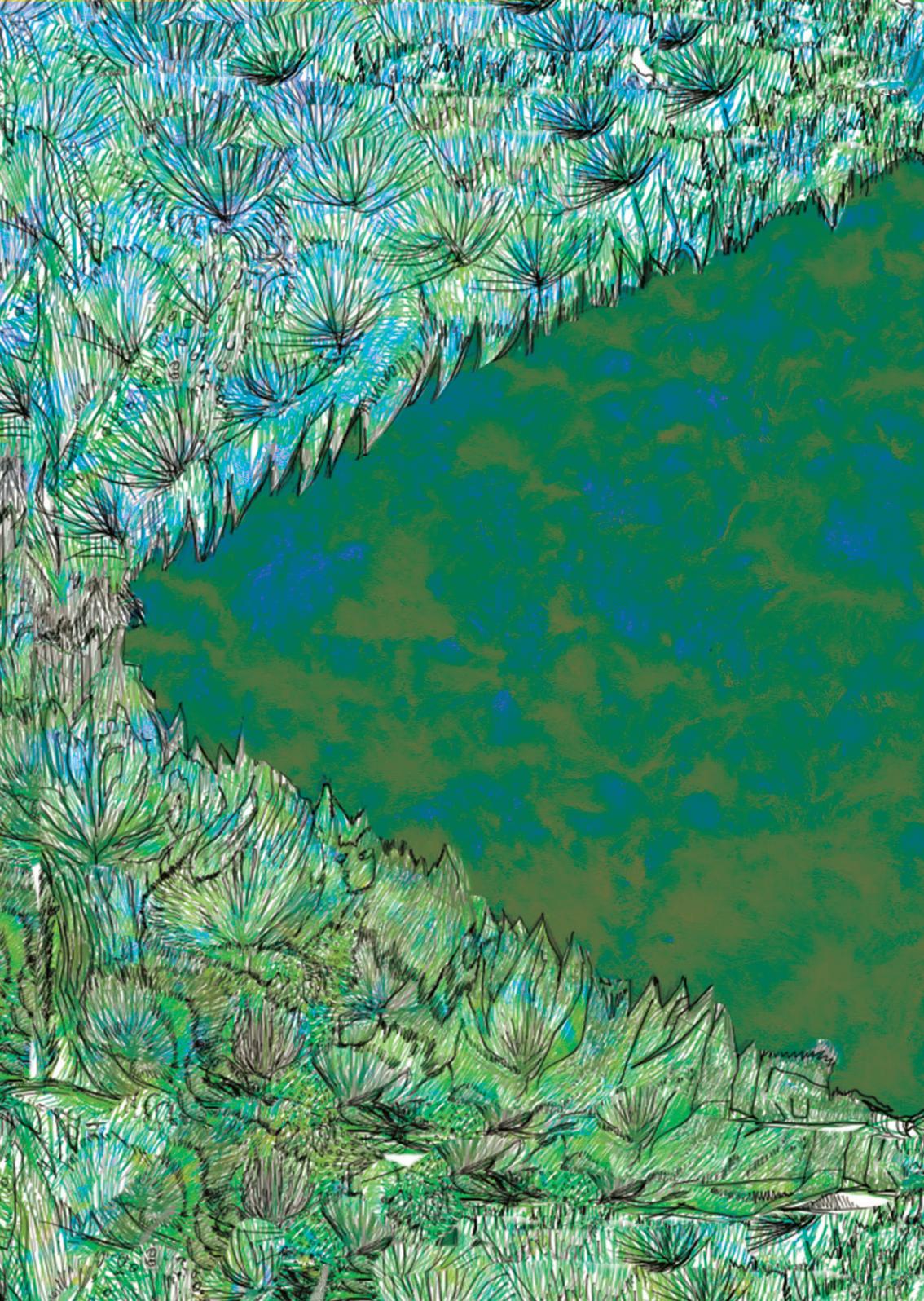
Cuando encontré en la biblioteca de mi casa un viejo libro sobre toponimias, jamás imaginé que tal información podría existir, ahondé más en el tema y me fui a la Biblioteca Juan Bautista Vasquez y encontré cuatro libros referentes sobre toponimias titulados: Las Toponimias del Cañar, Toponimias de Austro, un acercamiento a las toponimias del Azuay, y Las Toponimias del Cajas y Girón (el cual es el que yo poseo), cuando eché un ojo a cada una de las investigaciones note una profunda rigidez en el diseño y diagramación de las obras, cuando en realidad el tema a tratar exige al lector una capacidad lógica e imaginativa, por el potencial de información que contiene el texto.

El rescate de la memoria histórica del Parque Nacional Cajas tiene como objetivo construir nuestra realidad local a través de la re-conquista de lo cotidiano de la sociedad, que es donde se palpa, se siente y se vive la problemática de los amplios sectores poblacionales. La historia de las toponimias del Parque Nacional Cajas reproduce testimonios relacionados con la iglesia-religión, institución cuya presencia desde la conquista española de nuestros pueblos ha jugado un importante papel por su decisiva influencia en la vida de la colectividad, en los aspectos ideológico, político, económico y social.

La intención del Diccionario del Parque Nacional Cajas es relacionar y mostrar gráficamente la evolución escritural y ortográfica de las toponimias y su real significado.

En el presente estudio teórico se demuestra que una desviación ortográfica produce una verdadera distorsión de la realidad visual, así como una alteración fonética y fonológica de la palabra cuando la aceptamos consciente o inconsciente en una imagen mental.

En resumidas cuentas la presente investigación teórica es un aporte de diversos conocimientos interdisciplinarios con el diseño gráfico que fueron necesarios para llegar a la concreción de mi objetivo “El Diccionario Ilustrado de las Toponimias del Cajas”



# ESTUDIO PRELIMINAR

Capítulo 1:



## SÍNTESIS HISTÓRICA Y GEOGRÁFICA

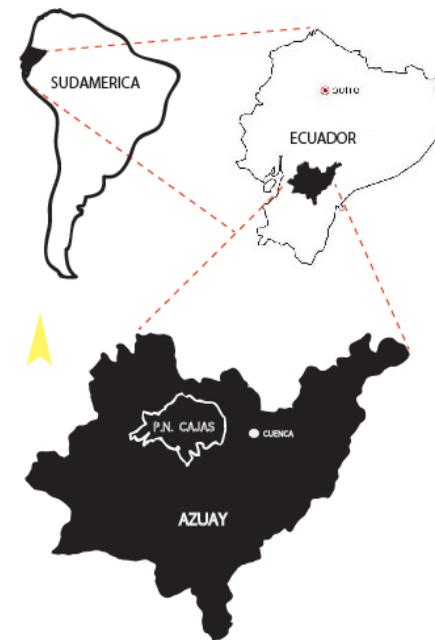
El Parque Nacional Cajas es considerado el principal hábitat de conservación de flora y fauna en lo que respecta a la Provincia del Azuay.

El Parque Nacional limita y se sitúa a una distancia de 35 km al occidente de la ciudad de Cuenca (capital azuaya del sur ecuatoriano) Geográficamente el parque está formado por parroquias que pertenecen a la ciudad de Cuenca tales como: San Joaquín, Sayausí, Chaucha y Molleturo.

La difícil condición y la agresiva temperatura de vivir en el Cajas ha sido la razón por la que no se han realizado estudios ilustrados antropológicos, o se han carecido de imágenes completas que testifiquen la historia de un espacio mayormente inhóspito y actualmente turístico. “El Cajas”

Los vestigios arqueológicos existentes que se han conservado desde el incario hasta la república, son hallazgos claves que dan a conocer las culturas primitivas ubicadas en distintos campos geográficos. Las zonas más importantes en donde has sido halladas estos utilitarios son en Paredones, Ingacocha, Lluspa, Aguilahuayco, Chusiglo-ma, Mamamag, Yantahuayco, Pataquinuas, Tinajas Rotas, Cuchichaspana y en toda la longitud de lo que conforma el Ingañan, o más conocido como KapacÑan; como sabemos este camino fue un importante punto de comunicación entre el norte y sur del Imperio Tahuantinsuyo, su circulación acercaba los territorios del Reino de Xili y Kitu (Chile y Quito), los vestigios atesorados nos muestran edificaciones, piezas y objetos cerámicos con incrustación de piedras oceánicas; objetos que se conservan en el Ministerio de Cultura y el Museo Agustín Landívar de la ciudad de Cuenca El Reino de los Kaxas constituyó un escenario único que proveía todos los recursos necesarios para abastecer a la población Kannari (Cañari), asociados a tanta biodiversidad.

La palabra “Cajas” seguramente se encuentra castellanizada por lo que si nos remitimos a la fonética del Runa Simi (lengua madre aborigen) resultaría “Kaxas” con el sonido de la -x- como -sh-, en el diccionario Quichwa-Castellano encontramos palabra como “Kasa” que significa helado y “-kasha-” como espina; sin embargo esta versión toma fe en un cuento llamado “ El Quechua y el cañari” cuyo autor anónimo señala: “El indio azuayo, y aún todos los azuayos seamos o no indios llamamos Caja o Cajas a estos peligros de la cordillera por su excesivo frío”



<sup>1</sup> ETAPA, Municipalidad de Cuenca. Guía del Parque Nacional Cajas. Cuenca 2007/www.etapa.net.ec

<sup>2</sup> El origen preamericano de la Informática / Ruth Rodríguez Sotomayor / Ministerio de Cultura Ecuador, 2012

<sup>3</sup> Ministerio de Educación del Ecuador/Diccionario Español -Kichwa-/Kichwa- Español/.Universidad Simón Bolívar/Quito 2008



¿COMO LLEGAR AL PARQUE NACIONAL CAJAS?

El Parque Nacional Cajas tiene una altura máxima de 4.136 m.s.n.m y una extensión superficial aproximada de 29.000 hectáreas, la cual es atravesada por dos arterias viales que conducen a la costa ecuatoriana, estos son: San Joaquín- Soldados- Angas y la Cuenca- Molleturo

La ubicación topográfica del parque en la cordillera de los Andes la hace única en su clima, por lo que en un día se puede llegar alcanzar una temperatura mínima de -2° C. y máxima de 18° C.

Las regiones que colindan con la provincia del Guayas y Cañar están localizadas de la siguiente manera:

-Por el límite norte: Camino de la Herradura, Patococha, Rumiloma, Padre Urcu, Patul, Loma de las Cruces

-Por el límite sur: Carretera Angas- Soldados, Quebrada Pumamaquí, Cordillera de Coles, Filo de Lorurco

-Por el este: Quinuas, Montepamba, Cerro Yacudiana

-Por el oeste: Yantahuayco, Camino de la Herradura, Estrellas Cocha, Loma El Calvario, Quebrada Jerez

Temperatura: -2°C a 18°  
 Altura: de 3.160 a 4.450 m.s.n.m  
 Humedad: 1.200 mm. anual

El 60% de agua para consumo humano viene del Parque Nacional, alimentando dos ríos importantes (Tomebamba y Yanuncay) que desembocan en el Río Paute para la generación de energía eléctrica y para el riego.

El Testimonio conservado en El Archivo Nacional de Historia y Geografía, sección Azuay, con fecha del 19 de noviembre de 1895, testifican la construcción del Camino a Naranjal, oficio en que consta como receptor al entonces Gobernador del Azuay, el archivo hace anotar las quejas por parte de los constructores con los albañiles que eran oriundos de los territorios aledaños a la carretera tales como: Zorrocucho, Sigsig, Pacha, LLacao, Cumbe, Girón, etc.

“A partir de este documento, empieza a surgir un sin fin de cartas que datan de las posteriores fechas, dando a notar claramente el tiempo e importancia que dedicaron en la construcción de esta arteria que une dos regiones geográficas. Al presidente que se le recuerda haber sido el impulsador de la gran obra es al General García Moreno, no olvidemos que esta vía de comunicación ya existía como camino antes de la colonia, sin embargo, él fue quien la proyectó y la concluyó como obra del progreso regional ecuatoriano, razón por la cual fue designada inicialmente como Carretera García Moreno”

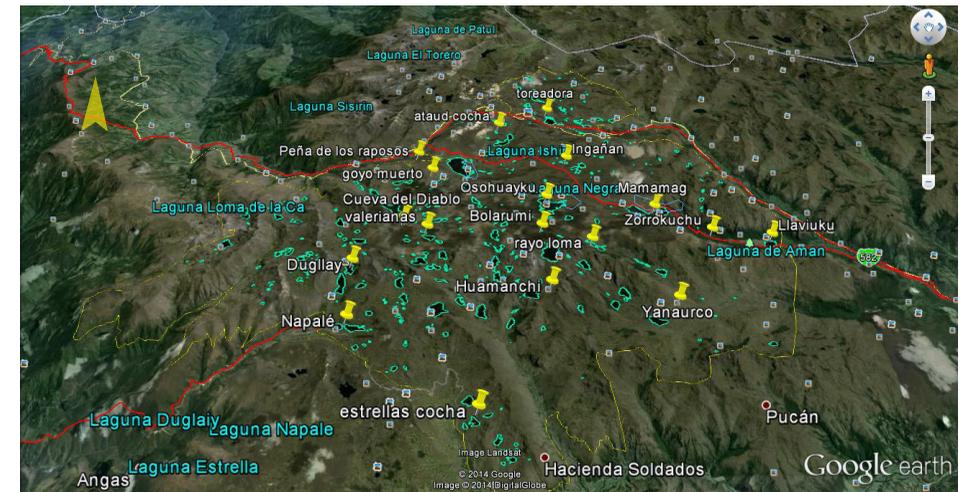
Con la expansión urbana acontecida en los años setenta, el Gobierno Provincial pone en manifiesto el rescate y conservación de la flora y fauna que se merece el Parque Nacional. Durante este periodo el administrador del Cajas el Ing. Francisco Escandón permite realizar estudios de otra naturaleza para posteriormente denominar a la zona como “Área Nacional de Recreación Cajas” A partir de este momento el parque es un centro de atracción turística y mineral. Cabe recordar que en el año 2013 el Parque fue nombrado por la UNESCO como: Reserva de la Biósfera del Planeta Tierra.

El cuento por parte de los abuelos nos traslada a una importante área de comunicación entre los pueblos habitantes de la costa y sierra. El Ingañan o Camino del inca que atraviesa el Parque Nacional Cajas confluye hacia dos regiones atmosféricas con sus respectivos tambos o descansos establecidos desde la época de los cañaris, vestigios que pueden ser palpados en zonas tales como el Zorrocucho, Yanaurco, Inga-cocha y Paredones; este último como lugar de guarida y salida hacia la costa.

“Cuenta la historia que un 25 de febrero de 1829 por esta región la tropas del héroe Mariscal Antonio José de Sucre, arribaron a la sierra tomando refugio en las solitarias aguas termales pertenecientes a la zona de Soldados; en donde tomaron descanso, provisión y se encaminaron a la derrota de los peruanos en las conocida “Batalla de Tarqui” el 27 de febrero del mismo año”

En transporte terrestre particular tomando la vía hacia la costa en un tiempo de 45 minutos desde la terminal terrestre de la Ciudad de Cuenca se llega al control del Cajas, todos los días salen buses con destino Cuenca-Guayaquil a un costo de 1.00usd hasta el refugio de Llaviucu y 1.50usd hasta el refugio de la Toreadora. En el control de ingreso un Guarda parque le entrega una especie valorada (boleto) que garantiza la identificación de quien visita el parque.

*“libraos del terrible Cajas, donde muchos han muerto ateridos, libres del empedrado interminable donde tantos han rodado”*  
 (Manuel Muñoz Cueva: Cuento Agua y Peseta)



⊕ Vista satelital del Parque Nacional; que consisten en más de cien lagunas. Google Earth nos permite llegar a una acercamiento del lugar mediante fotos subidas por cybernautas.

⊕ 4 ETAPA, Municipalidad de Cuenca. Guía del Parque Nacional Cajas. Cuenca 2007/www.etapa.net.ec

⊕ 5 Archivo Casa de la Cultura Núcleo del Azuay, Revista Archivo Nacional de Historia. Casa de la Cultura Benjamín Carrión, 1987

La palabra Toponimia etimológicamente se compone de dos vertientes, *topo*= topografía y *nimia*= nombrar; es decir, designar un espacio mediante un nombre. Tomando como punto de ubicación al Parque Nacional Cajas se puede indicar que en tiempo de los cañaris y del incario ya se designaban puntos geográficamente necesarios para facilitar las relaciones comerciales y sociales.

Una morfología estática estudia las formas de las palabras; una morfología histórica estudia la transformación, que pueden involucrar un cambio de significado. En sentido general, la Morfología se encarga del estudio de morfemas y las combinaciones en el interior de construcciones mayores.

Sabido esto podemos demostrar los cambios de significado que ha sufrido diacrónicamente varias toponimias que forman parte de la presente tesis.

La lingüística como ciencia, tiene muchas disciplinas pero las que nos importa para este estudio son: la semántica y la etimología; la primera se encarga de estudiar el significado de las palabras y los diálogos que surgen a través de ella, mientras que la segunda se encarga de estudiar el origen genealógico de las palabras. El análisis tomado de los originales observadores en el estudio de campo: Carlos Espinoza Campoverde y Germán Jácome Vásquez, son la referencia más esclarecedora para el contexto de ahora, en su libro “Las Toponimias del Cajas y Girón” nos aportan grandes investigación en lo que se refiere a un diccionario toponímico. Aplicando la etimología para indicar el idioma que concibió el nacimiento de los topónimos (qchwa/español/inglés) mediante el ir y venir de fusiones ancladas al espacio-tiempo.

La presente tesis se centra en el significado de cada uno de los términos que son las denominaciones actuales de los lugares que se eligieron para ilustrar el trabajo.

La Semántica se encarga de inspeccionar si el significante se complementa con el significado con objeto de medir y valorar si se es legítimo al paisaje histórico percibido.

La ortografía nos enseña a escribir correctamente, con sujeción al acertado uso de grafemas y signos de puntuación. Los errores ortográficos que se pueden registrar en las toponimias inscritas en las cartas topográficas, folletos, guías turísticas y materiales informativos, son el resultado de lo que respecta la escritura del kichwa bajo el influjo del español y viceversa.

La fonética es una rama que se encarga de la lingüística, al describir los sonidos del habla, aparte de su valor en el sistema de lengua. Se encarga de analizar estudiar los sonidos como fenómenos físicos y fisiológicos. La base de la fonética es el sonido, y el sonido es la sensación que produce en el oído las frecuencias vibratorias de los volúmenes en la naturaleza, movimientos que se producen por el aire, el agua, etc. Podemos clasificar en dos tipos de vibración fonética: La acústica y la articulatoria.

La acústica se encarga de la estructura física de los sonidos y la articulatoria se centra en la emisión de los sonidos mediante el órgano del habla.

La fonología es la parte de la lingüística que trata de la “composición intencional” de los signos fónicos, cuyos rasgos tienen un valor funcional dentro del sistema de determinada lengua; por ejemplo, la diferencia entre S, Y; éstas consisten en consonantes no sonora, alveolar, apical, oral, fricativa; Z, esta es apical, oral, fricativa y sonora.

El resultado obtenido entre una pronunciación sonora y no sonora son las que estudia la fonología, que como consejo exigen análisis fonético.

Agregando las imposiciones surgidas directamente de las instituciones eclesásticas, comunidades redentoristas y grupos misioneros, las toponimias cambiadas han sido impuestas por personas creyentes, invocando a santas y santos de su devoción, como es el caso de San Antonio, San Fernando, San Francisco, San Martín, San Pedro y Santa Martha. Es importante acotar que las comunidades religiosas que con el tiempo han estado en constante contacto con las propiedades latifundistas han sido grandes influyentes de la imposición toponímica a las extensas propiedades rurales, como son los territorios pertenecientes al sector de Girón. Los cambios operados en las toponimias también pudieron haber sido resultado del desconocimiento de los lugares y sus nombres originales, con el motivo de conmemorar ciertos acontecimientos dados en toda la extensión del parque.

*El hecho de designar “cocha” a algún lugar que no tenga una laguna debe considerarse como arbitrariedad; por perder su relación entre significado y significativa*



Con el pasar de los tiempos se han ido generando nuevos nombres, que han surgido por desconocimientos de los nombres originales a los que pertenecían, para posteriormente dar preferencia a designaciones de fechas y santos. Las toponimias dados a diferentes lugares y que no corresponden a su realidad geofísica maquillada por el hombre, ha provocado la difusión entre significado y significante.

“Las influencias de tipo religiosos”, principios que dan a explicar las creencias del cristianismo, han influenciado repercutidos por la fe en los seguidores, como los cimientos para seguir los postulados de la Iglesia Católica como un medio de post-inquisición a-culturizante, acciones que se han involucrado en la sociedad y su lengua, logrando con el tiempo alteraciones en la composición original de algunas toponimias.

Al referirse a cambios sociales y lingüísticos; se cita como ejemplo, pueblos que de manera favorecida han optado por cambios nativos en sus nombres tal es el caso de “Cuchipirca” o Huahualpata” al generarse el cambio a “San Vicente” y “San Gerardo” respectivamente; el cambio toponímico llega al transformar su nivel social y cultural que no poseían antes, para no ser llamados, por ejemplo: “cuchipirqueños” o “huhualpateños”, sino con gentilicios que se derivan de San Vicentinos y San Gerardenses; topónimos que han reemplazado a los contenidos originales en el sistema Quichua

Se puede notar claramente una actitud de rechazo minimizado hacia las toponimias quichuas en preferencia al idioma castellano.

Para aclarar este punto cito algunos ejemplos de arbitrariedad en los significados con objeto de co-relacionar algunas toponimias.



La morfología de una toponimia se hace visible cuando sufre una transformación de su significado que no necesariamente obedece a una complementariedad, por decir sustantivo-adjetivo, género-número, etc; ejemplos:

**MORFOLOGIA ORIGINAL**

**MORFOLOGIA ACTUAL**

Atugloma	(Loma de reposo)	Atugpamba	(Llano de reposo)
Cardenillacocho	(Singular)	Cardenillascocha	(Plural)
Iglesia Urco	(Singular)	Iglesiasurco	(Plural)
Ishincocha	(Laguna brumosa)	Illincocha	(Laguna con illines)
Loma timón pitina	(Timón cortado)	Loma timón pitill	(Pequeño timon)
Millma Quihua	(Grana lanuda/vellosa)	Millma Quinua	(Arbol de quinua)
Pataquinuas	(Loma con quinuas)	Patoquinuas	(Quinua con patos)
Simbalo	(Masculino)	Simbala	(Femenino)

*A lo largo de todo el proceso de investigación, hemos encontrado términos que sirven para designar a lugares con características geofísicas, lo que hizo que los antepasados coincidan indistintamente en imponer tales denominaciones.*

El cambio de nombre se hace notable por la fuerte irrigación cultural de la que ha sido forjada dicho pueblo, las designaciones que “bautizan” en la actualidad a ciertos sectores se caracterizan por llevar nombres de santos; ejemplos:

<b>TOPONIMIA ORIGINAL</b>	<b>TOPONIMIA ACTUAL</b>
Cauquil	San Alfonso de Cauquil
Cofradía	Santa Mariana
Cuchipirca	San Vicente
Huahualhuayco	Fátima
Huahualpata	San Gerardo
Rumipamba	San José de Rumipamba
Sinchay	Santa Teresita
Zapata	San José de Zapata

El listado a continuación expone una lista de Toponimias que con el pasar del tiempo han sufrido por alguna circunstancia tipos de alterción ortográfica y fonética.

**Ortografía, fonética Fonológica originales**

**Ortografía, fonética Fonología actuales**

Aqarunku	Aguarongo
Ankas	Angas
Atuk	Atug
Uaua	Guagua
Guxu	Guzho
Inkannan	Ingañan
Kapulli	Capuli
Kinti	Quinde
Kuxa	Cocha
Kukitampu	Cojitambo
Kuntur	Cóndor
Kurikinka	Curuquiunga
Kuskunko	Cuscungo
Lliukapak	Leocápac
Muti	Mote
Pasayannam	Fasayñan
Punku	Pongo
Purtiti	Portete
Xayana	Shallana
Tanpu	Tambo
Tikaput	Tegapud
Tinkikuxa	Tinguer cocha
Tukxi	Tugshi
Tukti	Tocte
Uku	Uco
Yaku	Yaco
Xallakapak	Chalcapa
Xaku	Chaco
Xallhua	Chaulla
Xankana	Changan
Xuku	Chugo
Xuzallunku	Chuzalongo

<sup>9</sup> Archivo Casa de la Cultura Núcleo del Azuay, Las Toponimias del Cajas y Girón: Julio Espinoza Campoverde y Germán Jácome Vásquez. Casa de la Cultura Benjamín Carrión, 1988.

## TIPOS DE TOPONIMIAS

### TOPONIMIAS SIMPLES

Toda toponimia simple es una palabra sin composición, esta podría ser un verbo, adjetivo o sustantivo, etc. que designa a un lugar directamente, como por ejemplo:

Abañin, Bizcochos,  
Chorro, Jazhiputo,  
Kucha, Liglig,  
Moras, Napalé,  
Pogio, Quinuas,  
Rircay, Shipriales,  
Uzuna, Verbena

### TOPONIMIAS QUICHUA

Las toponimias quichwas son aquellas que menos transformaciones han sufrido, (aunque exista un sin número de maneras de escribirlas al castellano) llamaremos a estas toponimias puras. Por ejemplo:

Apikucha, Burín,  
Catichi-machay  
Dutancia, Fasañan, Huabisza,  
Ischairrumi, Sucus,  
Tocte pamba, Unanchi,  
Yana sacha, Zhalzhón

### NOMINACION ORIGINAL

Asnagmoras (moras hediondas)  
  
El bestión (aumentativo de bestia)  
  
Illincocha (Laguna con ilines)  
  
Río Burru (Río Burro)

### NOMINACION ACTUAL

(Plantas silvestres)  
Las moras no son hediondas, son fragantes, agradables y aromáticas  
  
(aumentativo de bestia)  
No se relaciona a ninguna bestia sino con un bastión natural existente  
  
(Laguna con ilines)  
En esta zona predomina la bruma pero carece del tipo de hierba ilin  
  
(Río Burro)  
Su nombre no se vincula con la presencia de burros, sino a la profundidad del cauce (Del quichua buru)

### TOPONIMIAS COMPUESTAS

La toponimia compuesta, sujeta dos o tres términos de distinto significado e idioma pero que unidos significan un solo lugar, por ejemplo:

Aya-samana, Becerro-tranca  
Cachi-uco, Duda-huayco  
Era-loma, Fierro-loma  
Gozo-pamba, Hua-kuku  
Jatun-rrumi, Kuku-huakana  
Oso-chacana-huayco  
Runa-shayana, Sapo-saltana  
Tushi-huiña, Ugshi-cruz  
Zurru-qchu

### TOPONIMIAS

Quichwa / Español;  
Español / Quichwa  
Son aquellas toponimias quichwas que con el proceso de la colonia se han ido fusionando a la escritura greco-romana. Su orden depende de muchos factores; clima, lugar de origen, fe, etc; ejemplos:

Asnag moras, Quinuas monte  
Rumi loma, Sambo loma  
Tipoloma, Uzcho del chorro  
Yubar linderos,  
Zharos amarillos

### NOMBRE

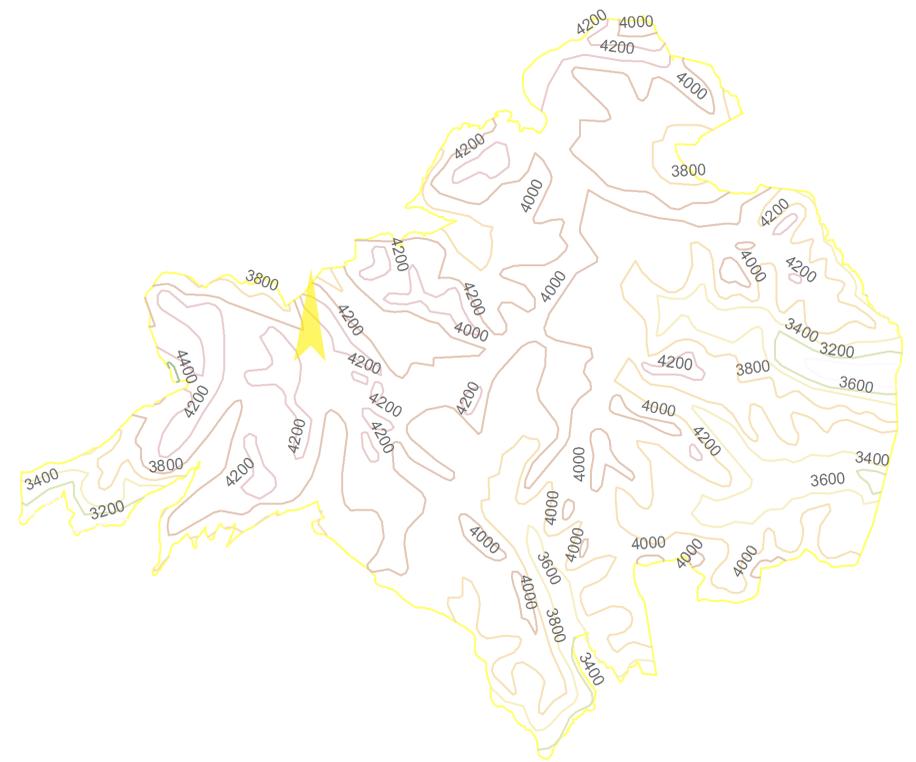
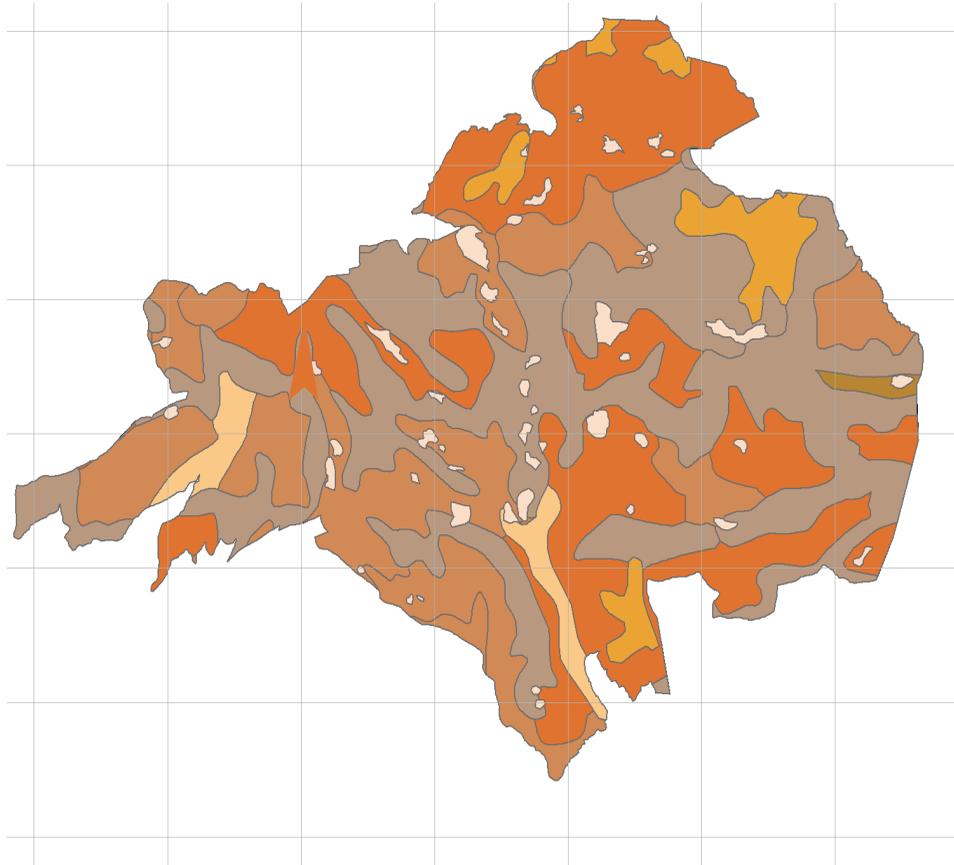
Los Riegos  
Cueva de las tablas  
Quebrada delos conejos  
FiloK-2  
Iglesia Urco  
Taita Chugo  
Criadero de buitres  
Zorrocucho

### ARBITRARIEDAD

Agua de Travesía  
Cueva de Travesadera  
Falda de Tullomontón  
Filo de Parvurco  
Iglesia Rumi  
Mamamag  
Peñas de chuspihuayco  
Surucucho



MAPAS TOPOGRÁFICOS DEL PARQUE NACIONAL CAJAS



Geomorfología

- Colinas medianas
- Cuerpos de agua
- Nieve
- Relieve escarpado
- Relieve montañoso
- Superficies de aplanamiento
- Valles encañonados

Curvas de nivel de alturas

- ALTURA**
- 3600
  - 4200
  - 3200
  - 3800
  - 4400
  - 3400
  - 4000





**INSTRUCCIONES DE USO**

El objetivo final en la construcción de esta obra editorial, es dotar al lector de un incentivo visual que vuelva más divertido el tema de investigación, mientras se toma conciencia e interés por el tema principal como son las “Toponimias del Cajas”

Desde un principio el diseño editorial ha sido desarrollado de acuerdo a la mejor funcionalidad que se pueda explotar, son aproximadamente 300 toponimias y su representación gráfica se escoge según el grado de influencia en las diferentes zonas.

Lo que se ha construido es una manera eficaz de introducir al lector al tema principal, manejando términos lingüísticos y familiarizando al lector con el hábitat del Parque describiendo los aspectos más importantes relacionados con su historia y geografía. También se logra hacer una clasificación de las abreviaciones y articulaciones que el estudiante necesitará saber para la comprensión fluida de esta obra, de esta manera se demuestra que el “Diccionario Ilustrado de las Toponimias del Cajas” cuenta con una seria introducción ligera que ha manera homologada ha rescatado los aspectos más importantes de una pieza editorial.

A continuación se presenta un mapa que cuando se despliega, muestra los elementos más característicos del Parque, con objeto de que el lector se ubique mejor sobre el lugar que se estudia; de esta manera como todo diccionario por orden alfabético, con una lectura de izquierda a derecha se buscan las palabras que frecuentemente vienen acompañadas de ilustraciones (que corresponden al uso de una viñeta para describir la relación verbal y visual de la toponimia buscada). Finalmente se presenta un registro fotográfico al sur del Parque Nacional que intenta mostrar los paisajes y elementos característicos que podemos hallar en una caminata al Cajas.

**NECESIDADES DEL DICCIONARIO ILUSTRADO**

**Información General**

Tema: Diccionario de las Toponimias del Parque Nacional Cajas.

**Contenidos:**

- información (síntesis histórica y geográfica)
- análisis de las toponimias,
- descripción etimológica,
- ilustraciones, fotos (elementos)

Ilustrar y describir los elementos más característicos del Parque Nacional.

- El diccionario busca promocionar y potenciar la conservación de los espacios reconocidos como Biosfera del Planeta Tierra.

**BENEFICIOS DEL DICCIONARIO:**

Re-diseñar una obra valiosa y olvidada de una biblioteca, observar su vieja pasta y plantear un re-diseño editorial como proyecto de tesis, para alcanzar el título de diseñador gráfico, me obligó a tomar en cuenta ciertos aspectos importantes para su ejecución, como por ejemplo, las toponimias que se originan de leyendas, mitos y supersticiones invita a imaginar cientos de paisajes y escenas que al lector le motivan a la lectura profunda, cosa muy diferente a la vieja edición del libro de “Las Toponimias del Cajas y Girón” la que se caracteriza por presentar un diseño de diagramación rígido y con poca interacción visual, sin considerar su impacto imaginativo.

-El estudio toponímico dará a conocer información sobre 300 topónimos del Parque Nacional Cajas, así como descripciones etimológicas, y características importantes del sector y sus habitantes.

- Brindar información visual relevante acerca del pasado y presente del Parque Nacional Cajas.

- Dar a conocer el origen toponímico de los lugares y el estilo personal que lleva ilustrar sus paisajes.

**ABREVIACIONES**

Sig / s.:	Significado
Sig. Lit.:	Significado Literal
f.:	forma
Adj.:	adjetivo
Esp.:	Español
Qch.:	Quichua/Quichwa
Zool.:	Zoología
Bio.:	Biología
RAZÓN.:	Consecuencia, antecedente, solución
art.:	artículo
gen.:	género
núm.:	número
sing.:	singular
p.p.:	preterito pasado
contracc.:	contracción
prep.:	preposición
lat.:	latín
pl.:	plural
determ.:	determinado
fam.:	familia
verb.:	verbo
pág.:	página
Sig. Quím.:	Significado químico
grg.:	griego
vulg.:	vulgar
lat s.:	latitud sur
log. o/ lon. o.:	longitud oeste
m.s.n.m.:	metros sobre el nivel del mar
onomat.:	onomatopeya
P.N.C.	Parque Nacional Cajas
D.I.P.N.C	Diccionario Ilustrado del Parque Nacional Cajas
U.N.E.S.C.O.	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

**ARTICULACIONES**

La.:	art. determ. en gen. femenino y núm. sing.
del.:	contracc. de la prep. de y el art. el,
los.:	art. determ. en gen.'masculino y núm. plural
de.:	prep. que denota posesión o pertenencia
las.:	art. determ. gen. femenino y núm. plural



# DICCIONARIO

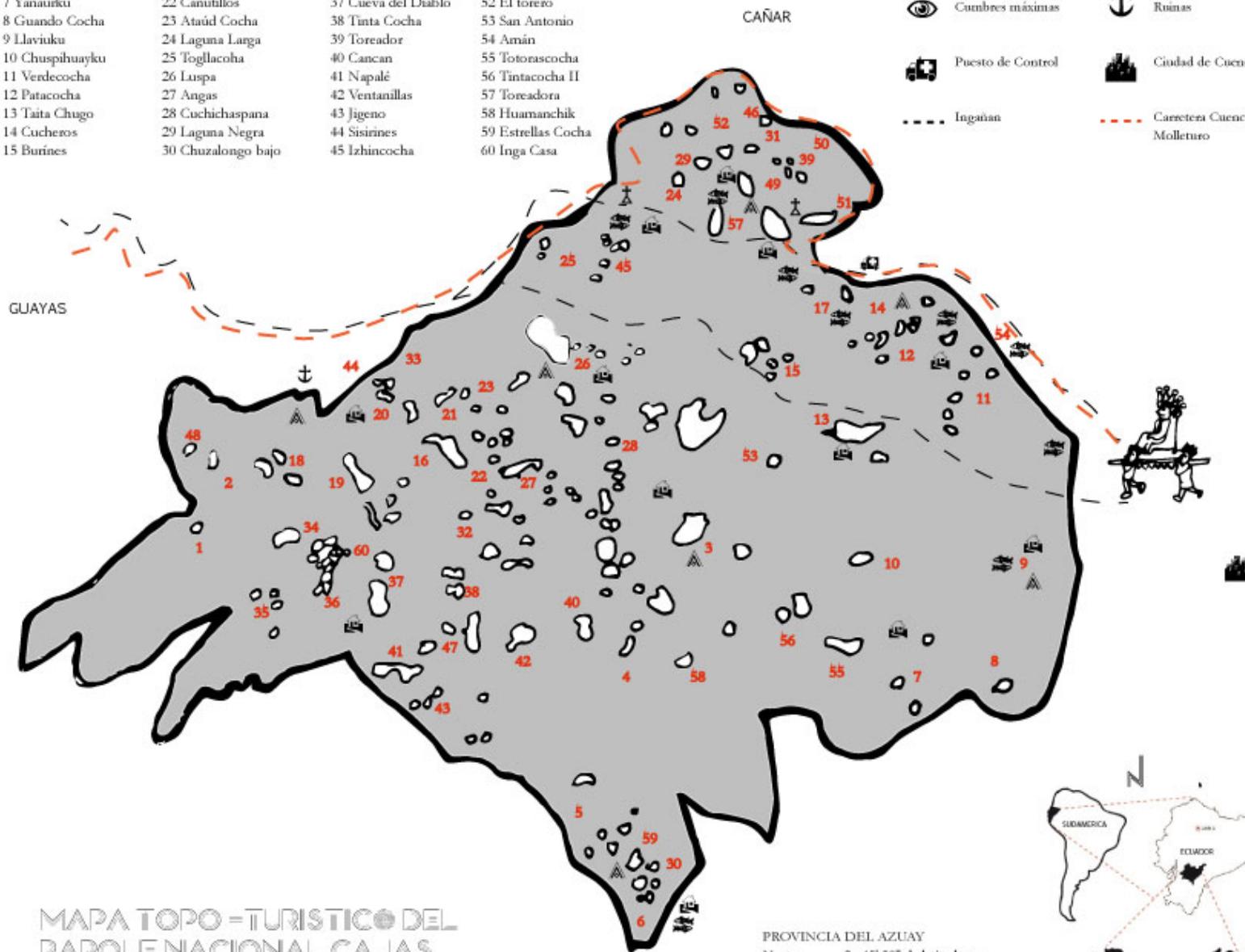
## Capítulo 2:

\* Ilustración hecha en tableta gráfica sobre fotografía representando el pelaje de un oso de anteojos



- |                   |                    |                     |                    |
|-------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 1 Atascaderos     | 16 Taquiurku       | 31 Piñancocha       | 46 Patúl           |
| 2 Atugyacu        | 17 Osohuayku       | 32 Verdillos        | 47 Hunanchik       |
| 3 Lagartococha    | 18 Sunincocha      | 33 Biscocobos       | 48 Yantahuayku     |
| 4 Loro Urku       | 19 Peña Amarilla   | 34 Valerianas       | 49 Pailacocha      |
| 5 Chuzalongo alto | 20 Las Chorreras   | 35 Duglay o Duglas  | 50 Dos Cuevas      |
| 6 Soldados        | 21 Canoas          | 36 Ventanas         | 51 Patoquinuas     |
| 7 Yanaurku        | 22 Canutillos      | 37 Cueva del Diablo | 52 El torero       |
| 8 Guando Cocha    | 23 Atatúd Cocha    | 38 Tinta Cocha      | 53 San Antonio     |
| 9 Llaviuku        | 24 Laguna Larga    | 39 Toreador         | 54 Amán            |
| 10 Chuspihuayku   | 25 Toglacocho      | 40 Cancan           | 55 Totorascocha    |
| 11 Verdecocha     | 26 Luspa           | 41 Napalé           | 56 Tintacocha II   |
| 12 Patacocha      | 27 Angas           | 42 Ventanillas      | 57 Toreadora       |
| 13 Taita Chugo    | 28 Cuchichaspana   | 43 Jigeno           | 58 Huamanchik      |
| 14 Cucheros       | 29 Laguna Negra    | 44 Sisirines        | 59 Estrellas Cocha |
| 15 Burines        | 30 Chuzalongo bajo | 45 Izhincocha       | 60 Inga Casa       |

- |  |                     |  |                              |
|--|---------------------|--|------------------------------|
|  | Grutas y Santuarios |  | Acampar                      |
|  | Pesca Permitida     |  | Refugios                     |
|  | Cumbres máximas     |  | Ruinas                       |
|  | Puesto de Control   |  | Ciudad de Cuenca             |
|  | Ingañan             |  | Carretera Cuenca - Molleturo |



### MAPA TOPO-TURISTICO DEL PARQUE NACIONAL CAJAS

El presente mapa muestra ciertas zonas conocidas del Parque Nacional, lagunas, carreteras, sectores y límites se establecen según sus colores. Un plano satelital nos permite observar el choque de la Placa del Pacífico y la Placa Sudamericana, como resultado yace el Cajas cual primógenito vestigio, ubicado al nor- oeste del continente Sudamericano, bajo la línea ecuatorial entre las provincias del azuay y el guayas, aparece el viejo y jurásico Kaxa

#### PROVINCIA DEL AZUAY

- Norte: 2o 45' 30" de latitud sur  
79o 12' 25" de longitud oeste
- Límite Sur: 2o 56' 10" de latitud sur  
79o 13' 00" de longitud oeste
- Límite Este: 2o 50' 10" de latitud sur  
79o 10' 20" de longitud oeste
- Límite Oeste: 2o 50' 10" de latitud sur  
79o 22' 05" de longitud oeste





Ag - Ay

AGUA BLANCA (Río Blanco)

*Español.: Agua (del latín aqua)*

*Sig.: cuerpo líquido formado por la combinación del volumen de oxígeno y dos de hidrógeno. Líquido insípido, inodoro, en pequeña cantidad incoloro y verdoso en grandes masas.*

*Español: Blanca (del blanch)*

*Sig.: Color de la nieve o leche. Color de la luz solar sin descomponerse en colores.*

**RAZÓN :** Se llama así a un lugar del Parque Nacional por donde corre agua y al chocarse con las piedras en descenso se torna blanca y espumosa; los sitios adyacentes a Río Blanco guardan en común esta denominación.

ALUMBRE (Pampa, Flo, Playa, Portada)

*Español.: Agua (del latín alúmen)*

*Sig.: Sulfato doble de alúmina y potasa, sal blanca y astringente que se emplea en tintorería para aclarar aguas turbias.*

*Sig. Lit: Aguas claras.*

**RAZÓN:** Esta denominación se guarda para algunos accidentes geográficos en zonas irregulares tales como: Pampa, Filo, Playa y Portada que al estar ubicados en sitios estratégicos sirven de observatorio aprovechando la amplitud y transparencia del cielo.

ANKAS (Río, Laguna, Pampas)

*Quichua.: Ankas*

*Sig.: Adj.: Gavilan Azul*

*Sig Lit.: Lugar ahzulado o con gavilanes.*

**RAZÓN:** Con este nombre se denomina a una parte amplia del Parque que abarca una laguna, un río y un llano en donde se puede observar el horizonte matizado con el verde-azulado de los árboles y el pajonales, cabe señalar el hábitat de la especie de ave gavilán que se ha visto amenazada por la caza.



\* En el cerro de Ataúdcocha es común encontrarse en zonas huaqueadas; fosas y osamentas que han quedado como registro de la asotadera mortalidad que hace algún tiempo afectó a los viajeros que transitaban la zona.



APIKUCHA (Toreados y Atugyaco)

Quichua: *Api* (Sig.: Mazamorra)

Quichua: *Kucha* (Sig.: Laguna)

Sig. Lit.: *Laguna Mazamorrosa*

RAZÓN: Nombre designado a varias lagunas del Parque ubicadas en las zonas de Atugyaco y Toreador. Se caracteriza por su poca extensión, aguas densas combinadas con una especie de lodo rojizo; denominándose Apicocha de Atugyaco y Apicocha de Toreador.

ATASCADEROS

Español.: *Atascar* (donde se quedan los carruajes)

Sig. Lit.: *Lodazal Atascoso*

RAZÓN: Es un lugar que se compone de un cerro y seis lagunas que conforman el Parque, la topografía constituye un peligro para el ganado vacuno que se acerca a beber de sus aguas, hallándose en una zona inestable los animales mueren ante la posibilidad de salir del mismo.

ATASCOS

Español.: (*Atascar*)

Sig.: *Impedimento que no permite el paso*

Sig. Lit.: *Lugar de atascar*

RAZÓN: Lugar con ciénagas, pantanos y vertientes subterráneas que conforman una verdadera trampa para los transeúntes, acémilas y ganado que deambula libremente.

ATAUDCOCHA

Arabe.: (*at-tábút*)

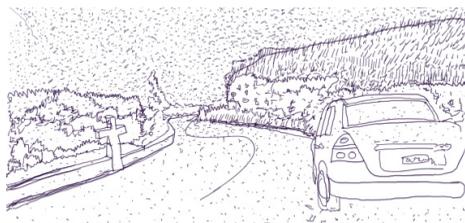
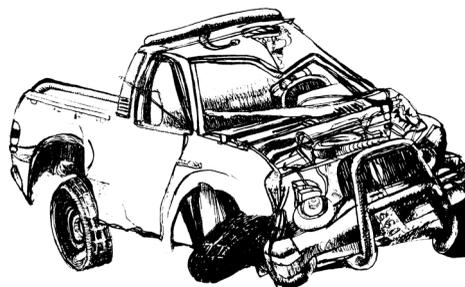
Sig.: *Caja generalmente de madera que sirve para colocar cadáveres*

Quichua: (*Kucha*)

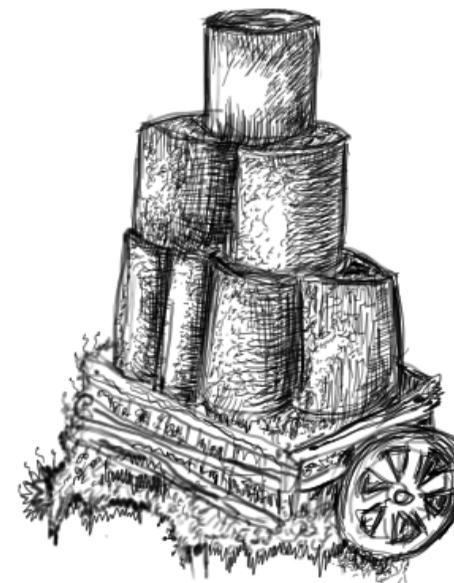
Sig.: *Laguna*

Sig. Lit.: *Laguna con cajas mortuorias*

RAZÓN: Este nombre identifica a una pequeña laguna del Cajas, debido a su forma contorneante y profundidad muestran la figura de un ataúd.



\* Los "atascos" se presentan hoy en día como derrumbes en la carretera o niebla pesada sobre la calzada, la frecuencia de muerte por hipotermia en el Parque Nacional Cajas ha sido reemplazada por los accidentes de tránsito en la "carretera culebrera" que atraviesa la zona.



\* Camuflando el licor en viejas huacas, contrabandistas y ladrones hacían llegar el aguardiente hasta las parroquias de Chaucha, San Joaquín y Sayausí, para posteriormente ser distribuidas a la ciudad de Cuenca; un paso por estas zonas no dan un recuento de que aprovecharon estas rutas fijándose en la ya trazadas por el incario.

ARQUITECTA

(Cordillera, Filo y vértice de)

Español.: *Arquitecto* (del griego: *arjitekton*)

Sig. Lit.: *Lugar con arquitectas*

RAZÓN: Con esta denominación se llaman a un Filo, una Cordillera y un vértice del Parque, estas zonas se han caracterizado por la abundancia de una especie de planta llamada arquitecta, la cual es un arbusto medicinal para la tos, resfrío, cólicos menstruales y anemia; de hojas diminutas y tallo de poca altura se asemeja a una tusa vellosa que se ha visto amenazada por la quema de pajonales. Conforme a su significante no se relaciona con los significados que la representan.

ARRIERO PUNNUNA

Español.: *Arriero*

Sig.: *Arre; voz que se emplea para estimular a las bestias. El que trajina con bestias de carga*

Quichua.: *Puñuna*

Sig.: *Verb. Dormir, descansar, posada.*

Sig. Lit.: *Posada del Arriero.*

RAZÓN: Lugar que frecuentaban los arrieros para el comercio y contrabando de "licor", líquido que se elaboraba desde Mollituro y Chaucha con destino a Sayausí, San Joaquín y Baños. Los arrieros pernoctaban el sitio para evitar a los guardias y ejecutar sus planes durante la noche.

ATUKLOMA (Atugpamba)

Quichua.: (*Atuk*)

Sig.: *Zorro, raposo*

Español.: *Loma*

Sig.: *Altura pequeña y prolongada de un terreno*

Sig. Lit.: *Loma del Raposo*

RAZÓN: Con este nombre se conoce a una meseta de distintas elevaciones del Parque que está conformadas por llanos y lagunas con el distintivo de que en sus pajonales habita una especie de mamífero raposo en peligro de extinción.



**ATUK YAKU** (*Filo y Cuchilla*)

Quichua.: (*Atuk*)

Sig.: *Zorro, raposo*

Quichua (*Yaku*)

Sig.: *Agua*

Sig. Lit.: *Agua del Raposo*

RAZÓN.: Nombre que guarda una zona del Parque en la que se incluye un Filo y Cuchilla conformada por una gran cantidad de vertientes, riachuelos y lagunas que se conectan entre sí. Cabe señalar la presencia del mamífero que se ha visto amenazada por la cacería y la quema de pajonales.

**AVILA HUAYKU**

Español.: (*Avila*)

Sig.: *Apellido y Ciudad*

Quichua.: (*Huayku*)

Sig.: *Quebrada*

Sig. Lit.: *Quebrada de Avila*

RAZÓN.: Se cuenta que un ciudadano de tercera edad de apellido Avila solía hospedarse en una cueva cercana a la quebrada.

**AYA PAMBA**

Quichua.: (*Aya*)

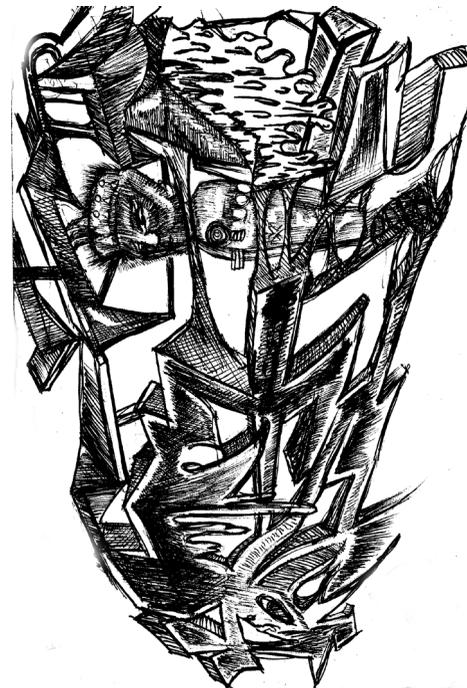
Sig.: *Cadaver*

Quichua.: (*Pampa*)

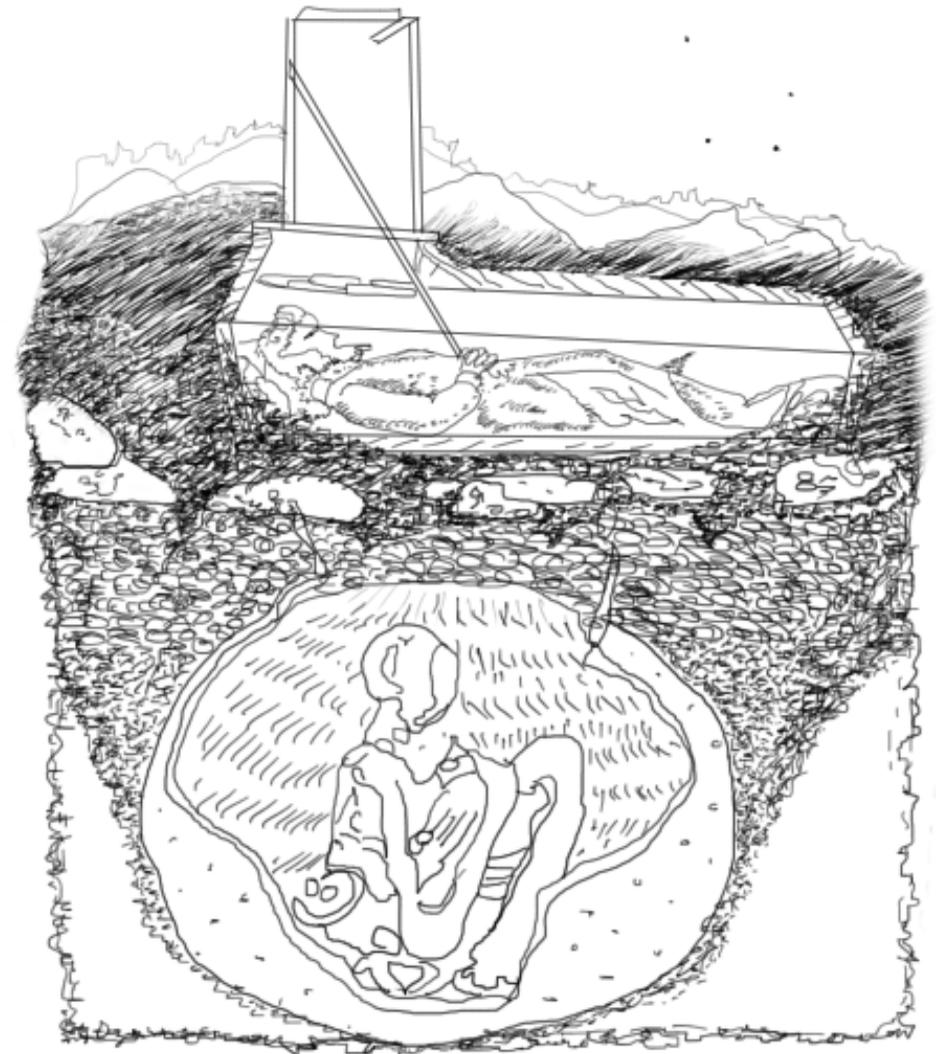
Sig.: *Llanura*

Sig. Lit.: *Llanura con cadáveres.*

RAZÓN.: Se identifica hacia las afueras del Parque llanuras donde se han encontrado osamentas humanas, las cuales al ser evidenciadas por un sacerdote, repercutieron con el tiempo en los alrededores para que se conociera al sitio con ese nombre recordando el posible vestigio de un cementerio cañari bajo sus parajes.



\* Estructuras orgánicas que se componen de singulares “formas extrañas” acoplándose a la agresividad del clima son cómplices del trajinar de viajeros y arrieros que alguna vez por algún motivo detinaron estos espacios a la función de refugio o escondite, espacios conocidos como “cuevas” o “huaykus”. Como es de saber aún se localizan estos yacimientos que datan desde la época cretácica.



\* Uno de los tantos mitos que rodea el origen del nombre “Cajas” es el hallazgo de diferentes cajas mortuorias que datan de épocas que van desde el incario hasta el siglo XX.



BARRANCOS (Filo, Playa y Portada)

*Español .: (del griego faragx-aggos)*

*Sig.: Precipicio, depeñadero*

*Sig. Lit.: Zona de barrancos*

RAZÓN: Como Barrancos se conoce a una zona del Parque cuyos accidentes geográficos se componen de precipicios y depeñaderos que dificultan el acceso de animales y humanos, designado al lugar como Filo de Barrancos, Playa y Portada de Barrancos

BARROS

*Español.: barro (Mezcla de tierra y agua)*

*Sig. Lit.: Lugar con lodo*

RAZÓN: Se conoce con este nombre a extensiones de suelo lodoso producido por el exceso de humedad; este lugar se ha caracterizado por la formación y el uso de lodazales.

BIZCOCHOS (Lagunas)

*Latin.: (Bis)*

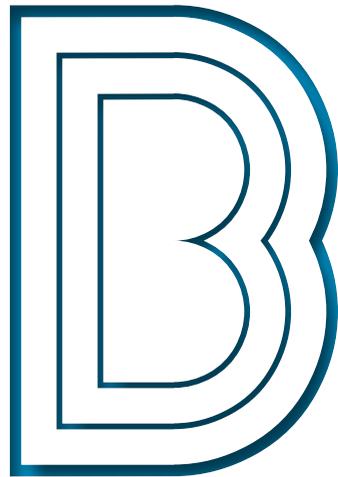
*Sig.: Dos veces*

*Latin.: Cocius*

*Sig.: Cocidos*

*Sig. Lit.: Lugar con bizcochos*

RAZÓN: Lugar del Parque en el que se incluyen unas lagunas conocidas como “Bizcochos” por el motivo de la presencia de distintas piedras de diferente tamaño y forma que se asemejan al pan horneado.



Ba - Bu

\* Bola-rrumi o Piedra Bola como indica su nombre; es una toponimia muy usual; tanto así que existe en el cantón Girón, como en las Provincias de Loja, Cañar y al sur de la ciudad de Cuenca.





**BOLARUMI**

*Español.: bola (del latín bulla)*

*Sig.: Cuerpo esférico de cualquier material*

*Quichua.: Rumi*

*Sig.: Cara*

**RAZÓN:** Lugar de páramo en donde carece la presencia de piedras pero predomina una roca gigante incrustada en el suelo que se ubica en el centro de la extensión geográfica del sector.

**BURINES (Alto y chico)**

Laguna, Portada, Cueva y Pampas

*Quichua.: burín*

*Sig.: gato doméstico)*

*Sig. Lit.: Lugar con felinos*

**RAZÓN.:** Extensión del parque que guarda algunas lagunas en donde hace tiempos remotos predominaba una clase de felino denominada “purimises”, animal propio de las alturas, de color negro-grisáceo, semejante a un tigrillo; guarda una dieta de gallinas y debido a la amenazante cacería el felino se ha visto obligado a quedarse en las faldas y orillas.



\* La contaminación se hace evidente en parajes y selvas que visten tras sí, plástico y metal proveniente desde los tiempos de la colonia, estos objetos han alterado el paisaje, transgrediendo la flora, deteriorando los suelos y contaminando las aguas.

**BURROHUACANA**

*Español.: (Burro (del latín burricus)*

*Sig.: Animal cuadrilépico para carga, asno*

*Quichua.: (huakana)*

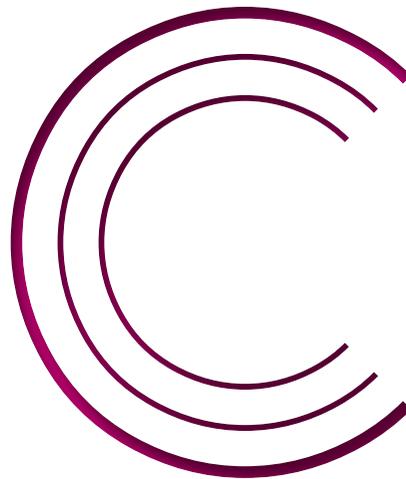
*Sig.: Llorar, gemir*

*Sig. Lit.: Rebusno, lloro del asno*

**RAZÓN:** Lugar del Parque donde existe el predominio de esta especie de equino que al andar suelto, rebusna y su sonido povoca eco en los alrededores de cerros y contornos.



\* Los mismos sedimentos rocosos que se desprenden de las montañas fueron aprovechados por los ancestros para construir sus centros adoratorios o “tambos”; en este caso, aún prevalecen restos arqueológicos aledaños al Parque Nacional Cajas como la zona de “Paredones,” cerca de la comunidad de Molleturo. La maleza ha cubierto gran parte de los yacimientos, pero eso no impiden que extrañas energías se manifiesten de vez en cuando.



Ca - Cu



\* ¿Quién dice que los caballos voladores no existen? Ese fue el mito de los poteros que se sorprendían al ver la rapidez con la que sus sementales se adaptan y acoplan al terreno pantanoso del Parque Nacional Cajas. Estos ejemplares sirvieron para la derrota de los peruanos en la denominada Batalla de Tarqui.

**CABALLO XAYANA (Portada)**

*Griego.: (Kaballe)*

*Sig.: Animal mamífero del orden de los perisodáctiles, solípedos de de cuello y cola poblados de cerdas largas y abundantes. De fácil domesticación y gran utilidad al hombre*

*Quichua.: Shayana*

*Sig.: Paradero o morada*

*Sig. Lit.: Morada de Caballos*

**RAZÓN:** Se denomina así a una portada del Parque, debido a su exuberante flora y fauna al ganado se le dejaba libre para el aprovechamiento del agua y pasto, se reconoce al lugar fácilmente por el rebuznar y el relinchar de las bestias sueltas.

**CABEZA DE ARADO**

*Español.: (de cabeza)*

*Zool.: Parte superior de los humanos y animales (en algunos casos parte anterior) en la que se sitúan algunos de sus sentidos perceptores. Principio o parte extrema de una cosa*

*Español.: Arado (del latín aratum)*

*Sig.: instrumento agrícola movido por fuerza animal o mecánica.*

*Sig.: Lit.: Parte superior del ganado, sirve para arar la tierra.*

**RAZÓN:** Es un cerro del Parque que lleva tal nombre, porque en el terreno se puede observar la forma de un trazo colindante que se extiende por toda la superficie; por tanto visto de lejos se asemeja a la cabeza de arado de espiga. Dependiendo de la temporada se puede notar una gran presencia de animales que se acercan a tomar raciones.



CAXIXINA

Quichua.: *Kachichina*

Sig.: (*Salar*)

Sig. Lit.: *Saladero*

RAZÓN: Es el nombre que se ha designado a una lagunas que se extienden por el Parque; la que se generaliza por haber echado sal por toda la superficie de la misma con el objeto de que el ganado coma. La zona presenta pequeñas zonas huecas de formación natural o quizá artificiales, aptas para colocar el grano para el vacuno.

CAMINO DE PATUL

Latín.: *Camminus*

Sig.: *Tierra Hollada donde se transita habitualmente. Vía que se construye para circular.*

RAZÓN: La Comunidad de Chacanceo como la de Patúl estan fuera del área del Parque Nacional el Cajas, también se trata de un camino que partiendo desde un sector del Parque, conduce a Patúl.

CAMINO DEL INGAÑAN

Latín.: *Camminus*

Sig.: *Tierra Hollada donde se transita habitualmente. Vía que se construye para circular*

Quichua.: *Inka*

Sig.: *Rey, emperador, monarca*

Quichua.: *Ñan*

Sig.: *Camino, ruta, vía*

Sig. Lit.: *Camino del rey*

RAZÓN: Toponimio del Parque Nacional denominado “Camino del Ingañan”, en consideración que existen numerosos vestigios claros de lo que fue la principal arteria de comunicación incásica, el Camino del Inca, que une los pueblos del extenso imperio, comercial y culturalmente, incluso entre pueblos de la Costa y de la Sierra. El camino de los incas que se extiende de oriente a occidente colinda al pie del sector Luspa y atraviesa por el pie de la Toglla cocha.

CAJAS

Español.: *caja*

Sig.: *Pieza hueca de madera o metal que sirve para guardar cuerpos orgánicos e inorgánicos*

Quichua.: *kaja*

Sig.: *frío, lugar encumbrado*

Sig. Lit.: *caja mortuoria en lugar lejano*

RAZÓN: Nombre de la cordillera occidental del Parque Nacional, motivo de este estudio, según versión de los transeúntes de esta zona, por lo siguiente: “...la gente que viajaba de Cuenca a Naranjal (o viceversa) fallecía engarrotada por el exceso de frío ocasionado por las tormentas de nieve y páramos, fenómenos que hacían las personas de toda edad buscaran refugio en los montes o algunas cuevas, y allí consecuentemente encontrarán la muerte. Por la dificultad de trasladar los cadáveres hacia un cementerio, por las circunstancias propias de la época; paisanos provenientes de la zona, eran sepultados en el propio lugar por viajeros más resistentes y de buena voluntad, quienes procedían a echar tierra o montes encima de los cuerpos, formando una verdadera caja mortuoria”...

Octavio Cordero en su diccionario el Quichua & Cañari sostiene que el cajas es un termino cañari que significa frio; vocablo que identifica a varios lugares de altura del Ecuador.

CAMINO DE LOS ARRIEROS

(Camino de Chacanceo)

Español.: *Camino (del Latín.: Camminus)*

Sig.: *Tierra Hollada donde se transita habitualmente. Vía que se construye para circular*

Español.: *Arriero*

Sig.: *Arre; voz que se emplea para estimular a las bestias. El que trajina con bestias de carga*

Sig Lit.: *Vía con arrieros.*

RAZÓN: Se trata de un camino que conduce a la comunidad de Chacanceo; un poblado existente fuera del área del Parque Nacional.



\* Es evidente la influencia de nombres de los animales nativos en la designación de diferentes toponimias.

CANCHA POTRERO

Quichua.: *Kancha*

Sig.: *Patio, corral, cerramiento*

Español.: *Potrero*

Sig.: *El que cuida los potros cuando estan en dehesa... sitio destinado a la cria y pásto del ganado caballar.*

Sig. Lit.: *Potrero con cerramiento.*

RAZÓN: Recinto del parque, debido a que en él hay buen pasto, al que acude el ganado caballar y vacuno y porque se encuentra rodeado, cerrado o acorralado por una cadena de lomas, peñas y montes de poca importancia. Estos potreros se parecen a las canchas deportivas.

CANOA HUAYCO

Español.: *Canoa (del caribe canaua)*

Sig.: *Embarcacion de remo estrecha*

Américano.: *Canal de Madera u otra materia para conducir el agua.*

Quichua.: *Huaycu*

Sig.: *Quebrada o barranco*

Sig. Lit.: *Embarcacion de quebrada.*

RAZÓN: Quebrada del Parque, cuya denominacion se debe, con seguridad, a que su

conformación es estrecha. Tiene una reducida luz entre flanco y flanco, por donde corre el río que lleva su mismo nombre, el cual constituye el origen del Yanuncay que pasa por Cuenca. Seguramente la estrechez de esta quebrada llamó la atención de los primeros pobladores u observadores quienes asociaron la fisionomía del terreno con la de un canal de agua. A esta zona pertenece unas cochas de unas lomas que se las a identificado como; Cochas de Canoas Huayco y Lomas de Canoas Huayco.

CANOAS

Español.: *Canoa (del caribe canaua)*

Sig.: *Embarcacion de remo muy estrecha*

Américano.: *Canal de Madera u otra materia para conducir el agua*

Sig. Lit.: *Lugar con canal*

RAZÓN: Quebradas y riachuelos que, al ser observados desde lejos, sus puntos más altos, dan la idea de ser unos canales artificiales de riego. Seguramente esta “quebradillas” influenciaron para que los primeros campesinos dijieran canoas a este lugar.



**CANUTILLOS**

*Español.: Canutiyo o Canitullo*

*Sig.: De Canuto, este del latín caño, de caña*  
*Sig.: Tubito sutil de vidrio que se emplea en pasamanería.*

*Bot.: Planta muy común de la familia de las comlináceas, de hojas y flores de color azul celeste.*

*Sig. Lit.: Lugar con canutillos.*

**RAZÓN.:** Páramo del Parque llamado Canutillo porque se da el desarrollo de una planta denominada “Canutillo” especie parecida al carrizo, pero bastante delgada y pequeña, su tallo que es hueco, puede llegar hasta una altura de metro y medio. Sirve como forraje para el ganado. la existencia de dicha planta ha sido el motivo de esta imposición toponimica que abarca una amplia zona y otras pequeñas, conocidas en forma respectiva, como: Canutillos Grandes y Canutillos Chicos. Además se incluyen otros fenómenos geofísicos, como: Cerro Alto, Filo de, Laguna de, Playas de, Puntas de, y Cueva de Canutillos.

**CAPARINA**

*Quichua.: Kaparina.*

*Sig.: del verbo gritar.*

*Sig. Lit.: Lugar para gritar*

**RAZÓN.:** Loma del Cajas llamada así porque su altura y ubicación prominente fueron preferidas por los vecinos ganaderos y pescadores como punto acertado de comunicación y orientación, desde esta altura se puede apreciar si el tiempo se presenta bueno o malo, el rumbo de los animales extraviados e identificarse cuando el temporal amenaza, considerar la densidad de la neblina y cesiorarse de si habrá o no precipitación de nieve, etc. En ocasiones estos fenómenos impiden la visibilidad y se escuchan como una forma de identificación, exclamaciones muy usadas tales como “Hay es, carajos”

**CARDENILLAS COCHA**

*Español.: Cadernillo (del Latín Cárdenus)*

*Sig.: Color verde claro semejante al de acetato de cobre*

*Quichua.: Kucha*

*Sig.: Laguna, lago, estanque, charca.*

*Sig. Lit.: Laguna Verde Claro*

**RAZÓN.:** Laguna del Parque, cuyo nombre se relaciona con el color verde de sus aguas, que al ser observadas de cierta distancia, se torna un poco azuladas y cristalinas, son límpidas y presentan un singular paisaje.

**CASCARILLAS**

*Español.: Cascarilla (cascar del lat. cuasicare)*

*Sig.: Forma de la corteza de un árbol de américa de la familia de las euforbiáceas, amarga, aromática y medicinal, que cuando se quema despide un olor como de almizcle.*

*Sig. Lit.: Tierra de Cascarillas*

**RAZÓN.:** Cerro del Parque que lleva este nombre, según lo averiguado, porque se cree que antiguamente hubo un bosque de quinua de cuyos tallos se desprendían una pequeña corteza de contextura seca; cascari-tas que al ser lanzadas por el viento volaban en diferentes direccion, proporcionando a este lugar una capa de cascari-tas (Cascarillas)

**CATICHIMACHAY**

*Quichua.: Katichik,*

*Adj.: del que hace seguir o perseguir. El*

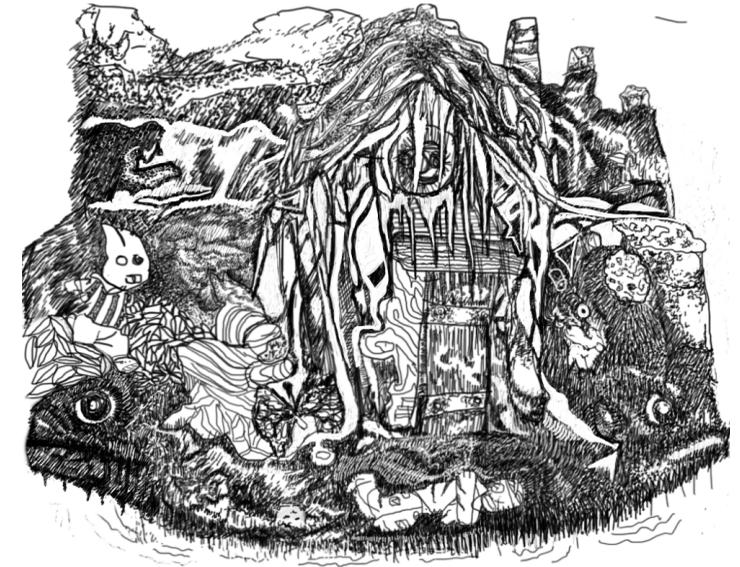
*Remedador*

*Quichua.: Machay*

*Sig.: Cueva , caverna y madriguera.*

*Sig. Lit.: Cueva que remeda*

**RAZÓN.:** Cueva del Parque cuyo nombre se refiere al hecho particular de producir, por medio del eco, cualquier tipo de onda acustica, como el grito o el diálogo, en voz mas o menos alta, de las personas que por ahí transitan, por el camino que va junto a la cueva formada por materiales pétreos de gran volumen. También se reproduce el relichar, el tropel y el resoplido de las cabalgadar que coronan cansadas este sector del Parque. Así mismo, en esta cueva repercuten las manifestaciones acústicas de otros animales que merondean por sus vecindades.



\* Una casa que atrae al caminante pero engaña la ruta de sus pasos, los cimientos que se levanta de una vieja estructura dan a inimaginar lo más terrible del terreno húmedo.

**CASA VIEJA**

*Español.: Casa (de Latín: casa, choza)*

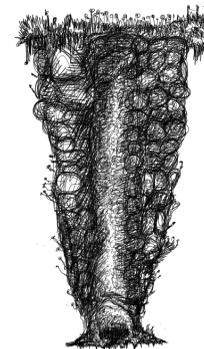
*Sig.: Edificio o morada para habitar*

*Español.: Vieja (del Latín vulg. veclus)*

*Adj.: persona de mucha edad. Antiguo del tiempo pasado.*

*Sig. Lit.: Edificio antiguo.*

**RAZÓN.:** Zona del Parque que adoptó esta nominacion porque hace muchos años, un ciudadano de apellido Siguenza, teniente político de la Parroquia Chaucha mandó a construir una casa de campo, resultando que fue levantada sobre un lugar inadecuado. Por esta circunstancia y por la falta de vencindario la casa no fue habitada, lo que determino su abandono y destrucción, vetustez y ocupación por semovientes. De la asociación de estos hechos procedió la toponimia “Casa Vieja”



\* La mayoría de las especies vegetales presentan uso medicinal tradicional, los ejemplares más exóticos germinan en cuevas y cavernas húmedas.

**CERRO ALTO**

*Español.: Cerro (del Latín cirrus, copo)*

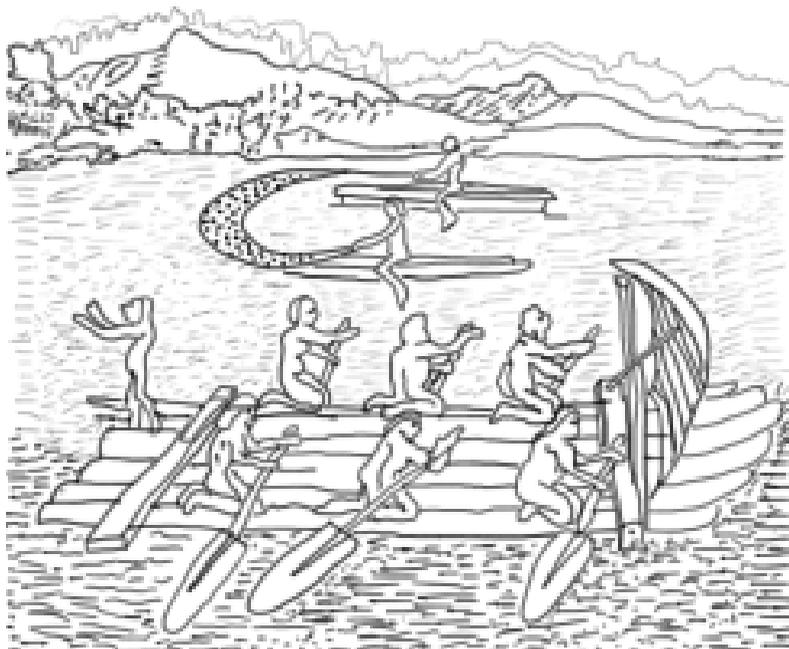
*Sig.: Elevación de tierra aislada de menor altura que el monte o la montaña.*

*Español: Alto (del Latín altus)*

*Adj.: de levantado o elevado sobre la tierra...*

*Sig. Lit.: Tierra elevada*

**RAZÓN.:** Es un cerro más alto que los que la circundan: desde su cima permite una gran visibilidad; se cubre de nieve y es un punto de páramos permanentes, a su alrededor se encuentran farallones y rocas inaccesibles. Esta toponimia resulta algo común puesto que en el área del parque hay otras alturas llamadas “Cerro Alto”



⊕ Aunque en el Parque Nacional Cajas no se evidencian los restos arqueológicos de canoas, vale recalcar que los antiguos trabajaban la pesca en largos tallos como tubitos en forma de “carrizo” y muy livianos en forma de “balsa”, los españoles asemejaba a un “canutillo”, de ahí la posible procedencia de esta toponimia.

### CASHAMACHAY

Quichua.: Kasha

Sig.: Frío, espina.

Quichua.: Machay

Sig.: Cueva, caverna y madriguera.

Sig. Lit.: Cueva fría con espinos.

RAZÓN.: Cueva del Parque y lugares aledaños conocidos como “Cashamachay“, debido probablemente a estos dos motivos:  
a) Porque hace algunos años hubo en sus alrededores o junto a ella bosques caracterizados por poseer sus árboles y arbustos muchos espinos, como el “motecasha”, por ejemplo: el “kuillukaspi, los aguarongos”, etc; los que actualmente están a punto de desaparecer; y b) porque la cueva, que sirve de posada a muchas personas que transitan por el Cajas, es bastante fría pues no tiene ninguna protección contra los vientos, páramos y neblinas que se desplazan muy helados por esas alturas.

### CERRO AMARILLO

Español.: Cerro (del Latín cirrus, copo)

Sig.: Elevación de tierra aislada de menor altura que el monte o la montaña.

Español.: Amarillo (del Latín amarellus, de amarus, amargo)

Adj.: color semejante al oro, el limón, la flor de la retama, etc.

Sig. Lit.: Elevación amarilla.

RAZÓN.: Cerro del parque cuyo nombre obedece a la existencia de rocas de color amarillento, ocasionados por el constante gotear de agua mezclada, seguramente, con algún mineral que hay dentro de esas rocas o en la tierra. Es conveniente anotar, para mejor ilustración que varios puntos de este cerro son deleznales y afloran una coloración rojiza o amarillenta.



⊕ Los ejemplares de agua dulce como la “trucha” son especies que se adaptan a los climas superiores a los 4.000 m.s.n.m y se reproducen de manera tal que para algunos resulta ser una fuente de trabajo. La pesca deportiva también es una afición y de vez en cuando se llevan competencias de los ejemplares más grandes.

### CERRO DE LA CAPILLA

Español.: Cerro (del Latín cirrus, copo)

Sig.: Elevación de tierra aislada de menor altura que el monte o montaña.

Español.: Capilla (del Latín cappella)

Sig.: Forma de un edificio contiguo a una iglesia o parte integrante de ella, oratorio privado.

Sig. Lit.: Cerro del oratorio

RAZÓN.: Se trata de un cerro del Parque Nacional cuya principal característica es la de ser elevado. Al observarlo desde un punto lejano se asemeja a la forma de una capilla o pequeña iglesia, especialmente hacia su cabecera, en donde se levantan grandes y altas peñas que simulan torres de un templo religioso.

### CLAVELILLO

Español.: Clavel (del Latín clavellus, clavelillo)

Sig.: Planta de la familia de las cariofiláceas, de tres a cuatro decímetros de altura, tallos nudosos y delgados, hojas largas, estrechas, puntiagudas y de color grisáceo; muchas flores terminales con cáliz cilíndrico y cinco pétalos de color rojo y olor muy agradable.

Sig. Lit.: Lugar con claveles

RAZÓN.: Sitio del Parque denominado “Clavelillo”, se trata de una planta silvestre parecida al clavel de los jardines. Sus características son menos notorias que las del clavel; siendo una especie pequeña con flores parecidas al clavel, con pétalos largos, de un color morado y medio púrpura según su estado de madurez; hojas angostas y lanceoladas, mata pequeña con tallos que tienen muchos retoños. Clavel lleva pospuesto el sufijo diminutivo (apreciativo) -illo- que conforma “clavelillo”



**COCHA DEL VENADO**

Quichua.: Kucha

Sig.: Laguna, lago, estanque, charca

Español.: venado (del Latín venatus)

Sig.: Ciervo

Sig. Lit.: Laguna de ciervos

RAZÓN.: Esta toponimia proviene de hace pocos años y se origina por una curiosa versión dada por el señor Oswaldo Quiroz, que la resumiríamos así...varios perros vagos se internaron en la zona; parece que estaban enfermos de hidrofobia y por ello mordían a varios animales domésticos y silvestres, situación que motivó su búsqueda y eliminación por parte del Ministerio de Agricultura. Los animales no fueron exterminados en su totalidad, sino que quedaron parejas que fecundaron más ejemplares, muchos más dañinos que los primeros, los cuales se dedicaron a la persecución indiscriminada de la fauna del Parque, acción que llevo a los venados, a buscar refugio, en una cercana laguna. Los habitantes de la comarca encontraban restos óseos flotando en la laguna, lo que sirvió para que empezaran a llamar con el nombre de "Cocha del Venado".

**CIENEGO LARGO**

Español.: Ciénega (del Latín caenicum de caenum)

Sig.: Lodazal

Español.: Largo (del Latín largus)

Sig.: Adjetivo de largor excesivo

Sig. Lit.: Lodazal Largo

RAZÓN.: Es un sitio del Parque que se caracteriza por contar con vertientes y charcas que le dan una formación pantanosa. Esta formación tiene una extensión aproximada de ciento cincuenta metros y está situada en la zona de Jeréz.

**CIPRESES (Laguna)**

Español.: Ciprés (del Griego kypárisos)

Sig.: Arbol de la familia de las cuprisáceas, de quince a 20 metros de altura, con tronco estrecho, ramas erguidas y cortas, copa espesa y cónica, hojas pequeñas y verdinegras, flores amarillentas y frutos de 3 centímetros de diámetro, Su madera es rojiza, olorosa e incorruptible.

Sig. Lit.: Lugar con cipreses

RAZÓN.: Sector y laguna del Parque conocidos con este nombre por la presencia de regulares bosquecillos de una planta andina conocida como "ciprés del cerro", arbusto de una altura media, de ramas abiertas en forma de abanico, hojas verde-amarillentas cuando es tierna y amarillo-rojizas cuando son maduras, tallo de color gris oscuro y con fisuras longitudinales, incluso cuando está verde y húmedo. Cuando se quema expide un agradable olor aromático.

**COCHA SECA**

(Alumbre y canoas)

Quichua.: Kucha

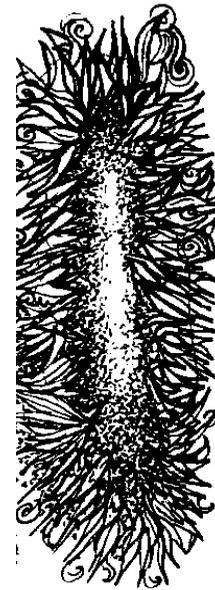
Sig.: Laguna, lago, estanque, charca.

Español.: seca (del Latín siccus)

Sig. Lit.: Adjetivo que expresa carencia de jugo o humedad, falta de agua

Sig. Lit.: Laguna Seca

RAZÓN.: Pequeña laguna del Parque, cuyo nombre se originó en el hecho de que solamente en el periodo de invierno se llena de agua. En el verano se seca y permanece sin el líquido elemental, quedando su lecho ausente de agua.



⊕ Los pigmentos que salen de ciertas algas han repercutido en la vida social de los antiguos "turus" su influencia es significativa en las culturas de la costa.

**COGEDERO**

Español.: Cogedero

Sig.: Adjetivo que denota disposición o sazón de cogerse. Mango o parte por donde se coge una cosa.

Sig. Lit.: Lugar para coger

RAZÓN.: Sitio del Cajas, cuyo distintivo radica en que es un pasadizo muy estrecho que los ganaderos lo aprovechan para arrinconar al ganado y capturarlo (cogerlo) fácilmente echándole lazo.

**COJITAMBO**

Quichua.: Kuki

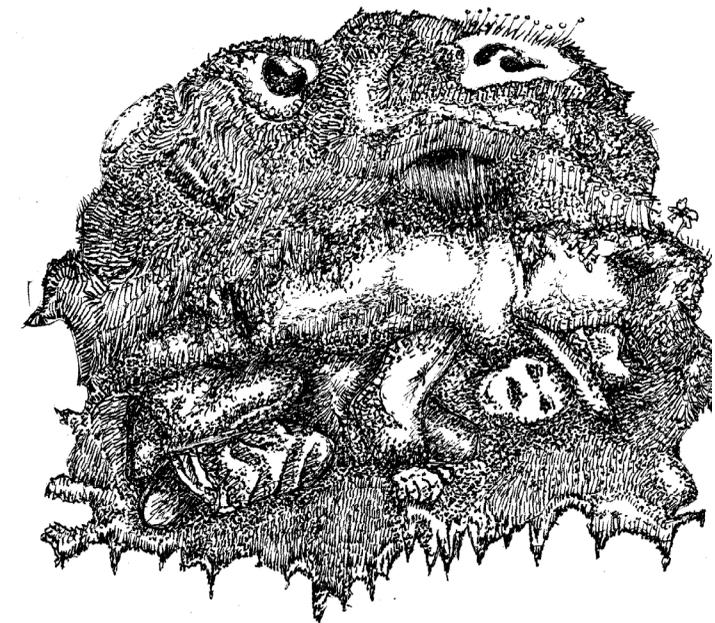
Sig.: Rincón

Quichua.: Tanpu

Sig.: Posada, morada, hospedería

Sig. Lit.: Rincón con posadas

RAZÓN.: Es un cerro en el Parque, en el que se incluye una playa denominada Cojitambo, según los datos proporcionados por tener una apariencia semejante a la de Cañar. Al ser un cerro situado en los límites del Parque Nacional produce una hondonada o refugio; accidente geográfico que alguna vez fuera ocupado como lugar de estancia u hospedaje, posada, etc., por los antiguos viajeros que seguían el Ingañan (Camino del Inca) y en épocas recientes por ganaderos, pescadores y cazadores que frecuentaban las extensiones del Cajas.



⊕ Las extremas temperaturas obligan a los viajeros y especialmente arrieros improvisar refugios aprovechando las formas de la naturaleza; estos puntos de descanso han sido también ocupados por varias generaciones que frecuentan extensas pampas con objeto de acamparse en la noche.



**COLES URCO Y COLES YACU**

(Portada, Puntas y Filo)

Español.: *Col (del Latín caulis)*

Sig.: *Forma de una planta hortense de la familia de las crucíferas, con hojas radicales muy anchas por lo común y de pencas gruesas, flores en panoja. Se cultivan muchas variedades y todas son comestibles, que se distinguen por el color y la figura de sus hojas; la más vulgar tiene las pencas blancas.*  
 Quichua.: *Urco / Agua (cerro/agua)*

Sig. Lit.: Cerro con coles

RAZÓN.: Cerros del Parque conocidos con esta denominación por la existencia de una especie silvestre llamada “col del cerro”. Parece ser que esta especie pertenece a la familia de las cactáceas; el color y la forma de sus hojas se parece a las de la col . La parte más encumbrada del sector tiene forma a un repollo de col, la abundancia de agua distribuida en riachuelos, vertientes, pozos y lagunas existentes en la zona refuerzan la toponimia; también porque su superficie es capaz de retener el agua lluvia o rocío, formando gotas de regular tamaño que brillan como cristales por el efecto de la luz solar.

**CONTRAHERBAS**

Español.: (contra, del Latín contra, y hierba del Latín herba)

Sig.: La botánica define como una planta de la América Meridional de la familia de las moráceas, con tallo nudoso, de cinco a seis decímetros de altura, hojas contrapuestas de dos en dos, enciformes y dentadas, flores axilares, pequeñas y amarillas de raíz fusiforme blanca y alargada de olor aromático que se usa como antídoto medicinal.

Sig. Lit.: Lugar con contrahierbas

RAZÓN.: Toponimio del Parque que ha adoptado este nombre por su condición de bosquecillos, especie vegetal conocida como contrahierba. Los comarcanos la emplean como combustible, aunque esté verde, no tienen conocimiento de su valor medicinal.

**CORDILLERA DE COLES**

(En el mapa consta colas)

Español.:Cordillera (de cordel y este del

Latín: clorda)

Sig.: Serie de montañas enlazadas entre sí

Español.: *Col (del Latín caulis)*

Sig.: *Forma de una planta hortense de la familia de las crucíferas, con hojas radicales muy anchas por lo común y de pencas gruesas, flores en panoja. Se cultivan muchas variedades y todas son comestibles; se distinguen por el color y la figura de sus hojas; la más vulgar tiene las pencas blancas.*

Sig. Lit.: *Cadena montañosa con coles*

RAZÓN.: Se refiere a una altura del Parque que ostenta este nombre porque es un filo compuesto por una serie de elevaciones, se extiende muy cercano al lugar de “Coles Urco”. En este filo-cordillera se produce la planta o arbusto andino ya descrito. “Cordillera de Coles” no es sino la extensión del cerro y de su nombre “Coles Urco”

**CRIADERO DE BUITRES**

(Antes Peñas de Chuspihuayco)

Español.: *Criadero*

Sig.: *Adjetivo que expresa reproducción y cría*

Español.: (del Latín vultur)

Sig.: *Ave del orden de las rapaces, cuya dimensión aproximada es dos metros de envergadura, cuello desnudo, plumas largas estrechas y flexibles y una faja blanca a través de cada ala . Se alimenta de carne muerta y vive en bandadas.*

Sig. Lit.: *Lugar con buitres*

RAZÓN.: Sector del Parque en el que se incluyen unas peñas denominadas “Criadero de Buitres”, que se caracteriza por ser un lugar frecuentado por los buitres, que han hecho de las peñas su habitat a pesar de su posible extinción.

**CRISTAL (Playa, Laguna y Portada)**

Griego.: *krústallos (mineral)*

Sig.: *Cuerpo sólido con formas de naturaleza poliédrica más o menos regular como sales, piedras, metales y otros.*

*Vidrio incoloro y muy transparente...parecido al vidrio común.*

Sig. Lit.: *Lugar transparente*

RAZÓN.: Cristal en el Parque se denomina a una Playa, a una Laguna y a una Portada. La denominación se refiere específicamente a la laguna, porque está situada al pie de unas grandes rocas; sus aguas son cristalinas, que al recibir los rayos del sol, se ven reflejadas en las paredes altas y rocosas que cierran este dique natural. La cristalinidad del agua, su pureza y el reflejo que el sol determinaron que los vecinos pusieran este nombre.

**CRUZ DE CARBON**

Español.: *Cruz ( del Latín crux, crucis)*

Sig.: *Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado en su parte superior por otro más corto, en los cuales se clavaba o sujetaba las manos y pies de los condenados a este suplicio*

Español.: *Carbón (del Latín carbo)*

Sig.: *Materia sólida, ligera y negra con alta capacidad de combustión que resulta de la quema o la combustión incompleta de leña u otros cuerpos orgánicos*

RAZÓN.: Se denomina a una salida o portada del Parque, cuyo nombre, según la opinión de los informantes; provino del simple hecho de que algún transeúnte, vecino o aficionado, pintó con un pedazo de carbón una cruz en la roca.

Esta acción fue suficiente para que este lugar fuera llamado “Cruz del Carbón”

**CRUZPAMBA**

Español.: *Cruz ( del Latín crux, crucis)*

Sig.: *Patíbulo formado por un madero hincado verticalmente y atravesado en su parte superior por otro más corto, en los cuales se clavaba o sujetaba las manos y pies de los condenados a este suplicio*

Quichua.: *pampa*

Sig.: *suelo o llanura*

Sig. Lit.: *Llanura con cruz*

RAZÓN.: Lugar del Parque llamado así debido a que hubo, según dicen sus habitantes, hace algunas décadas, una cruz de madera que, asimismo, fue destruida por la intemperie. En la actualidad solamente prevalece el precitado topónimo.

**CUCHEROS (Portada)**

Quichua.: *Kuchi*

Sig.: *Animal de crianza conocido también con los nombres de cerdo y puerco.*

Español.: *ero , sufijo que se emplea para algunos sustantivos simples con el objeto de denotar colectividad.*

Sig. Lit.: *Lugar con puercos .*

RAZÓN.: El origen lógico de esta toponimia obedece a dos motivos: 1) Se afirma que hace mucho tiempo hubo gente dedicada al negocio de chanchos, animales que venían de la zona costanera para ser llevados a Cuenca. Esta labor hizo que los comerciantes (cucheros) pernoctaran la presencia de este sitio, campo estratégico para que el animal se desplace agilmente sin cansancio o accidentes. 2) Se sostiene que los vecinos acostumbraban a soltar al los cerdos por el sector, la reproducción fue tal que algunas especies escaparon y los descendientes adoptaron una posición salvaje quizá porque se acostumbraron a su habitat, hecho por el que ha nacido esta toponimia.



**CUICOCHA** (Cuica Cocha)

Quichua.: *Kuyka*

Sig.: *Lombriz de Tierra*

Quichua.: *Kucha*

Sig.: *Laguna, lago, estanque, charca.*

Sig. Lit.: *Laguna con lombrices*

RAZÓN.: Laguna de Parque alargada, angosta y sinuosa distintivos que los asemejan al lombriz de tierra, que al ser mencionado por los hablantes dicen “Cuicocha” y no “Cuicacocho”, sin duda por la economía del lenguaje

**CULEBRILLAS**

Español.: *Culebra (del latín colubra)*

Sig.: *Según la zoología es una especie de culebra de pequeño tamaño, vive en sitios húmedos y se mueve según la rapidez de las ondulaciones de su cuerpo*

Sig. Lit.: *Lugar con culebras pequeñas*

RAZÓN.: Con este nombre se identifica a un par de lagunas del Parque Nacional Cajas que pertenecen a los sectores de Sunin Cocha y Chocar; debido a que sus ríos siguen una dirección en zig-zag, es decir accidentes geográficos con curvas a lo largo de sus cauces, geografía que ha sido comparada por los habitantes con la mencionada especie reptiliana. En cada zona se incluye una Pampa, Laguna y un Río de Culebrillas.

**CUNUCHAGRA** (Común Chagra)

Quichua.: *Kunu*

Sig.: *Conejo silvestre*

Quichua.: *Chakra*

Sig.: *Campesino, rústico, cultivo*

Sig. Lit.: *Campo de Conejos.*

RAZÓN.: Campo del Parque denominado por ser un lugar adecuado para el crecimiento del conejo silvestre, el cual es parecido al conejo doméstico excepto por tener menor tamaño y color gris. Lugar caracterizado por la fertilidad de sus pajonales y refugios en un clima no muy frío. La caza llevado a estos mamíferos encontrar otros refugios fuera de sector.

**CURIQUINGA**

(Quebrada, Laguna y Pampas)

Quichua.: *Kurikinka*

Sig.: *Ave de rapiña que se asemeja a los buitres por su cara desnuda. Ave sagrada de los incas.*

Sig. Lit.: *Lugar con Curiquingas*

RAZÓN.: Quebrada y una Laguna rodeada por extensos llanos donde yacen cadáveres animales que son aprovechados por estas aves. La toponimia se ha conservado a pesar de la desaparición de esta especie por la zona.

**CUSCUNGOS**

Quichua.: *Kuskunkos (búho, lechuza)*

Sig. Lit.: *Lugar con kuscungos*

RAZÓN.: Bosque y Quebrada de reducida extensión, su nombre nace de la existencia de las “cuscungas”; aves de noche, semejantes a las lechuzas y que al llegar la tarde emiten un chillido peculiar y funesto. Seguramente esta palabra nace de una onomatopeya cuyo sonido es “kus-kun-ku”. Esta ave se encuentra en peligro de extinción por la quema de pajonal y la intromisión de mamíferos mayores.

**CHACHACOMAS** (Lagunas Angas y Cajas)

Quichua.: *Chachakuma*

Sig.: *Árbol de madera andino*

Sig. Lit.: *Sitio con “chachakumas”*

RAZÓN.: Sitio del Parque situado en Angas y El Cajas denominados “chachakumas o chachacomas”. De mediana altura, ramas carposas, tallo retorcido, hojas diminutas y verdes, de corteza café con leche.

**CHAUPI URCO**

Quichua.: *chaupi*

Sig.: *medio, control, mitad*

Quichua.: *urku*

Sig.: *Cerro, monte*

Sig. Lit.: *Cerro de la mitad*



⊕ Cuadrúpedos muertos son el plato favorito de buitres y carroñeros que no esperan la mínima oportunidad de divisar cuerpos fríos e inertes; su presencia cerca nos demuestra la influencia en la comunidad para que hayan utilizado la designación de esta ave poco agraciada en la designación de cierta toponimia.

RAZÓN.: sector del Parque del Cajas que geográficamente presenta un cerro en la mitad de otros cerros de menor altura; en el sector de Girón se presenta una toponimia de iguales condiciones.

**CURIQUINGA**

(Quebrada, Laguna y Pampas)

Quichua.: *Kurikinka*

Sig.: *Ave de rapiña que se asemeja a los buitres por su cara desnuda. Ave sagrada de los incas.*

Sig. Lit.: *Lugar con Curiquingas*

RAZÓN.: Quebrada y una Laguna rodeada por extensos llanos donde yacen cadáveres animales que son aprovechados por estas aves. La toponimia se ha conservado a pesar de la desaparición de esta especie por la zona.

**CHIGLARRUMI**

Quichua.: *chiklla*

Sig.: *bejuco o huevo*

Quichua.: *rumi*

Sig.: *piedra*

Sig. Lit.: *Piedra como un huevo*

RAZÓN.: Es una localidad amplia del Parque que consiste en una sola piedra la cual es considerablemente ovalada, de este instintivo nació el nombre de “chiglarrumi” que en español caería decir “un solo testículo”. Analizando el título se resumiría a una piedra en forma de huevo.



**CHILCAPUKRU**

Quichua.: *chiklla*

Sig.: *bejuco o huevo*

Quichua.: *pukru*

Sig.: *hueco, abertura redondeada*

Sig. Lit.: *hondonadas con chilcas*

RAZÓN.: Quebrada del Parque; su nombre proviene de la gran cantidad de chilcas que se extendían por la hondonada que caracteriza al terreno del sector.

**CHINIHUAYKU**

(Cueva y Quebrada)

Quichua.: *chini*

Sig.: *ortiga*

Quichua.: *huayku*

Sig.: *quebrada, barranco*

Sig. Lit.: *Quebrada con ortigas*

RAZÓN.: Hubo y hay ortigas silvestres, plantas de distintos colores, formas y tamaños que al contacto con la piel, producen una fuerte picazón. Se da en cualquier clima o terreno, es utilizada como medicamento casero para desinflamar golpes e hinchasones.

**CHIRIPUNKU (Loma y Portada)**

Quichua.: *chiri*

Sig.: *frío*

Quichua.: *punku*

Sig.: *portada*

Sig. Lit.: *portada fría*

RAZÓN.: Portada y Loma del Parque hinóspitas y excesivamente frías debido a la posición geográfica que ocupan; cerro que es asotado por fuertes lluvias, páramos, vientos y frecuentemente nieve acumulada.

**CHORRERAS**

Español.: *Chorrera*

Sig.: *paraje por donde cae una corta porción de agua u otro líquido*

Sig. Lit.: *Lugar con chorreras*

RAZÓN.: Nombres que tienen dos parajes del Parque; “Sunincocha” y “Pampeadas”, las cuales constan de pequeños ríos que nacen de sus mismas lagunas y que a lo largo de su recorrido tienen fuertes “caídas” debido a la configuración irregular de los terrenos sobre las piedras, desde lejos se visualiza como agua blanca.



⊕ Vestigios olvidados bajo las faldas de la maleza, yacen como refugio para mamíferos y aves que construyen sus refugios acoplándose a la magnitud del paisaje



⊕ Cuando un animal de crianza escapa y este propaga sus crías en el medio salvaje; estos toman posiciones agresivas tanto hacia los humanos como hacia las especies menores que habitan las llanuras y chorreras

**CHUSHIGLOMA**

Quichua.: *chushik*

Sig.: *renacuajo*

Español.: *loma*

Sig.: *pequeña prolongación de un terreno*

Sig. Lit.: *Loma con renacuajos*

RAZÓN.: Terreno de mediana altura, caracterizada por fríos excesivos, se puede observar un montón de piedras dispuestas como el vestigio de un “tambo”, acorraladas por cierta flora que se ha adaptado a las condiciones ambientales de temperatura, cabe señalar que no se ha visto la posibilidad de existir pozos como para que el lugar tomara ese nombre de renacuajos.

**CHUSPIHUAYCO**

(Playas, Lagunas y Montes)

Quichua.: *chuspi*

Sig.: *persona pequeña*

Quichua.: *huayku*

Sig.: *quebrada, barranco*

Sig. Lit.: *Quebrada con ojos pequeños*

RAZÓN.: Es una Quebrada existente en el Parque se caracteriza por ser estrecha y angosta, sin amplitud, esta limitada por peñas y barrancos. Los habitantes de la región aseguran que es una zona de difícil acceso; por lo tanto se ha convertido en el habitat de una variedad de tipos de aves, mamíferos e insectos.

**CHUZALONGO**

Quichua.: *chuza*

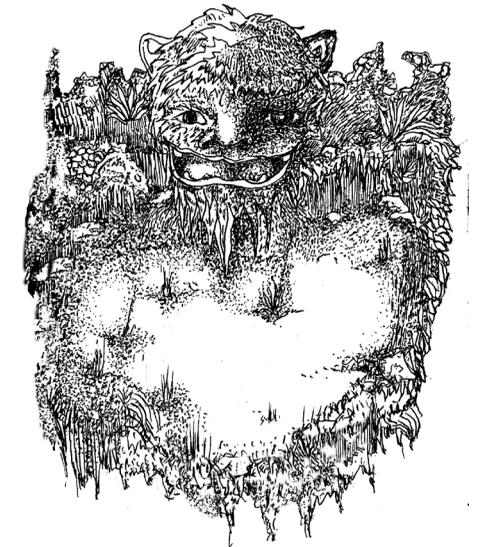
Sig.: *pieza, cosa delgada*

Quichua.: *llunku*

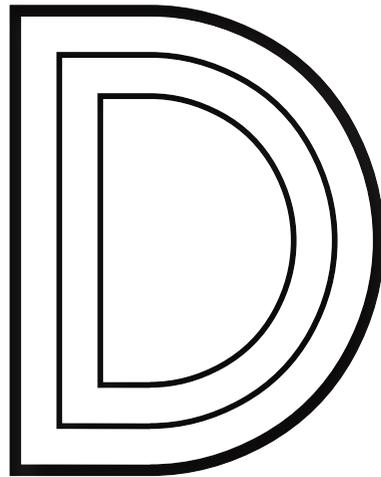
Sig.: *jóven, adolescente*

Sig. Lit.: *pieza del jóven*

RAZÓN.: Personaje mitológico, muy difundido en la Provincia del Azuay; su creencia popular es tal que la resumimos así “...había un hombre pequeño que llevaba un sombrero grande, semejante a un duende; era valiente pero perdía esa cualidad cuando lograban arrebatárle su sombrero” Lo que más caracteriza a este personaje es su prolongado miembro viril, que aterroriza a las doncellas que merodean por el Parque.



⊕ Muchos mitos se han rodado a través de la figura del Chuzalongo “Chuzalunku”; Su influencia es tal que se evidencian dos sectores al sur del Parque Nacional; denominados: “Chuzalongo Alto” y “Chuzalongo Bajo”, la presencia de este ser mítico a sido evidenciada tras cualquier arbusto del Parque Nacional..



De - Du

DERRUMBOS AMARILLOS

(Atugyacu y Toreador)

*Español: derrumbo (del latín derrupare)*

*Sig: Acción del verbo derrumbar*

*Español: Amarillo (del latín amarellus)*

*Sig: Color semejante al oro*

*Sig, Lit: Despeñadero amarillo*

RAZON.: Es un paraje del Parque llamado así porque hace muchos años se produjo ahí un derrumbo de enormes proporciones, que dejó al descubierto las capas interiores de la tierra de color amarillo-rojizo, motivo por el cual se originó esta toponimia.

DUGLLAY (Duglas)

*Quichua: tuklla*

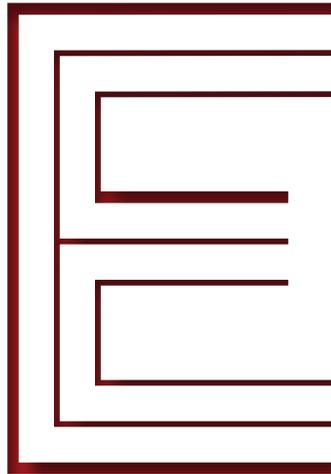
*Sig: trampa, lazo corredizo*

*Sig, Lit: Lugar con trampa*

RAZON.: Laguna y sectores aledaños al Parque, cuyo nombre se relaciona con una anécdota muy antigua, divulgada por muchas generaciones, que consiste, en forma breve; a la trágica historia de un campesino de apellido Dugllay que fue empujado a las profundas aguas por un oso. Se cree que esta laguna esta configurada por un perímetro en forma de trampa, barrancoso y de difícil acceso bordearla.



⊕ El paisaje “maquillado” por obra de la misma naturaleza o de los seres humanos, es un componente principal de quienes visita el Parque Nacional Cajas.



El - Es

### EL CALVARIO

*Español.: calvario (del latín calvarium)*

*Sig.: vía cruxis, serie de adversidades*

*Sig. Lit.: Sitio de vía cruxis*

**RAZÓN:** Cerro del Parque cuyo nombre proviene de la influencia de tipo religioso que se relaciona con el Monte Calvario, el cual sirvió de escenario para la interpretación de la crucifixión de Jesús El Cristo. Este pasaje bíblico ha sido trasladado porque se explica que guarde algunas semejanzas con el escenario propio; por ejemplo, para llegar a la cima, hay que recorrer un sendero tortuoso, al alcanzar la cima se puede observar una panorámica dominante el cual contrasta con el excesivo frío que asota.

### EL CHIFLON

*Español.: flar (del latín sifilare)*

*Sig.: Modificador que indica el canal por donde sale el agua con fuerza*

*Sig. Lit.: Lugar con canal*

**RAZÓN:** Sitio del Parque cuyo nombre proviene del hecho simple de que, junto a un camino o sendero utilizados permanentemente por ganado chúkaro, existe un estanque natural de alguna profundidad, el cual es alimentado por pequeñas vertientes que afloran del subsuelo.

### EL DERRUMBO

*Español.: derrumbo (del latín derupare)*

*Sig.: Acción y efecto de derrumbar*

*Sig.Lit.: Sitio con despeñadero*

**RAZÓN:** Lugar del Parque, conocido con este nombre, sin duda, porque hace muchísimo tiempo se produjo un derrumbe de grandes proporciones debido a la aparición de una vertiente. Desde entonces aquel punto es llamado con el nombre que hemos analizado.

### EL DESCHAMBE

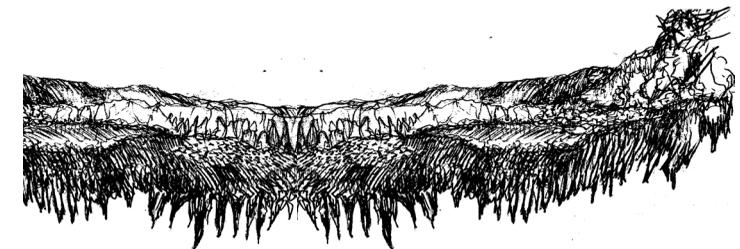
*Español.: deschambe*

*Sig.: acción y efecto de deschambear*

*Sig. Lit.: Sector deschambeado*

**RAZÓN:** Lugar del Parque identificado con tal nombre porque coonstantemente se producen derrumbamientos, que son pequeños pero caracterizados por tener fragmentos de chambas o tepes.

⊕ Las "chambas" o "tepes" son acumulaciones de paja que se forman con el pasar del tiempo ya sea por la topografía del terreno o por la mano del hombre destinado al ganado





⊕ La cría de equinos se ha convertido en un estilo de vida para quienes se dedican a trabajar en el Parque Nacional Cajas; razón por la cual se reproducen los mejores semenrales para la producción y distribución de fuerza de trabajo y ocio en el campo.

#### EL PANTEON (Filo)

*Español.: panteón (del griego pánthaon)*

*Sig.: Monumento funerario destinado al enterramiento de varias personas*

*Sig. Lit.: Lugar de entierros.*

**RAZÓN.:** Esta toponimia corresponde a una zona del Parque y su identidad recoge la siguiente relación que dieron algunos de nuestros interlocutores: hace muchos años fueron sepultados dos cadáveres de personas que fallecieron enfermos de desinteria. Estos cadáveres fueron inheumados, en este espacio por la dificultad de trasladarlos a un centro poblado en donde hubiese un cementerio o lugar apropiado.

#### EL PINGO

*Quichua.: pinku*

*Sig.: caballo, cumbreira, viga, planta endémica*

*Sig. Lit.: Lugar con caballo*

**RAZÓN.:** Es un lugar del Parque ubicado entre los sectores de Río Blanco y Yanta huayco. Existe aunque no en forma abundante la planta andina llamada “pingo”.

Planta de la familia de las anetáceas. No se descarta la posibilidad de que este topónimo tenga relación con el hecho de que ahí pastoreaban bestias de carga. Pues, esta localidad se encuentra cercana al pueblo de Río Blanco y esta zona es el medio de circulación equina como también mulares y asnos.

#### EL RODEO

*Español.: rodeo (acción de rodear)*

*Sig.: Sitio donde se reúne el ganado para pasar la noche*

*Sig. Lit.: sitio de reunión del ganado*

**RAZÓN.:** Parajes del Parque situados en la zona de “Jerez” y “El Cajas”, que tienen este nombre porque son lugares adecuados por su posición geográfica para que el ganado pernote durante las noches. El ambiente se cree que es más abrigado con respecto a otros sitios, lo que permite que el ganado permanezca en las temporadas de frío y de invierno.



#### EL TABLON

*Español.: tablón (del latín tabula)*

*Sig.: tabla gruesa*

*Sig. Lit.: sector con tablones*

**RAZÓN.:** Alturas del Parque situadas en las zonas de Jerez “Huagrahuma”, “Taitachugo” y “Trencillas”, que tienen como común de nomindador la toponimia “El Tablón”, alturas que rematan al contrario de lo que usualmente ocurre en una extensión casi uniforme, semiplana, desde donde se pueden observar las partes bajas de la región, divididas por huellas naturales como riachuelos, pequeñas vertientes y quebradas, con grandes parcelas delimitadas con uniformidad, dándoles una apariencia de franjas.

#### EL ZHARO

*Quichua.: zharu*

*Sig.: Sinónimo de áspero*

*Sig. Lit.: Sector áspero*

**RAZÓN.:** Es un cerro del Parque situado en “Napalé”, conocido como “El Zharo” debido a que un tramo del Camino de Herradura que conducía desde Cuenca a Chauca y viceversa, existe una gran cantidad de piedras de diferente tamaño, las cuales tornan áspero a este sector. Por consiguiente, dificultan un normal desplazamiento de los movientes como de los arrieros. Manuel Muevela “guardia del Parque Nacional” al referirse a esta zona agrega: “hay piedras y arenas gruesas que dificultan una caminata normal; además son estas piedras tan blancas y azuladas que parecen ser lavadas”

#### ESTRECHOS

*Español.: Estrechos (del latín strictus)*

*Adj.: denota poca anchura, ajustado, apretado*

*Sig. Lit.: Sector ajustado*

**RAZÓN.:** Localidad del Parque, que cuenta con una profunda encañada delimitada por dos cuchillas “flancos” que no permiten un acceso libre por estar pobladas; estas cuchillas en sus declives de bosques están llenas de rocas y aglomeraciones.

Todo esto produce un ambiente de encierro (2 Km. de longitud aproximada), situación que posibilita atravesarla solamente por la parte central, siguiendo el curso de un río de norte a sur y viceversa.

Consecuentemente se ha dado este mismo nombre a unas Lagunas que están situadas en la parte norte de esta encañada.

#### ESTRELLAS COCHA

*Español.: estrella (del latín stellas)*

*Sig.: Forma de cada uno de los cuerpos innumerables que brillan en la bóveda celeste, a excepción del sol y de la luna...objeto de figura de estrella, con rayas y con puntas.*

*Quichua.: kucha*

*Sig.: laguna, charca*

*Sig. Lit.: Laguna estrellada*

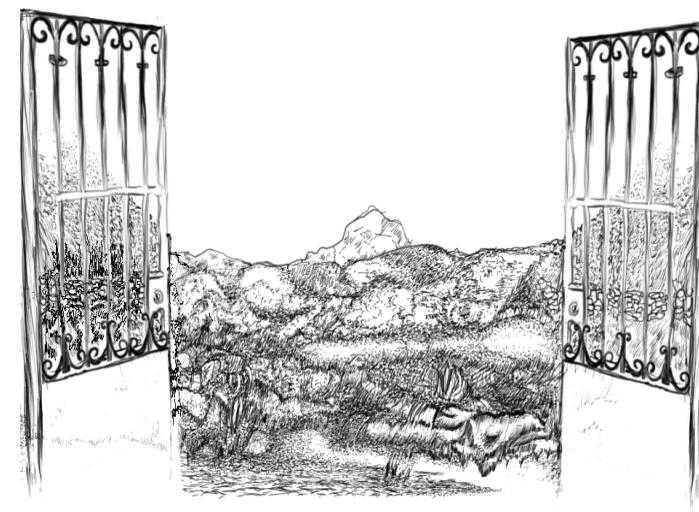
**RAZÓN.:** Este sector del Parque tiene tres lagunas con dicha toponimia situados en “Jerez”, “Soldados” y “Sunincocha”, debido a que sus aguas que son muy cristalinas por acción de la luz del sol y del viento, forman suaves oleajes y diversas brisas; brillan con leve intensidad, fenómenos que al observarlos desde alguna distancia, dan un reflejo de un titilar de las estrellas del cielo.



⊕ Las Estrellas Cocha se encuentran en los límites al sur del Parque Nacional, su influencia data como espejos lunares que reflejan las estrellas del cielo sobre las aguas frías que caracterizan este paisaje.



Fo - Fi



⊕ El acceso al Parque Nacional Cajas es libre para cualquier persona que sepa a donde va y cuanto tiempo va a estar; aunque han sucedido desaparicioines o muertes, al ingreso se garantiza un registro por parte de quienes la visitan.

FONDO COCHA

Español.: fondo (del latín fundus)

Sig.: Adjetivo que denota hondura

Quichua.: *kucha*

Sig.: *laguna, charca*

Sig. Lit.: *Laguna honda y estrellada*

RAZÓN.: Sector del Parque en el que se incluyen unas lagunas “Fondo Cocha”, por el hecho de que tales lagunas son muy profundas, cualidad que se advierte por el color de sus aguas, por la conformación topográfica, la depresión formada y la caída de cuerpos extraños como piedras. El terreno tiene también paredes rocosas que descienden, casi verticales, a la profundidad de las aguas.



**FIERRO LOMA**

*Español.: fierro (del latín ferrum)*  
*Sig.: mineral, marca para el ganado*  
*Español.: loma*  
*Sig.: altura pronunciada*  
*Sig. Lit.: Altura con hierro*

**RAZÓN.:** Es una loma del Parque cubierta por piedras de distinto tamaño , lajas grandes, cuyo color ha sido dominante para la imposición de esta toponimia. Estas piedras son de un color grisáceo-azulado por lo que los propietarios de estas zonas realizaban faenas de marcación de sus animales; es decir, aplicaban marcas con moldes de hierro candente en las extremidades del ganado.

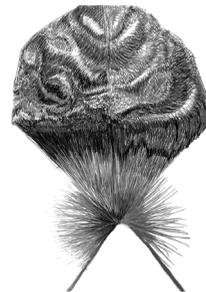


\* Para los colonizados la palabra del cura llegó a ser la última palabra, pero para la mala suerte, muchos frailes pagaron el precio de ocultar verdades muy coherentes que con el tiempo desencadenaron en tragedias para con sus vidas.

**FILO DE LOS LADRONES**

*Español.: filo (del latín filum)*  
*Sig.: arista o borde agudo de un instrumento cortante*  
*Español.: ladrón (del latín lato - onis)*  
*Sig.: Adjetivo de robar o hurtar*

**RAZÓN.:** Se conoce con este nombre a una Cuchilla del Parque, debido a un suceso ocurrido allí y que merece credibilidad: en este paraje hace mucho tiempo, fueron capturados y asesinados dos ladrones de ganado vacuno por acción de los perjudicados. El conocimiento de este desenlace por parte de los habitantes de esta comarca dio oportunidad para que esta localidad fuera reconocida con tal designación.

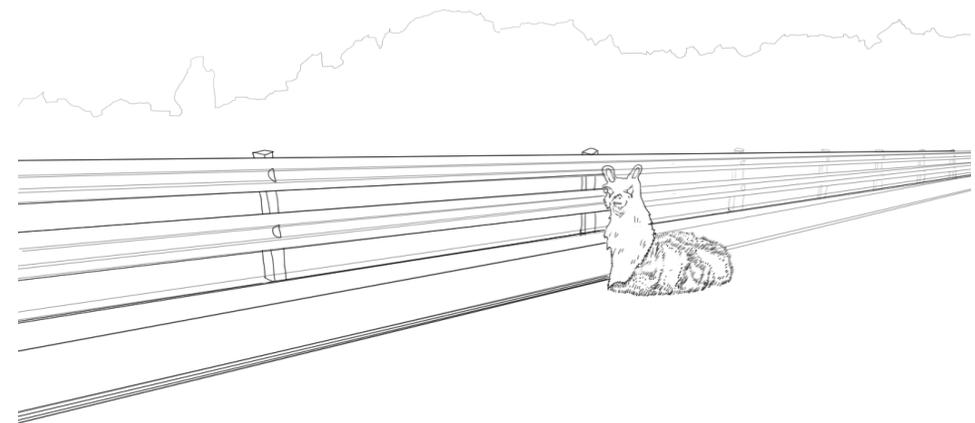


\* Las formas de los picos a más de 4.000m.s.n.m. hacían asemejar a los antiguos con seres mitológicos, las vertientes y la composición biológica de cada especie que habita en el Parque es responsable de la diversidad natural que lo caracteriza.

**FILO K-2 (Filo de Parvurco)**

*Español.: filo (del latín filum)*  
*Sig.: arista o borde agudo de un instrumento cortante*  
*Español.: K (se pronuncia ka)*  
*Sig.: duodécima letra del alfabeto español*      *Español.: dos (del latín duos)*  
*Sig.: resultado de la suma de dos unidades, un par*  
*Sig. Lit.: Punto con K-2*

**RAZÓN.:** Se trata de un accidente geográfico del Parque que a adquirido su nombre por el siguiente hecho: se trata de un filo alto en el que según , dijeron nuestros informantes: “en una época ascendieron unos aficionados montañistas que dejaron una inscripción en la roca de dicho filo, consiste en las señales (grafías) K-2”. Se desconoce el motivo o el significado de esas iniciales.



\* Los fillos y barrancos que antes resultaban ser mortales para ciertas especies que habitan en el pajonal, no son nada ahora para mamíferos y anfibios que alcanzan la carretera y se ven amenazados por conductores irresponsables que a toda velocidad ignoran la posible presencia de un ejemplar sobre la calzada.



Go

✚ Los continuos ahogamientos son una razón para que estos sectores sean conocidos con el nombre de una persona que pereció en una de estas fuentes, el Caso de Goyo conmueve a muchos pero no es el unico, también se reportan extranjeros desaparecidos.

#### GOYOPUYANA

*Español.: del hipocorismo Gregorio*

*Sig.: Nombre o sustantivo propio*

*Quichua.: Puyana*

*Sig.: heder, difundir olor nauseabundo*

*Sig. Lit.: Goyo nauseabundo*

**RAZÓN.:** Se conoce con este nombre al mismo paraje de Goyo Muerto con la novedad del acontecimiento de "buey muerto", con el paso del tiempo el cadáver animal se torno nauseabundo, difundiendo el pestilente olor por por toda la zona.

#### GOZOPAMBA

*Quichua.: Guzu*

*Sig.: charca o ciénega, pantano*

*Quichua.: Pampa*

*Sig.: llanura, sábana*

*Sig. Lit.: Llanura pantanosa*

**RAZÓN.:** Pequeño lugar del Parque que cuenta con ciénegas y pantanos, no presenta peligro para el vacuno que rondan los terrenos; el agua y la hierba sostiene la crianza vacuna como actividad de los pobladores.

#### GOYO MUERTO

*Español.: del hipocorismo Gregorio*

*Sig.: Nombre o sustantivo propio*

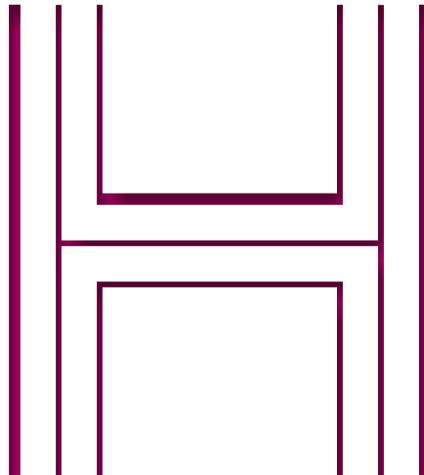
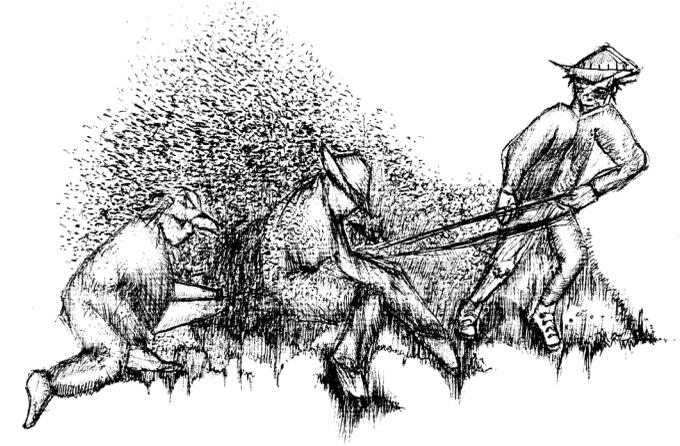
*Español.: muerto (del latín mortus)*

*Sig.: que está sin vida*

*Sig. Lit.: Lugar de Gregorio sin vida*

**RAZÓN.:** Paraje del Parque que debe su nombre al siguiente acontecimiento relatado por habitantes de la localidad: Un señor de nombre Gregorio, que en su familia era más conocido como Goyo; tuvo ganado vacuno de su propiedad en todos los alrededores; un día los transeúntes divisaron un buey muerto que le pertenecía a Don Goyo. Este suceso trajo de comentario que "el buey de Don Goyo se había muerto" para que consecuentemente se vaya acentuando la costumbre de llamar a este sector "Goyo Muerto"





Ho - Hu

⊕ La faenación de ganado y equinos es un habilidad que se toma el tiempo de preparar los instrumentos y equipo de trabajo para cumplir con los requisitos de salud para la vida del animal.

#### HOYADAS DE BIZCOCHOS (Lagunas)

*Español.: hoyada (del latín fovea)*

*Sig.: hoyo*

*Español.: Bizcochos (del latín bis/doble y del latín cocius/cocido)*

*Sig.: pan sin levadura que se cuece por segunda vez para que se enjugue y dure mucho tiempo.*

*Sig. Lit.: Hoyada con bizcochos*

**RAZÓN.:** Es una parte redundantemente baja del sector Bizcochos del Parque Nacional Cajas; la que se caracteriza por tener una topografía llena de hoyadas por toda su extensión, estas inciden en las lagunas pero en tierra firme sirven para protegerse del fuerte viento durante las noches.

#### HUAGRAHUMA (Huagruma)

*Quichua.: huakra*

*Sig.: toro*

*Quichua.: huma*

*Sig.: cabeza*

*Sig. Lit.: Sitio con cabeza de toro*

**RAZÓN.:** Este nombre posee una alta influencia en el Parque debido a que en esta zona se incluye un Filo, una Peña, una Playa y un Tablón de Huagrahuma, en testimonio de que más al centro de una peña grande “aparece incrustada” la cabeza de un buey, cuya figura muestra sus contorneos definidos. Se puede observar los cuernos, la quijada y las orejas del animal; la silueta a influido para que los vecinos de la comarca le otorguen un tinte mitológico. Sin embargo la figura es una conformación del choque de placas tectónicas aproximadamente a más de cuatro mil metros sobre el nivel del mar.



**HUAMANCHI** (Lagunas de Loro Urco)

Quichua.: human

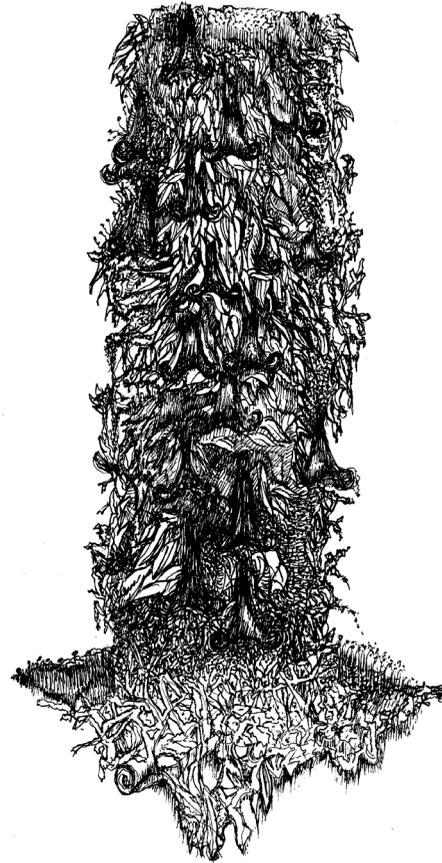
Sig.: halcón/ gavián

Quichua.: chi

Sig.: infijo verbal que va entre la raíz y la terminación del verbo, dando sentido que hacer de lo que expresa el verbo

Sig. Lit.: Sitio con halcones

RAZÓN.: Sector del Parque cuyo Topónimo proviene de la existencia de halcones, aves que habitaban estos lugares hace décadas y que hoy aparecen esporádicamente. Las longitudes de estas aves rapaces diurnas son: cuarenta centímetros de largo por cincuenta centímetros de alto, de cabeza pequeña, pico fuerte y curvo, dentado en la mandíbula superior, su plumaje varía de color según la edad, con rayas rojizas en la espalda o lomo, y blanquecino con rayas blancas grises en el pecho; cuando viejo se vuelve plumizo con manchas negras en el lomo y se aclara el color del cuello y de la cola. La errada incorporación del infijo -chi-, como sufijo, se debe a la falta de conocimiento de la propia lengua. Seguramente los habitantes agregaron este sufijo para reiterar la existencia de estas aves.



**HUANDO COCHA** (Laguna y Portadas)

Quichua.: huantu

Sig.: Planta alucinógena, floripondio

Quichua.: kucha

Sig.: laguna

Sig. Lit.: Laguna con floripondios

RAZÓN.: Es una Portada del Parque identificada con este nombre porque al extenderse por toda la superficie presenta una forma de campana parecida a la flor de contorno corazonado como el “guando”, que es una planta verde y vellosa; su fruto encierra unas semillas venenosas de color negro, parecido a un tomate de árbol, pero algo más grande. El Parque también presenta una laguna con la forma o el perfil de una planta de floripondio

✚ “Flor de Campana” o vulgarmente “floripondio o burundanga”, este arbusto originaria del Cajas mide aproximadamente 3m de altura. Las hojas son alargadas y grandes, de color verde pálido y ásperas al tacto. Las flores son blancas y suelen presentar tonos rosados, tiene forma de campana, son grandes y péndulas.

**HUECO DE CONTRAHIERBAS** (Laguna)

Español.: hueco

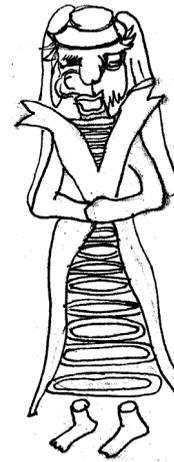
Sig.: cóncavo o vacío

Español.: Contrahierba (de contra, del latín contra, y hierba del Latín herba)

Sig.: La botánica define como una planta de la América Meridional de la familia de las moráceas, con tallo nudoso, de cinco a seis decímetros de altura, hojas contrapuestas de dos en dos, enciformes y dentadas, flores axilares, pequeñas y amarillas de raíz fusiforme blanca y alargada de olor aromático que se usa como antídoto medicinal.

Sig. Lit.: Concavidad con contrahierbas

RAZÓN.: Es un hueco ubicado en el sector de contrahierbas que se distingue por tener una laguna de poca extensión y profundidad, en cuyos alrededores se forma el arbusto mal llamado “contrahierba”



\* Cuevas o “huaykus” han sido lugar de culto por los ancestros, que por su veneración a los muertos utilizan las partes óseas de sus muertos y los adornan como símbolo de eternidad.

**HUECO DE LA VENADA**

Español.: hueco

Sig.: cóncavo o vacío

Español.: venada (del latín venatus)

Sig.: hembra del ciervo (del mismo tamaño y figura pero sin cuernos)

Sig. Lit.: Hueco con venadas

RAZÓN.: Según los habitantes surge un relato que cuenta que sobre las hoyadas de aquel sector se dejaba divisar frecuentemente posar a una cierva; se tiene conocido a este sector como un lugar adecuado para el animal por la baja altura que presenta el terreno, cuyo clima es adecuado para protegerse de los fuertes fríos, motivo por el cual hace que los venados se acerque en el invierno. En esta hoyada crecen buenas verduras que alimentan a este hermoso animal que habita en el Parque.



\* El “kuntur” la ave sagrada de los cañaris, comandante de la pirámide alimenticia, se destaca por su ausencia, solo los “altos picos” del parque conocen claramente el rutinar de estas aves que pasan desapercibidas ante la merodeante mónada, su hábitat se acomóda en madrigueras y cavernas altas de difícil acceso principalmente para los humanos.

**HUECO DE LAS GOLONDRINAS**

Español.: hueco

Sig.: cóncavo o vacío

Español.: golondrinas (del latín hirundo-inis)

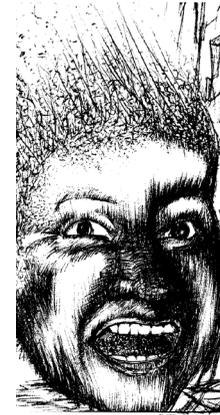
Sig.: Pájaro muy común en España, ave que desde principio de primavera y fines de verano emigra hacia climas templados.

Sig. Lit.: hueco con golondrinas

RAZÓN.: Parte hueca del Parque delimitada por grandes peñascos que sirve de habitat para las golondrinas, cóndores o grulles. De color negro con pecho blanco, negra-collareja, de gran velocidad y aerodinámica que en bandadas producen un sonido y graznidos fuertes como señal de la proximidad de la época invernal o de un mal temporal. Estos detalles son los antecedentes de esta toponimia.



## In- Iz



### INGA HUASI

*Quichua.: inka*

*Sig.: Rey, emperador, monarca*

*Quichua.: huasi*

*Sig.: casa, morada*

*Sig. Lit.: morada del Rey*

**RAZÓN.:** Cercano a la vertiente de “Illimbe” o Llimbi; parece ser que conducía a un tambo del camino real (tampu). En este lugar aparecen excavaciones realizadas quizá con fines arqueológicos. Con esta misma denominación existe un punto en el área del Parque, situado en la zona de “Taitachugo”; que debe su identidad antitoponímica a la presencia de algunos vestigios atribuibles a “viviendas incásicas” las cuales colindan con la laguna de “Mamamag”



### ISHCAIRRUMI (Ashcayrrumi)

*Quichua.: ishca*

*Sig.: dos*

*Quichua.: rumi*

*Sig.: piedra*

*Sig. Lit.: Lugar con dos piedras*

**RAZÓN.:** Con esta definición se nombra a un vado del Parque situado en el río “Canoahuayco” (afluente del Yanuncay) porque muy cerca, aguas arriba se encuentran un par de piedras grandes, semi-redondas, situadas casi a la misma altura en ambas orillas del río, que dan la impresión de que el afluente se torna estrecho en cierta parte.

### IZHINCOCHA (Illincocha)

*Quichua.: ishi*

*Sig.: neblina, bruma*

*Quichua.: kucha*

*Sig.: laguna*

*Sig. Lit.: Laguna con bruma*

**RAZÓN.:** Se trata de una pequeña laguna ubicada en el Parque, situada entre “La Toreadora” y la “Loma del Cajas” denominada Izhincocha; indudablemente por la caída de mucha llovizna, y neblina muy densa y brumosa.

Existe una versión que confirma lo aseveridad de esta toponimia, versión que ha sido dada por los vecinos de la zona de Miguir; quienes sostienen que: ...la gente que viajaba entre Cuenca y Naranjal o viceversa, por el camino de García Moreno, por efectos del frío y el cansancio se quedaban muertos con una mueca en los labios y en la cara como riéndose y apenas diciendo “Izhi”

⊕ Hospedarse a la interperie una noche cualquiera en el Parque puede ser mortal sino se toman las debidas precauciones; sin embargo muchos casos se han susitado como la desaparición de locales y extranjeros; el hallazgo de sus cuerpos evidencia comunmente muerte por hipotermia y paro cardíaco.



Ja - Je



✚ Una planta de "Joyapa" en estado tierno, esta fruta se torna púrpura cuando esta lista para ser degustada por un escalador. Sus raíces son el tópico para calmar dolor de piernas y hemorragias; por lo que su uso es muy venerado por los caminantes.

## JEREZ

*Español: jerez*

*Sig.: vino blanco español*

*Sig. Lit.: Lugar con vino Jerez*

**RAZÓN:** Este nombre se refiere a una zona del Parque que ha servido de asiento desde hace más de un siglo a una familia de apellido Fajardo, cuya toponimia es dubitativa, en virtud de que el significado etimológico de Jerez no enmarca con la realidad de la zona. Por lo contrario se caracteriza porque en aquel lugar hay una laguna, cuyas aguas generalmente se tornan oscuras. Cuando llueve ese color se vuelve café-oscuro intenso. Los conocedores más experimentados del área y de la laguna no han sabido dar una opinión precisa, limitándose a emitir criterio como este "talvez pasó algún personaje de apellido Jeréz o algún conocedor del país España asemejó el paisaje relacionando con sus accidentes geográficos"

## JONDOPLAYA

*Español: fondo (del latín fundus)*

*Sig.: Adjetivo de hondo, superficie sólida sobre la cual está el agua*

*Español: playa*

*Sig.: ribera de un mar o de un río grande formado de arsenales en superficies casi planas*

*Sig. Lit.: playa honda*

**RAZÓN:** Se trata de una Playa pequeña del Parque. Su nombre se refiere al hecho de estar situada en la parte baja de una encañada, hacia un rincón, lugar que está flanqueado por dos Cuchillas; la de Travesadera y la de Cascarillas.

Se interpreta "jondo" como un vulgarismo de los hablantes, debido a que alteran el sonido del fonéma, como un intento de quichuizar los terminos españoles; ejemplo: filo/jilo, afuera/ajuera, café/cajue.

## JOYAPALOMA

*Quichua: huyapa*

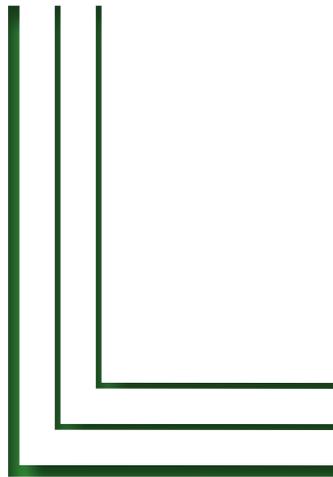
*Sig.: arbusto frutal andino*

*Quichua: loma*

*Sig.: Altura pequeña y prolongada de un terreno*

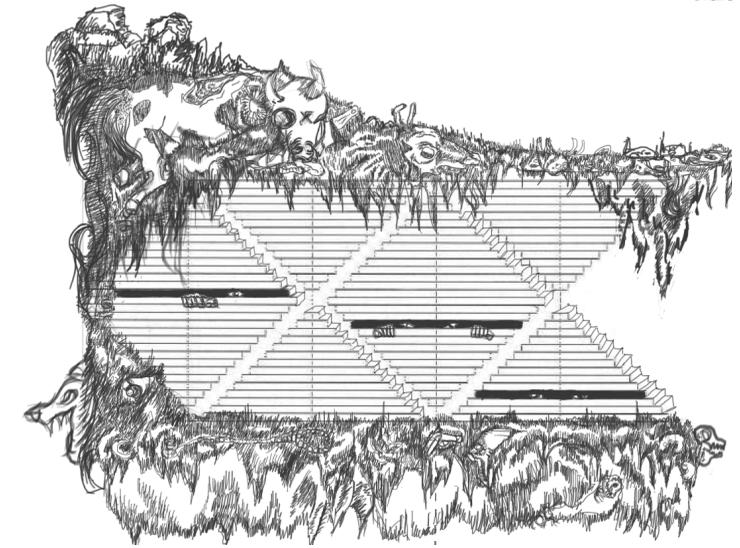
*Sig. Lit.: Loma con huyapas*

**RAZÓN:** Loma del Parque, cuyo nombre proviene de la existencia de arbustos que producen el pequeño fruto llamado "joyapa" Sus características son: Planta de regular altura, hojas verdes y triangulares, tallo liso, en forma de enredadera; raíces profundas y bulbosas; flores blanco rojizas y capsulares. El fruto es pequeño como el capulí, carnoso y de sabor dulce y agradable. Sus raíces tienen propiedades medicinales; los humanos la usan tanto para ellos como para animales (para regular el periodo de lactancia)



## La - Llu

⊕ Los mataderos o camales clandestinos se han convertido en un gran problema de contaminación en el Parque Nacional. Con el pasar del tiempo estos espacios han sido utilizados por hampones y contrabandistas de licor.



### LA CARNICERIA

*Español:* carnicería (de carnicero, este de carniza y esta del lat. carnicéus

*f.:* matadero, rastro.

*Sig. lit.:* lugar de matadero

**RAZÓN:** Esta designación corresponde a un sitio del Parque con la particularidad de contar con un sin número de pantanos profundos y de variada extensión, convertidos, desde hace años y hasta hoy, en "verdaderos mataderos". Los animales entran a estos pantanos atraídos por el pasto que allí crece, son "absorbidos" por los densos lodazales, sin que puedan salvarse de perecer sumergidos. Generalmente se observa los restos descompuestos de los animales que salen a la superficie de estos "mataderos" naturales. También hay una pequeña laguna conocida como "Laguna de la Carnicería"

### LA CASA

*Español:* casa (del lat. casa, choza)

*f.:* edificio para habitar.

*Sig. lit.:* lugar con casa

**RAZÓN:** sitio del Parque ubicado en "Atugyacu", que se conoce con tal denominación porque realmente es una sola vivienda que existe en este lugar y pertenece a Humberto Quiroz. Está dentro de una amplia zona del Parque, más bien despoblada, cuyas vecindades más próximas, están a unas dos horas de caminar a pie.

## LA CASCADA.

*Español.: cascada, p.p. de cascar (esta del lat. quassicare, golpear*  
*f.: caída desde cierta altura del agua de un río u otra corriente por*  
*rápido desnivel del cauce*

*Sig. lit.: sitio con caída de agua*

**RAZÓN.:** Río en el Parque no muy caudaloso que tiene, a lo largo de su cauce, ligeros desniveles, caídas o deslizamientos bruscos de sus aguas. Este río desemboca, con sus aguas bien golpeadas, en una de las lagunas del sector y como hay otras que están cercanas a la primera, todas han sido denominadas "Lagunas de la Cascada".

## LA ENCAÑADA

*Español.: encañada*

*f.: cañón de un río encajonado*

*Sig. lit.: . lugar encajonado*

**RAZÓN.:** Quebrada del Parque, cuyo nombre se deriva del hecho de estar constituida por una larga, profunda y angosta extensión de tierra que nace al medio de los cerros de "Las Galletas" y "La Llave", desciende al río "Tambillo" y muere en el río "Migüir", formando una encañada que realmente justifica su denominación.

## LA ENSILLADA

*Español.: ensillada*

*f.: por alusión a la ensilladura (montura) del caballo, depresión suave en el lomo de una montaña.*

*Sig. lit.: montaña con depresión suave*

**RAZÓN.:** "La Ensellada, es una depresión que aparece en poblaciones de "Angas", "Jerez" y "Migüir", se origina en los siguientes motivos:

a) Por el hecho de constituir unas lomas prolongadas que asemejan, desde una perspectiva geográfica, al lomo de una acémila con sus flancos donde se apoya la montura; y,

b) Porque los habitantes de cada uno de estos lugares solían tener acémilas sueltas en los predios comunales. Cuando necesitaban hacer sus viajes, tenían por costumbre coger las bestias y ensillarlas en el mismo sitio, acción que vino a configurar el calificativo de "La Ensellada".

Aclaremos que cada uno de estos lugares poblados tiene un sitio denominado "La Ensellada", es decir existe un accidente topográfico en cada zona.



⊕ Encañadas y sectores de interés y valor arqueológico del Parque Nacional Cajas, han sido contaminados por basura y viejos electrodomésticos que la gente mal educada ha abandonado en el paso de su visita.

## LAGARTO COCHA

*Español.: lagarto (del lat. lacartus)*

*Zool.: reptil terrestre del orden de los saurios, de cinco a ocho decímetros de largo; cabeza ovalada, boca grande con agudos y muchos dientes, cuerpo prolongado y casi cilíndrico; cola larga y perfectamente cónica.*

*Quichwa.: kucha,*

*Sig.: laguna*

*Sig. lit.: laguna con lagarto*

**RAZÓN.:** se trata de una de las lagunas más grandes del Parque. Tiene este nombre, según Oswaldo Quiroz, porque "en el fondo de la laguna se veía una piedra larga y plana, angosta y tendida, en forma de lagartija echada en el sol; puesto que parecía el rabo un poco largo, las patas estiradas y abiertas, figura pétreo que seguramente llamó la atención de los antepasados y fue comparada con la del lagarto...".

Cabe indicar, según lo que conocen nuestros informantes y por nuestra observación, que actualmente esta piedra no se ve, quizá por haberse cubierto de lodazales o algas, o porque se desconoce el lugar preciso en donde estaba tal figura.

## LAGUNA AMARILLA

*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: . amarilla (del lat amarella, amarus)*

*Adj.: de color semejante al oro, limón, flor de retama*

*Sig lit.: laguna de oro*

**RAZÓN.:** Con este nombre está identificada una laguna del Parque situada en "Atugyaco", debido a que su fondo presenta un color amarillo o amarillento, es decir, contiene un lodo, limo o sedimento de color amarillo que tiende al rojo.



## LAGUNA DE CONTRAHIERBAS

*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: contrahierba (de contra, este del lat. contra, y hierba del lat. herba)*

*Bot.: . planta de la América Meridional de la familia de las moráceas, con tallo nudoso, de cinco a seis decímetros de altura, hojas contrapuestas de dos en dos, enciformes y dentadas, flores axilares, pequeñas y amarillas, y raíz fusiforme, blanca, amarga y olor aromático, que se ha usado en medicina, como contraveneno.*

*Sig. lit.: laguna con contrahierbas.*

**RAZÓN.:** denominase así a una laguna del Parque situada en "Atugyaco" por el hecho de que en una de sus orillas se levanta un pequeño bosque, compuesto por arbustos de contrahierbas, planta que ha sido incorporada a este trabajo con la toponimia de su mismo nombre: Contrahierbas.

## LAGUNA DE PIEDRAS BLANCAS

*Español.: laguna (del lat. lacūna)*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: piedras (del lat. petra)*

*f.: sustancia mineral más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico*

*Español.: blanco (del ant. Al. blanch)*

*adj.: de color de nieve o leche.*

*Sig. lit.: laguna con piedras blancas.*

**RAZÓN:** es una laguna del Parque, cuya denominación obedece al hecho de que en el sector hay unas peñas y piedras de color blanquecino, al igual que el fondo de esta laguna. Las aguas, cuando están tranquilas, permiten observar que está asentada sobre una plataforma blanquecina.



**LAGUNA DEL BILLETE**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago  
Español.: billete (del lat. bulla)

Sig.: cédula impresa o grabada que representa cantidades de numerario.

Sig. lit.: laguna con billetes

RAZÓN: laguna del Parque, cuya depósito natural de agua, en su contorno, tiene la forma alargada y más o menos rectangular que, según los imaginativos observadores, se la puede comparar (su configuración) con la forma de un billete conocido en las transacciones comerciales como “papel moneda”

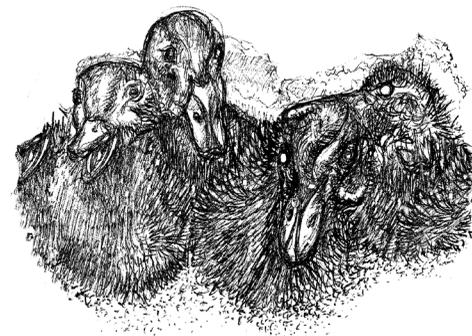
**LAGUNA DEL RIÑÓN**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago  
Español.: riñón (del lat. ren, renis)

Anat.: cada una de las glándulas secretatorias de la orina, existen en número de dos.

Sig. lit.: laguna con glándulas secretoras

RAZÓN: laguna del Parque llamada del riñón porque su forma, su contorno, delimita o designa la figura de un riñón, sobre todo, cuando es observada desde una distancia conveniente.



✚ Netta rufina, de nombre común “pato colorado” o “branta roja” son frecuentes en las fuentes del Parque Nacional, familias de diferentes colores son lo que llaman la atención de la monada.

**LAGUNA DE LAS CRÍAS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago  
Español.: cría (de criar del lat. creare)

f. acción y efecto de criar a los hombres o a las aves, peces y otros animales,

Sig. lit.: laguna con crías

RAZÓN: O “Primera Laguna” se conoce a una pequeña laguna situada en “Atugyaco” por presentar estos antecedentes: cuando recién se introdujo la cría de truchas, esta laguna constituyó el lugar de propagación (de siembra) de esta clase de peces de agua dulce, cuando alguna persona aficionada a la Piscicultura echó alevines prosperaron eficientemente, para luego ser llevados en grupos a las demás lagunas, constituyéndose en la actualidad, la pesca de truchas, un atractivo y un deporte para quienes visitan el Parque.

**LAGUNA DE LOS PATOS COLORADOS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente de menores dimensiones que el lago  
Español.: pato (de la ono-mat. pat)

Zool.: ave palmípeda, con el pico más ancho en la punta que en la base y en ésta más ancho que alto; su cuello es corto y también los torsos por lo que anda con dificultad.

Tiene una mancha de color verde metálico en cada ala. Se encuentra en abundancia en estado salvaje y se do mestica con facilidad.

Español.: colorado (del lat. coloratus, de colorare, colorar)

Adj.: Que tiene color natural más o menos rojo, como el tono de la sangre arterial

RAZÓN: Laguna del Parque de gran extensión, que debe su nombre al hecho de existir allí patos colorados; pero también patos de color blanco, grises, negros, etc. Pero la que más sobresale es la de plumaje rojizo y pico blanco.

**LAGUNA DE LOS PATOS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago  
Español.: : pato (de la ono-mat. pat)

Zool.: ave palmípeda, con el pico más ancho en la punta que en la base y en ésta más ancho que alto; su cuello es corto y también los torsos por lo que anda con dificultad.

RAZÓN: desde antiguos tiempos, de bandadas de patos silvestres en algunas lagunas del Parque ha dado origen a que las lagunas que pertenecen a las zonas de “Ñápale”, “Atugloma” y “Playas Encantadas”, adopten en conjunto el nombre de “Laguna de los Patos”. Estas aves son propias de las lagunas asentadas en las hoyas de la Cordillera de los Andes, lagos y charcas, de los que se aprovechan para subsistir y poder anidar. En el Cajas hay patos de varios colores y constituyen una parte fundamental de su fauna en el orden de las aves acuáticas.

**LAGUNA DE LOS PESCADOS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago  
Español.: laguna (del lat. lacūna),

f.: pescado (del lat. itus)

Zool.: pez comestible sacado del agua por cualquiera de 101 litrocédimentos de pesca.

Sig. lit.: laguna con peces (hablantes indiferentemente se refieren a peces o pescados)

RAZÓN: nombre que tiene una de las lagunas del Parque Mineada en “Sunincocha”, porque según uno de nuestros informantes, “en ella fue sembrada la trucha por primera vez, con el objeto de que se reproduzca rápidamente y se propague al resto de lagunas”

**LAGUNA DE LOS TUGSHIS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua

Quichwa.: tukshi (Este término no figura en los diccionarios consultados) Arbol autóctono andino.

Sig.: árbol maderable andino (o tan sólo del Cajas) de unos tres a cinco metros de altura, hojas semi-lanceoladas, color verde-oscuro por la haz y grises por el envés; de tallo grueso, áspero y torcido cuando está viejo; liso, flexible y bastante recto cuando está tierno. No produce madera apropiada

Sig. lit.: Laguna de Tugshis

RAZÓN: Laguna del Parque y tiene relación al hecho de que en sus alrededores hay bosques conformados por los árboles llamados “tukshi” o “tushi”. Este vocablo no hemos encontrado en los diccionarios de quichua y cañari. En el Parque es una especie vegetal muy conocida. Creemos que este nombre, por su composición fonológica y fonética, constituye una acepción quichua. Por esto nos permitimos exponer lo siguiente.

**LAGUNA DE LOS ZHAROS**

Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua

Quichwa.: zharu

Adj.: áspero

Sig lit.: laguna áspera

RAZÓN: Laguna del Parque, en vista de que, fundamentalmente, se encuentra situada al pie de unos pedregales, por lo que nuestro informante razonó de este modo. “...la laguna está al pie de un zhagal grande de piedras...” El término “zhagal” se entiende en la comarca como sinónimo de pedregal o montón de piedras. En cambio en el Diccionario Quichwa, para expresar un montón de piedras tenemos el término “shudur” (L. Cordero) y la acepción “zharu”, lo mismo que “zharpi”, sirve para denotar, como áspero, escabroso, de superficie desigual. Estos términos tienen una connotación que nos conduce a pensar y observar una laguna rodeada de pedregales, ásperos, escabrosos y desiguales.



**LAGUNA LARGA**

*Español.: laguna (del lat. lacūna),  
f.: depósito natural de agua, general-mente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: larga (del lat. largus)*

*Adj.: Que tiene largor excesivo.*

*Sig. lit.: depósito natural de agua, con largor*

**RAZÓN:** laguna del Parque llamada “Laguna Larga”, “La Larga” o simplemente “Larga”, nombre o nombres que transmiten estas cualidades naturales: extensa, profunda, angosta y bastante larga.



⊕ Gran variedad de peces de agua dulce, entre el más característico las “truchas” son consideradas un plato exótico entre las generaciones habitantes en el Cajas; se conoce que este pez llegó hace mucho tiempo de las aguas del norte americano sembrado por los primeros hacendados aledaños en la ciudad de Cuenca

**LAGUNA GRANDE**

*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: grande (del lat. grandis)*

*Adj.: que excede a lo común y regular*

*Sig lit.: laguna extensa*

**RAZÓN:** Son lagunas del Parque, situadas en “Sunincocha” y “Atugyaco” que tienen este nombre (Laguna Grande comprende a todas porque son las más grandes en extensión y más profundas de esta circunscripción (“Sunincocha” y “Atugyaco”). Se ha de entender que cada zona cuenta con varias lagunas.

**LAGUNA NEGRA**

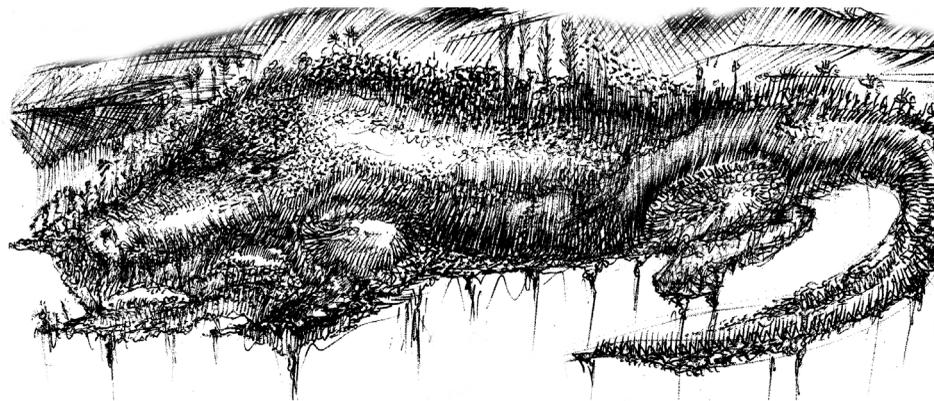
*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

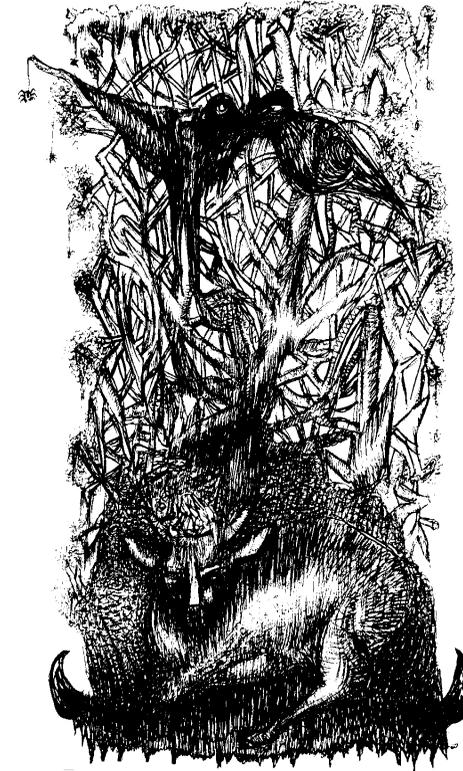
*Español.: negra (del lat. niger, nigri)*

*Adj.: color totalmente oscuro, como el carbón y falto de luz*

*Sig. lit.: laguna oscura*



⊕ Se cuenta que bajo las aguas de la laguna de “Lagarto Cocha” se puede observar una piedra con la forma de este reptil, sin embargo se puede fácilmente confundir con el reflejo del cielo sobre las limpias aguas.



⊕ Mamíferos y aves que habitan el Parque Nacional Cajas tienen la seguridad de camuflarse entre árboles de hoja o “Polyleps”, durante la noche cumplen su función de casa y recolección, para los humanos resultaría ser peligroso encumbrarse a deambular por la noche, pues es más que probable que aunque siga el sendero se lleve más de una sorpresa.

**RAZÓN:** Lagunas del Parque situadas en las zonas de “Angas”, “Jerez”, “Atugyaco” y “Chocar”, porque sus aguas observadas a simple vista son de un color sumamente oscuro o negro. Esta coloración se produce por la profundidad y, además, porque generalmente estas lagunas, con una toponimia generalizada, están al pie de grandes peñascos y algunos puntos boscosos que proyectan su sombra en las lagunas.

**LAGUNA DEL PERRO**

*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, general-mente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: perro (del griego perr, con que el pastor lleva a las ovejas)*

*Zool.: mamífero doméstico de la familia de los cánidos, de tamaño, forma y pelaje muy diversos según las razas, pero siempre con la cola de mayor longitud que las patas posteriores. Tiene olfato muy fino, es inteligente y muy leal al hombre*

*Sig. Lit.: lagunas con perro*

**RAZÓN:** según hemos podido observar y nos han informado, estas lagunas del Parque son pequeñas; tienen una forma ovalada, configuración que, según Osvaldo Quiroz, “sin duda motivó para que los antiguos hayan comparado la forma de estas lagunas con la del huevo (testículo) de un perro”.

**LAGUNAS DE LAS PORTADAS**

*Español.: laguna (del lat. lacūna),*

*f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y de menores dimensiones que el lago*

*Español.: : portada (de puerta del lat. porta)*

*f.: primera plana de los libros impresos, en que se pone el título del libro, el nombre del autor y el lugar y año de la impresión*

*Sig. Lit.: Laguna con portada*

**RAZÓN:** Par de lagunas del Parque por estar situadas al pie de una portada o encañada, la que permite el paso de personas y animales a/y desde “Atugyaco” y “Atugloma”. Dichas lagunas, por estar situadas al lado de “Atugyaco”, toman el nombre de “Lagunas de la Portada de Atugyaco”. Anotamos que en los Diccionarios de Español no hay una definición acorde con este accidente topográfico (portada), sino más bien hemos encontrado una correspondiente a la acepción puerta y que la hemos acogido en el sentido de que es depresión o garganta que da paso a una cordillera”



**LA PEÑA COLORADA**

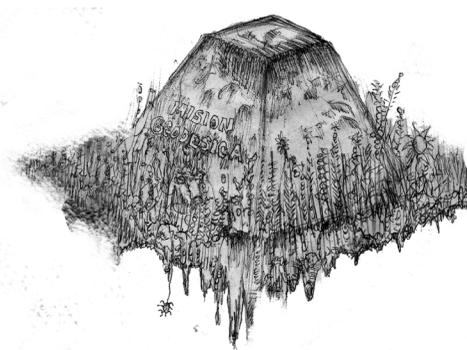
*Español.: peña (del lat. pinna, pico)*  
*f.: piedra grande de labrar, según la produce la naturaleza. Monte o cerro peñososo*  
*Español.: colorado (del lat. coloratus)*  
*Adj.: Que por naturaleza o arte tiene color más o menos rojo, como la sangre arterial, la grana en el paño, etc.*  
*Sig lit.: peña del color de la sangre*  
**RAZÓN.:** peña alta del Parque que ha tomado este nombre, según lo que conocen los vecinos (nuestros informantes), porque hace algún tiempo se produjo un rompimiento de dicha peña por efecto de un rayo, dejando una gran abertura y pedazos de piedra a sus alrededores, fenómeno que permitió observar el color de la peña resquebrajada, amarillo-rojizo. Lo ocurrido justifica plenamente la imposición de tal nombre.

**LA PICA**

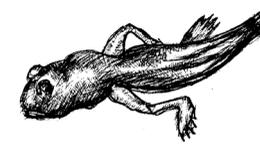
*Español.: pica (de la onomat. pie)*  
*f.: especie de lanza larga, compuesta de un cabo con hierro pequeño y agudo en el extremo superior. Usan de ella los soldados de infantería.*  
*Sig. lit.: lugar con pica*  
**RAZÓN.:** nombre dado a un sector del Parque. Parte del hecho de que el señor Celindo Quiroz, un habitante de allí, hace algunos años, con machete abrió un camino rústico a través del monte, desde la portada de "Lagartococha" hasta "La Unión" Manifestamos que esta clase de trabajos, de desbroce del monte para señalar trochos, en nuestro medio se conoce como "pica", aunque el Diccionario Quichua, no traen una definición acorde con lo que es una trocha, un sendero o una manga, etc.

**LA PIRÁMIDE**

*Español.: pirámide (del gr. pyramís)*  
*f.: sólido que tiene por base un polígono cualquiera; de caras triangulares que se juntan en un solo vértice, y forman un ángulo poliedro*  
*Sig. lit.: lugar con pirámide*  
**RAZÓN.:** topónimo genérico del Parque que sirve para designar a puntos ubicados en "Cascañillas", "Arquitectura", "Yanahurco" y "Pan de Azúcar", debido a que en estos puntos prominentes, efectivamente, existe una pirámide "colocada por el Instituto Geográfico Militar, que es más bien un hito construido de cemento; una de sus caras está cubierta con una placa de bronce en la que está inscrito, entre otras cosas, lo siguiente: "Instituto Geográfico Militar / Prohibido destruir/ Prisión 6 años", y más anotaciones en números romanos. Según el Capitán Héctor Vega Espinel, miembro de las Fuerzas Armadas, estas pirámides son: "...puntos de control trigonométrico de altitud comprobada como de referencias para orientar las cartas y los puntos característicos del terreno"



⊕ La Misión Geodésica francesa a la Real Audiencia de Quito fue una expedición científica llevada a cabo en el siglo XVIII en los actuales territorios del Ecuador para medir un grado de longitud en el Ecuador terrestre. Fue una de las primeras expediciones científicas modernas de ámbito internacional. El propósito fundamental era comprobar la forma de la Tierra. El dibujo nos ilustra un vestigio de la Misión al pasar por los Andes ecuatoriales.



⊕ Anfibios de características excepcionales han logrado adaptarse a un frío despiadado y un sol inclemente adquiriendo una preparación evolutiva que ha hecho que diversas especies no se encuentren en ninguna parte del mundo.



⊕ El componente de fauna del Parque Nacional Cajas está conformado por: 152 especies de aves, 43 de mamíferos, 15 de anfibios y 4 de reptiles. La presente ilustración indica una especie anfibia de "Uku" en estado -lulluchi-

**LAS CRUCES**

*Español.: cruz (del lat. crux, crucis)*  
*f.: figura formada por dos líneas que se atraviesan o cortan perpendicularmente. Insignia o señal de cristiano, en memoria de haber padecido en ella Jesucristo.*  
*Sig. lit.: lugar con señal cristiana*  
**RAZÓN.:** es un cerro del Parque que debe su designación a la presencia de pequeñas cruces formadas de ramas, piedras o pajas, que permanecen tendidas sobre algunas rocas. No sabemos exactamente

**LAS GALLETAS**

*Español.: galleta (del Celt. gallos, piedra)*  
*f.: pan sin levadura para los barcos*  
*Sig. lit.: lugar con galletas*  
**RAZÓN.:** con esta designación se identifica a una localidad del Parque, en la que se incluye un Filo y una Loma, debido a que "es un cerro elevado que posee rocas de distinto tamaño y sobre todo, unas piedrecillas que tienen la forma de galletas-perritos, de las que dan con café en las Velaciones del Niño". Estas pequeñas piedras se parecen a las galletas conocidas comercialmente como "galletas-zoología" elaborado de diferentes figuras de animales.

**LAS QUINUAS**

*Quichwa.: kinua,*  
*Sig: planta de los Andes*  
*Sig. lit.: lugar con kinuas*  
**RAZÓN.:** nombre dado a un lugar del Parque, parcialmente cubierto de pequeños bosques de árboles de quinua (kinua), árboles maderables de buena calidad, propios de la zona del Cajas, cuyas particularidades más destacadas son: especie de gran altura, tronco de color rojizo, por lo general, torcido; excelente combustible; hojas verde-negras y brillantes, crece formando bosques aislados dentro de este extenso territorio.

## LOMA COPETON

Español.: loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: copetón (de copete, del lat. cuppa)

f.: gorrión moñudo

Sig. lit.: loma moñuda

RAZÓN.: loma del Parque, cuya designación está ligada al siguiente hecho referido por nuestros interlocutores: "...es una loma elevada que forma un copete, cuyas peñas, en la parte más alta, presentan la figura erizada de una cresta"

## LOMA LAGUNA

Español.: loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: laguna (del lat. lacuna)

f.: depósito natural de agua, generalmente dulce y comúnmente de menor extensión que el lago.

Sig. lit.: altura con laguna

RAZÓN.: elevación del Parque cuya parte superior se encuentra situada una laguna pequeña; es profunda, semi-redonda y no es visible la vertiente o manantial que la alimenta, así como tampoco se observa una salida o flujo de agua.

## LA UNION

Español.: unión (del lat. unio-.onis)

Sig.: acción y efecto de unir o unirse.

Sig. lit.: punto de unión

RAZÓN.: se denomina así a un punto de convergencia situado en el Parque, de las siguientes grandes quebradas: Sunin-cocha", "Canutillos" (grande y pequeño), "Osohuaycó" y "Alumbre", en total cuatro quebradas que se unen el pie de una portada, en la que se incluye unas lomas.

Cada una de las quebradas delimita convenientemente el sector que corresponde a los nombres al principio mencionados, los cuales son elementos físicos de tal unión.

## LODOS BLANCOS

Español.: lodo (del lat. lutum, barro)

Sig.: mezcla de tierra y agua, especialmente la que resulta de las lluvias en el suelo

Español.: blanco

Adj.: de color de nieve o leche

Sig. lit.: . barro blanco

RAZÓN.: sector del Parque en el que hay una arcilla de color blanquecino y esto de arcilla o lodo es lo que respalda la denominación "Lodos blancos". Uno de los informantes nos proporcionó la siguiente explicación: "...porque hay bastantes puestos con lodos ceraturosos de color blanco, a manera de pequeños derrumbes".

## LOMA DE CAJAS

Español.: : loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: caja (del lat. capsula)

f.: pieza hueca de madera, metal, piedra u otra materia que sirve para meter o guardar en ella una cosa ... ataúd de un cadáver

Sig. lit.: altura hueca

RAZÓN.: altura del Parque denominada "Loma de Cajas" o "Loma de la Caja" en consideración a que es la parte más elevada de la cordillera en el área del Cajas. (Véase el detalle correspondiente en la toponimia "Cajas")

## LOMA DEL MEDIO

Español.: : loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: medio (del lat. medius)

Adj.: igual a la mitad de una cosa

Sig. lit.: altura en la mitad

RAZÓN.: esta toponimia se relaciona con una loma del Parque. Su nombre se origina en la siguiente leyenda: "en un amplio territorio hay varias lomas de entre las que sobresale una, la más alta naturalmente, que se le ha conocido como Loma del medio ..."

## LOMA TORNEADA

Español.: loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: : torneada,

f.: pp. de tornear, labrar o redondear una cosa al torno puliéndola y alisándola

Sig. lit.: altura redondeada al torno

RAZÓN.: altitud del Parque situada en "Soldados", su designación proviene del hecho de constituir una loma alta que tiene en su base la "semi-unión" de dos grandes cuchillas, las cuales "envuelven" a esa altura formando una verdadera elipse o "paso de rosca", que al ser observada desde la distancia presenta la forma de un cono. No sucede así cuando se llega al sitio mismo; pues la elevación no resulta totalmente cónica, sino más bien comprende una superficie plana, como si fuera una meseta. Algunos vecinos de la localidad sostienen que esa loma, al ser vista desde un punto lejano, tiene una forma "enconchada" como "un repollo de col".

## LOMA TRES CRUCES

(Loma de la Caja de Naranja)

Español.: loma

f.: altura pequeña y prolongada de un terreno

Español.: tres (del lat. tres)

adj.: dos y uno. Número 3

Español.: cruz (del lat. crux, crucis),

adj.: figura formada de dos líneas que se atraviesan o cortan perpendicularmente.

Insignia y señal del cristianismo

RAZÓN.: sitio elevado del Parque, cuyo nombre se origina en la siguiente aseveración de los vecinos de este lugar: "...en la loma fueron colocadas tres cruces, una de ellas de piedra y las dos de madera, creyendo, los pasajeros que hiban a la costa, que en la parte superior de la loma, alguna vez hubo muertos sepultados y que con estas cruces se les honraba. En la actualidad estas cruces ya no están allí, sin embargo la designación prevalece como testimonio de la creencia expuesta.



## LORO URCO (Lorurco)

Español.: : loro (del malayo lori)

Adj.: papagayo, ave, y más particularmente el que tiene el plumaje con fondo rojo

Quichwa.: urku

Sig.: cerro, monte

Sig. lit.: cerro con papagayos

RAZÓN.: cerro del Parque que, en su parte más alta, está constituida por peñas, una figura muy parecida a la de un loro o papagayo cuando el cerro es observado desde lejos. Cuando la persona que observa se acerca aquella figura desaparece.

Para respaldar este hecho damos a conocer la opinión de un habitante del sector: "aparece una figura, que en su cabeza parece tener la paraguilla de la corona ..."

Indicamos que este término dual, ha sufrido una contracción (loro urku) debido a la práctica del recurso que conocemos como economía del lenguaje. Con igual toponimia se conoce a una laguna y a una portada adyacentes al cerro (Portada de Lorurco). Algunos conocedores de la zona también afirman que si hay unos "loros de altura" en dicha localidad, que son pajarillos de color verde y cabeza blanca, cuyos graznidos se parecen al de los loros de las selvas.

## LOS ESTRECHOS

Español.: estrecho (del lat. strictus)

adj.: que tiene poca anchura. Ajustado, apretado

Sig. lit.: lugar angosto

RAZÓN.: lugar del Parque ubicado en la zona del Cajas, de similares características topográficas que el punto "Estrechos", Estas características las resumimos así: Es una estrecha encañada, en cuyos lados se levantan unas cuchillas que la vuelven angosta, cerrándola y permitiendo su acceso únicamente por el centro.



LOS GUZALES

Qchwa.: husu

Sig.: charca, ciénaga, pantano

Sig lit.: lugar con ciénagas

RAZÓN.: sectores del Parque denominados así por ser notorias estas particularidades: son lugares pantanosos en donde se origina vertientes.

LOS HOYOS

Español.: hoyo (de hoya y este del lat. foves)

Sig.: concavidad u hondura formada naturalmente en la tierra o hecha de intento

Sig lit.: terreno con hondura

RAZÓN.: lugares del Parque situados en "Atugloma" y "El Cajas", cuya denominación se remite a la siguiente versión tomada en el mismo lugar: "...porque en el sector hay un sinnúmero de huecos o entradas naturales que son llamados hoyos".

LOS LINDEROS

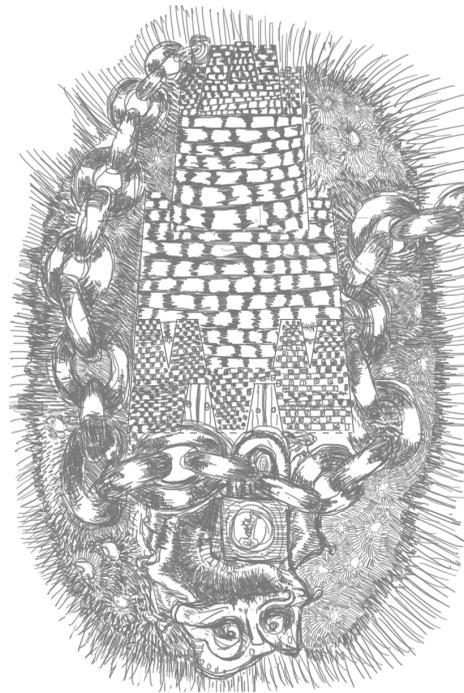
Español.: lindero (de linde y este del lat. limes, -itis)

Sig.: que linda con una cosa

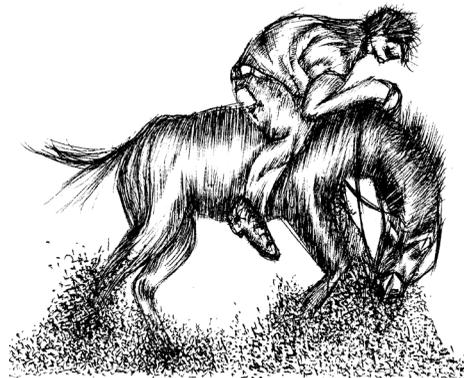
Sig lit.: terreno con linderos

RAZÓN.: Portada, Filo y Loma denominados "Los linderos", en referencia a una línea divisoria que separa entre sí a las parroquias de Chaucha, Molleturo y Sayausí. Son cordilleras que dividen a los sitios de "Alumbre" y "Chocar".

Por último, de acuerdo con nuestros informantes, no se descarta la posibilidad de que hayan servido los linderos de algunas haciendas pertenecientes a la parroquia de Sayausí y Molleturo.



⊕ Animales anfibios se han adaptado genéticamente a los hoyos de las altitudes y a la escases de oxígeno, pues poseen sangre con una mayor capacidad de saturación de O<sub>2</sub> en la baja presión de geografías altas.



\* El terreno estable y pedregoso de los cerros altos ayudan a los sementales a desarrollar las destrezas que requieren para moverse en el campo, los arrieros aprovechan el verdor de los parajes para alimentar a las bestias y domesticarlas según sus necesidades.

LOS RIEGOS

Español.: riego

Sig.: acción y efecto de regar. Agua disponible al riego

Sig lit.: aguas para regar

RAZÓN.: cerro del Parque bastante seco, que ha sido identificado con este nombre porque cuenta con tres vertientes que nacen casi a la misma altura de una falda que carece de fuentes de agua, vertientes que e extinguen y más bien constituyen la única fuente para el ganado.

LOS SALTOS

Español.: salto (del lat. saltus)

Sig.: acción y efecto de saltar, lugar alto y proporcionado para saltar, o que no se puede pasar, sino saltando

Sig lit.: terreno con saltos

RAZÓN.: lugar doblado del Parque por acción de la naturaleza. Son graderías de piedra y tierra que dificultan caminar, dándose el oaso de que hay que atravesarlas con cuidado, despacio, y casi siempre a pie, considerando, además, que se trata de un lugar con una pendiente muy pronunciada.

LUSPA

Qchwa.: llushpi

Sig.: resbalón

Sig lit.: terreno resbaladizo

RAZÓN.: extensa zona del Parque que comprende: una Laguna grande, una Cueva, un Monte y una Quebrada, cuyo nombre parece originarse en un solo hecho, uno de estos puntos es muy resbaloso, casi intransitable, debido a la humedad y al crecimiento de un tipo de musgo gelatinoso de color verde. De estas circunstancias se deriva esta toponimia que señala hacia algunos puntos. Nuestros informantes, basándose en estos detalles, sin que sepan el quichua, opinaron: "... seguramente es un lugar muy resbaloso". Como alcance a este razonamiento anotamos que el topónimo "Luspa" actualmente aparece deformado, puesto que, en un principio debió haberse conocido como "Llushka", o quizá "Llushpi", acepciones que concuerdan exactamente con el calificativo de resbaloso. Esta alteración etimológica podría haberse dado como aplicación de lo que se conoce como economía del lenguaje, por la facilidad de pronunciación o por la costumbre de nuestros hablantes, que es la tendencia a quichuizar el español o españolizar el quichua.



**LLANOS VERDES**

Español.: llano (del lat. planus)

Adj.: igual y extendido, sin altos ni bajos

Español.: verde

Adj.: de color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo. Es el cuarto color del espectro solar

Sig lit.: campo verde

RAZÓN.: Llanos del Parque situados en "Sunincocha" y "Alumbre", cuyo topónimo es muy objetivo. Para corroborar lo dicho damos a conocer el criterio de uno de los vecinos de estos lugares: " ..hay potreros, praderas verdes, pequeñas pampas como potreros que carecen de monte..."

**LLAVIUCU**

Español.: llave (del lat. clavis)

Sig.: instrumento comúnmente de hierro, con guardas que se acomodan a una cerradura y sirve para abrirla o cerrarla, corriendo o descorriendo el pestillo

Quichwa.: uku

Sig.: parte baja, hueco, sapo

Sig lit.: . hueco con llave

RAZÓN.: parte hueca del Parque situada en "Zorrocucho", cuyo nombre se remite, según Humberto Quiroz, al siguiente hecho: "... la laguna tenía una tranca o paso como zaguán con llave, hecha con alambre, es decir, era una puerta con candado para poder entrar, abriéndola, a una de sus orillas (probablemente para prevenir algún accidente). Ahora sólo ha quedado el nombre y no hay esa tranca" Además agregó que hubo y hay sapos (uku), "de barriga amarilla y lomo café". Todos estos pormenores justifican la imposición de tal nombre. Antes, a esta circunscripción se la llamaba "San Antonio". Es un lugar o parte baja a la que se atribuye estos hechos: la existencia de una puerta o tranca con llave y a la presencia de una clase de sapos.



⚡ Sobre los cerros crece un ecosistema en donde existen más de 1.500 especies de plantas que crecen en los suelos negros de los páramos ecuatorianos. La dependencia directa o indirecta de estas fuentes provenientes de los páramos satisface la demanda de energía y riego para el consumo de la costa y sierra.



⊕ Hasta el año de mil novecientos setenta, se cuenta, era común encontrarse con osamentas, huesos o fortificaciones camufladas entre la maleza del pajonal.

**LLIPUS**

Quichwa.: llipuk

Sig.: hierba de la familia de las compuestas

Sig lit.: lugar con llipuk

RAZÓN.: nombre con el que se conoce a una Portada, a un Filo y a una Laguna del Parque debido a la existencia de una planta andina llamada "llipuk" y que, por una deformación fonética del término, los habitantes del lugar la conocen como "lupus" o "Hipes", pese a que se refiere a la misma especie.

**LLULLUCHIS**

Quichwa.: llu llu

Sig.: tierno, nuevo, verde

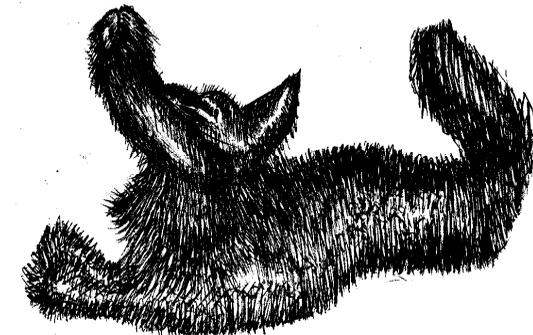
Quichwa.: chi

Sig.: sufijo verbal que va entre raíz y terminación, dando el sentido de hacer lo que expresa el verbo

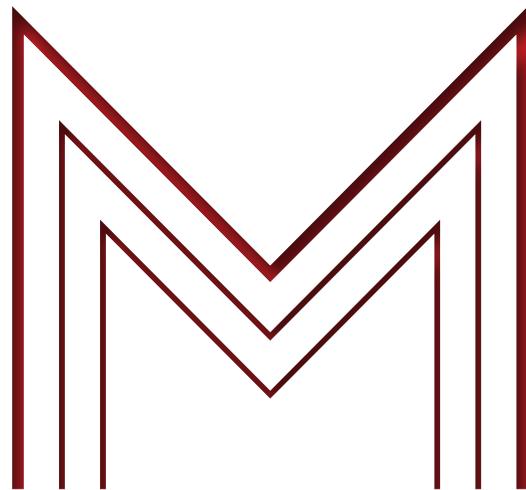
Sig lit.: lugar verde

RAZÓN.: es una localidad del Parque denominada "Llulluchis", sin duda por poseer una especie de lama verde sobre los terrenos que los torna resbaladizos, suaves como enternecidos. Al efecto damos la opinión de un conocedor de estos predios: "sin duda porque se cría una lana a manera de goma verde o café, muy resbaladiza, en las pampas...esto se produce por la abundancia de agua en el suelo, es algo así como una baba que no permite pararse bien".

Estimamos que esta toponimia consta de dos vocablos quichwas, a saber: llullu (tierno, verde, suave) y el sufijo "chi" para referirse a un lugar que hace o produce lamas, y del morfema para indicar pluralidad. Pero no se descarta la posibilidad de que esta acepción sea una variante del "Lullucha", término quichua que significa pulpejo, con una connotación de blandura.



⊕ Las especies nativas o endémicas como el zorro, se encargan de depredar a las especies en intrusión tales como el ganado vacuno.



Ma - Mu



⚔ La mula es un animal híbrido estéril que resulta del cruce entre una yegua y un asno. Una mula es generalmente más grande, fuerte y fácil de criar. Se parece al burro en que tiene cabeza gruesa y corta, orejas largas, miembros finos, pezuñas estrechas y pequeñas, melena corta, ausencia de las castañas. Sin embargo posee algunas características equinas, como su altura y cuerpo, la forma del cuello y de la grupa, la uniformidad de su pelaje, y los dientes. Su voz emite un sonido similar al del burro, pero también tiene los característicos relinches del caballo.

MAMAMAG

Quichwa.: *mama (del lat. mamma)*

f.: *fam. mamá, madre en lenguaje infantil...mamita*

Quichwa.: *maka*

Adj.: *gran*

Sig lit.: *Gran Madre*

RAZÓN.: laguna y filo del Parque que tienen este nombre por tratarse de una de las más extensas lagunas del lugar, topónimo que traducido al quichua significa "gran mama" o "mama grande", significación que concuerda con lo dicho en líneas anteriores. Como apoyo a esta designación transcribimos el siguiente dato proveniente de uno de los habitantes y conocedores de esta zona:

"...la laguna es grande, de mayor extensión que todas, es la 'mamá de las demás y, sobre todo, de la laguna de Huahuamag (laguna huahua o guagua), hoy conocida como Llaviuco o Zorrocucho".

MAMA TOMASA

Quichwa.: *mama (del lat. imamma)*

f.: *fam. mama, madre en lenguaje infantil . . . mamita...imamacita*

Español: *Tomasa*

f.: *nombre propio de mujer*

Sig lit.: *Mama Tomasa*

RAZÓN.: es un cerro del Parque; el origen de su nombre no se conoce con exactitud pese a nuestro empeño en averiguarlo. Quienes conocen la zona y viven allí durante algunos años, solamente nos dijeron: "...es un nombre bastante antiguo, posiblemente alguna señora Tomasa se perdió allí, sabría vivir o tendría ganados en este sitio, pero realmente no sabemos la historia de este cerro"

MANGA COCHA

Español.: *manga (del lat. manica),*

f.: *parte del vestido en que se mete el brazo*

Quichwa: *kucha,*

s.: *laguna, lago*

Sig lit.: *laguna con manga*

RAZÓN.: laguna del Parque cuyo nombre proviene del hecho de presentar una conformación angosta, aparente, según varios vecinos, tal como hemos podido comprobar, a "la manga de una camisa". Además, esta laguna está ubicada en una larga y estrecha encañada, accidente geográfico que ha conformado semánticamente la toponimia "Manga cocha".

## MÁRMOL COCHA

Español.: mármol (del lat. marmor)

f.: piedra caliza metamórfica, de textura compacta y cristalina, susceptible de buen pulimento y mezclado frecuentemente con sustancias que le dan colores diversos o figuran manchas o vetas. Piedra mármol

Quichwa: kucha,

s.: laguna, lago

Sig lit.: laguna de piedra

RAZÓN.: una de las lagunas del Parque se denomina así, por cuanto en sus orillas aparecen unas piedras similares al mármol. Como apoyo a este razonamiento hacemos constar un criterio emitido por uno de nuestros informantes: "...en las orillas de la laguna aparecen piedras como el mármol o tal vez mármol mismo, pero del malo ...".

## MARTILLO COCHA

Español.: martillo (del lat. martellus)

f.: herramienta de percusión, compuesta de una cabeza, por lo común de hierro y un mango

Quichwa: kucha,

s.: laguna, lago

Sig lit.: laguna con martillo

RAZÓN.: es otra de las varias lagunas del Parque se identifica con el nombre de "Martillo cocha" o "Laguna del martillo", porque siendo pequeña, su contorno señala la forma de un martillo, criterio que se apoya en el siguiente dato: "...la laguna es pequeña y tiene la forma de un martillo de peña".

## MILLMA QUINUA

Quichwa.: millma

sig.: lana

Quichwa: kihua

s.: hierba, grama

Sig lit.: sector con hierba lanuda

RAZÓN.: sector del Parque cuya denominación proviene de la existencia de una gramínea conocida como "millma kihua", porque sus hojas presentan unas vellosidades que les dan una coloración blanquecina y son de forma lanceolada, de aproximadamente 10 cm., de largo. Para respaldar este razonamiento, apuntamos lo siguiente: "... hay una hierba llamada millma kihua, de hojas alargadas como las de la grama, de color medio blanco", como un aporte de uno de los informantes. Indicamos que con esta designación se conoce a una Cueva, a un Monte y a una Quebrada, accidentes geográficos que forman parte de este lugar. En el mapa revisado consta "Millma quinua".



✚ El monte de "globo caído" es asociado con diversos sucesos paranormales referentes al fenómeno ovni; muchos avistamientos han sido registrados por los pobladores, quienes se han valido de estas circunstancias para dotar de este nombre a cierto lugar.

## MONTES LEÓN HUAYCO

Español.: monte (del lat.mons,montis)

f.: grande elevación natural de terreno.

Tierra inculta cubierta de árboles, arbustos o matas

Español.: león (del lat. leo,-onis)

Zool.: mamífero, carnívoro de la familia de los félidos, de pelaje entre amarillo y rojo

Quichwa: huayku

s.: quebrada, barranco

Sig lit.: quebrada con leones

RAZÓN.: es una quebrada del Parque que se compone de una pequeña vertiente, rocas regulares y un bosque natural de considerable extensión, conocida como "Monte de león huayco", según Humberto Quiroz, porque: "en la quebrada hay un considerable bosque de quinua, en donde antiguamente han habido leones y leopardos. Ahora estos animales han desaparecido y sólo ha quedado el nombre".

## MONTE DEL GLOBO CAIDO

Español.: monte (del lat.mons,montis)

f.: grande elevación natural de terreno.

Tierra inculta cubierta de árboles, arbustos o matas

Español.: globo (del lat. globus)

f.: receptáculo de materia flexible que, lleno de un gas menos pesado que el aire ambiente, se eleva en la atmósfera

Español: caído, ,

Sig.: p.p. de caer

Sig lit.: elevación con globo caído

RAZÓN.: cerro del Parque llamado "Monte del globo caído" o simplemente "El globo caído", porque se explica que alguna vez sobre los árboles de este cerro cayó un globo de los que son lanzados durante algunas festividades religiosas cuencanas. La explicación que se nos proporcionó fue esta: "...porque dentro de un pequeño bosque que hay en este cerro, se encontró los restos de un globo de papel..."



## MONTE REDONDO

Español.: monte (del lat.mons,montis)

f.: grande elevación natural de terreno, tierra inculta cubierta de árboles, arbustos o matas

Español.: redondo (del lat. totundus)

Sig.: de figura circular o semejante a ella

Sig lit.: elevación circular

RAZÓN.: monte que se encuentra dentro del área del Parque, que se denomina "Monte redondo", debido a que presenta una conformación circular, al menos observado desde la distancia, en el que predominan los árboles de quinua y de "tugshi"

## MULA CRÍA

Español.: mula (del lat. mula)

f.: hija de asno y yegua o de caballo y burra

Español.: cría (de criar y este del lat. creare)

Sig.: Acción y efecto de criar a los hombres, o a las aves, peces y otros animales. Niño o animal mientras se está criando

Sig lit.: mula en crianza

RAZÓN.: así se conoce a un sector del Parque debido a que hay una piedra de poco tamaño, que tiene la forma de un equino y que, al ser observada desde cierta distancia, es muy parecida a una mula pequeña o de pocos meses de nacida, estructura pétreo a la que los vecinos de la comarca dicen "piedra pequeña en forma de una mulita huahua".

## MULA MUERTA

Español.: mula (del lat. mula)

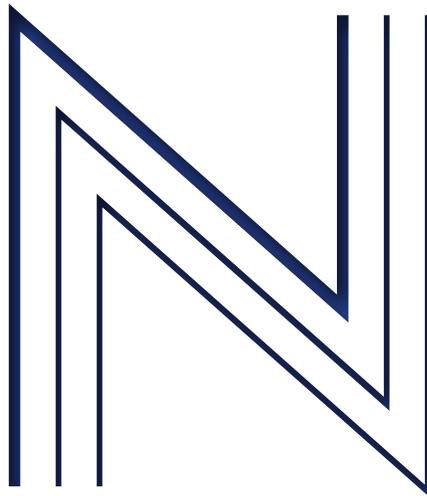
f.: hija de asno y yegua o de caballo y burra

Español.: muerta

adj.: que está sin vida

Sig lit.: lugar con mula sin vida

RAZÓN.: son unos predios pantanosos del Parque que adquirieron el nombre de "Mula muerta", por cuanto en estos pantanos siempre se atascaban los mulares y más acémilas que, sin poder librarse, sucumbían. Estos animales pasaban sueltos, sin cabestro, en busca de pasto y agua, búsqueda que les llevaba a introducirse en dichos pantanos.



Na

✚ Noé el ser mítico cristiano representa la "salvación de la destrucción humana", según la biblia su descendencia Sem, Kan y Jafet, se convirtieron en los nuevos habitantes de la tierra, navegando hacia los picos más altos del globo terráqueo. Posiblemente son los fundadores del Reino de los Kaxas si atribuimos su linaje a Cannán; antepasados de los fenicios, quienes sobrevivieron en los picos más altos del planeta .



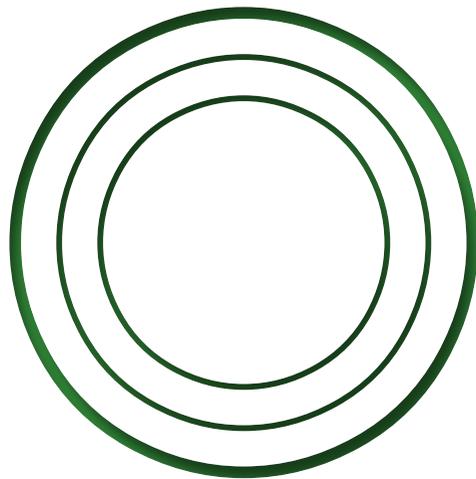
NAPALÉ

*Quichwa.: napalli*

*Sig.: Etimología desconocida*

*Sig lit.: nombre Quichwa*

**RAZÓN.:** no sabemos ni nadie sabe por qué este lugar del Parque tiene tal nombre. Como simple dato indicamos que es un lugar que se distingue por el excesivo frío, las lluvias son muy frecuentes y acompañadas de fuertes nevadas. En general esta zona carece de vegetación arbórea y solamente hay pajonales en los que crecen plantas de poca altura, algunas lagunillas y pequeños promontorios rocosos. Este cerro constituye los límites de las parroquias San Joaquín y Chaucha y se encuentra en la "cumbre" de la Cordillera del Chanchán-Cajas". (G. Torres dice: Napalli.)



Os

⊕ Lejos quedó el rugir del oso y la incertidumbre del mamífero en la población; de vez en cuando es raro encontrarse con esta especie en el pajonal. En la actualidad los osos huyen de la presencia del hombre

#### OSO CHAPANA

*Español.: oso (del lat. ursus)*

*Zool.: mamífero carnívoro, plantígrado, de un metro de alto*

*Quichwa.: chapama*

*Sig.: espiar, observar*

*Sig lit.: oso que observa*

**RAZÓN.:** localidad del Parque conocido con este nombre porque, según Humberto Quiroz, hace muchos años fue un lugar preferido por los osos que transitaban por las montañas para observar sus presas, atraparlas y arrastrarlas hasta esta localidad, un "lugar seguro", en donde las devoraban cuidándose de cualquier peligro. Si bien estos animales se han extinguido casi totalmente, subsiste esta toponimia que resume en parte la fauna del Parque (el oso) y de manera particular el comportamiento de estos ejemplares, enemigos declarados de los ganaderos de algunas zonas del Parque.

#### OSO HUAYCO

*Español.: oso (del lat. ursus)*

*Zool.: mamífero carnívoro, plantígrado, de un metro de alto*

*Quichwa.: huayku*

*Sig.: quebrada*

*Sig lit.: quebrada con osos*

**RAZÓN.:** Quebrada del Parque en la que se incluye una Cueva, Montes y unas Lagunas, tiene esta denominación porque, según dicen las personas conocedoras del sector, los osos, que no son animales tradicionales de las alturas, salían desde las zonas subtropicales en busca de alimento, como por ejemplo, una res o cualquier otra presa. La quebrada constituye un refugio para estos animales.





Pa - Pu



**PADRE URCO**

*Español.: padre (del lat. pater, -tris),  
Sig.: varón o macho que ha engendrado. Religioso o sacerdote, en señal de veneración y respeto*

*Quichwa.: urku*

*Sig.: . cerro, monte, sierra*

*Sig lit.: padre del cerro*

**RAZÓN.:** este es un cerro del Parque que debe su nombre al hecho cierto de que aparece una serie de piedras paradas, en forma natural e indistintamente, en la parte central de tal cerro, que al ser observadas desde una considerable distancia, parecen unos cuerpos humanos vestidos con mantos o sayas largas y anchas, especie de túnicas que fueron comparadas con las sotanas de los sacerdotes, es decir, son "unas piedras que tienen la figura de curas" en el cerro.



**PAILA COCHA**

*Español.: paila (del lat. patella, padilla)*

*f.: vasija grande de metal, redonda y poco profunda*

*Quichwa.: kucha*

*Sig.: laguan*

*Sig lit.: laguna con pailas*

**RAZÓN.:** son unas lagunas del Parque situadas en "Jerez" y "Migüir", caracterizadas por estar dentro de una depresión, es decir, están ubicadas en unos hoyos profundos, en cuyos alrededores se levantan, casi perpendicularmente, pequeñas elevaciones con regulares pendientes que llegan hasta sus orillas. Sus aguas también son profundas y oscuras. El lecho de las lagunas no es extenso. Esta reducida extensión, la configuración de esas rocas, el color de las aguas y la fisonomía de estas represas naturales, son las cualidades que han originado esta toponimia, como lagunas en forma de paila.

⊕ La tradición cañari acostumbraba enterrar a los difuntos junto a las fosas de sus seres queridos, pero cuando precindían de estos seres, manifestaban su culto enterrando objetos de gran valor junto al fallecido; es así como resultó la razón toponímica de la "Pampa del muerto"

**PAILA HUAYCO**

*Español.: paila (del lat. patella, padilla)*

*f.: vasija grande de metal, redonda y poco profunda*

*Quichwa.: huayku*

*Sig.: quebrada*

*Sig lit.: quebrada de pailas*

**RAZÓN.:** es una quebrada del Parque que proviene de la conformación topográfica de ella, ya que se trata de una pequeña quebrada que gira en semi-círculo, situada en medio de un cerro alto, el cual rodea a esta quebrada con declives muy pronunciados y grandes peñas. Por lo dicho, esta quebrada ha sido y es considerada como que hubiera una paila al centro de la quebrada, accidente que tiene la forma de una herradura



**PALLCA COCHA**

Quichwa.: *pallca*  
 f.: . horquilla, bifurcación  
 Quichwa.: *kucha*  
 Sig.: *laguna*  
 Sig lit.: *laguna bifurcada*

RAZÓN.: no es precisamente una laguna, sino más bien una pequeña lagunilla del Parque. Debe su denominación al hecho de que, en uno de sus extremos, tiene una entrada de tierra, entrada que divide al lecho en dos partes o puntas. Es decir tiene una bifurcación terminada en dos puntas más o menos iguales y a la misma altura, en forma de horquilla (*pallka*). De ahí la denominación de "Pallca cocha"



**PALLCA RUMI**

Quichwa.: *pallca*  
 f.: horquilla, bifurcación  
 Quichwa.: *rumi*  
 Sig.: *pedra*  
 Sig lit.: *pedra bifurcada*

RAZÓN.: nominación impuesta a un punto del Parque debido a que en él hay una serie de peñas y piedras (de diferente forma y tamaño), pero que dentro del grupo sobresale una roca cuya parte superior se divide en dos, para terminar en puntas. Dicho de otra manera, esta roca se bifurca dejando en la mitad de ella un vacío o "una ventana", delimitada como por la huella de una catapulta (*pallka*), particularidad que ha originado esta toponimia.

**PAMPAS DEL MOROCHO**

Quichwa.: *pampa*  
 Sig.: *llanura*  
 Quichwa.: *muruchu*  
 f.: antropónimo ecuatoriano  
 Sig lit.: *llanura morocha*

RAZÓN.: así se identifica a una localidad del Parque situada en "Canoas", debido a que, efectivamente, se trata de un llano en el que hay vestigios de una habitación que, según aseveró Sixto Jácome, "perteneció a un individuo llamado Adolfo Morocho, de 75 años de edad aproximadamente, quien se ocupaba de trabajar en esa zona y como era solo, murió y, consiguientemente, desapareció todo su trabajo, quedando tan solamente el nombre de este lugar que recuerda a su dueño. La muerte sucedió en los años 40"

⊕ Pocas generaciones de los ancestros se han sentido respaldados por los espíritus que han sido quienes han acompañado a los menos creyentes de la fe católica para que su influencia repercuta hasta aún de los días



\* La quema de pajonales es hoy en día la causa número uno de la muerte de mamíferos como el zorro silvestre y otras especies endémicas.

**PAMPA DEL MUERTO**

Quichwa.: *panpa*,  
 Sig.: *suelo, llanura*  
 Español.: *muerto (del lat. mortuus)*  
 adj.: *que está sin vida.*  
 Sig lit.: *llanura con muertos*

RAZÓN.: es una localidad del Parque, ligeramente plana, denominada "Pampa del muerto" porque unos individuos de apellido Prado "en tiempos remotos excavaban el suelo para formar represas para criaderos de trucha", encontraron unos restos humanos, seguramente de una persona mayor y de un niño". De este acontecimiento procede la toponimia.

**PAMPA DE LA HACIENDA**

Quichwa.: *pampa*  
 Sig.: *suelo, llanura*  
 Español.: *hacienda (del lat. hacienda, lo que ha de hacerse)*  
 Sig.: *finca agrícola*  
 Sig lit.: *llano de la finca*

RAZÓN.: zona más o menos plana del Parque, que lleva dicho nombre por cuanto allí hubo una casa de un señor adinerado que, según los moradores, lo consideraban como un hacendado; fijándose incluso en que la casa era grande y con una buena muralla.



⊕ El Cerro de las Cabras o "Las peñas del chivo" consta de una elevación muy deforestada por el tiempo; su topografía deja la clara imagen de un gran vestigio "incaico"



**PAN DE AZÚCAR**

*Español.: pan (del lat. pañis)*  
*Sig.: porción de masa de harina y agua, que después de fermentada y cocida en horno, sirve de principal alimento al hombre*

*Español.: azúcar (del Arabe as-sukkar)*  
*Sig.: cuerpo sólido, cristalizable, perteneciente al grupo químico de los hidratos, de color blanco en estado puro, soluble en el agua y en el alcohol, y de sabor muy dulce. Se extrae de la caña dulce, de la remolacha y de otros vegetales*

*Sig. lit.: pan con azúcar*

**RAZÓN.:** Cordillera y Cueva del Parque denominadas "Pan de Azúcar" debido a la siguiente consideración, que es de consenso en el vecindario: "...el cerro en su parte más alta o punta tiene la forma de un pan (semi-plano) y con la nieve que cae en invierno, al ser observado desde lejos, se aprecia un todo blanco y brillante, como si se hubiera regado azúcar sobre la mesa"

**PANECILLOS**

*Español.: : panecillo (del lat. pañis)*  
*Sig.: pan pequeño equivalente en peso a la mitad de una libreta. Lo que tiene forma de un pan pequeño*

*Sig. lit.: lugar con panes pequeños*

**RAZÓN.:** es un cerro del Parque que tiene las siguientes características, las cuales han conformado esta toponimia: allí se encuentran unas piedras de poco tamaño, que son comparadas con un pan. Este sector está constituido por unas terrazas naturales sobrepuestas (como un pan sobre otro), que son adecuadas para subir a la parte superior. Las piedras y la forma de las terrazas ha configurado la toponimia "Panecillos".

**PAPA LOMA**

*Quichwa.: papa,*  
*Sig.: patata*  
*Español.: loma*  
*Sig.: altura pequeña y prolongada de un terreno*

*Sig. lit.:loma con papas*  
**RAZÓN.:** loma del Parque denominada "Papa loma"; con pendientes no muy pronunciadas, que siempre ha tenido la particularidad de producir patatas en forma abundante y de buena calidad, sin requerir mayor esfuerzo e inversión de capital para su cultivo y cosecha. Este tubérculo constituye, en dos o tres variedades propias de la zona, el principal alimento de las comunidades próximas al Cajas.

**PARAGUILLAS**

*Español.: paraguas (de parar y agua: parar del Lat. parare y agua del lat. aqua)*  
*Sig.: Utensilio portátil para resguardarse de las lluvias*

*Español.: illa*

*Sig.: sufijo que unido a un sustantivo denota pequenez. Es un sufijo diminutivo tensilio portátil para resguardarse de las lluvias*

*Sig. lit.: lugar con paraguillas*

**RAZÓN.:** "Paraguillas" o "Parahuillas" es el nombre de un sector del Parque debido a que está compuesto por una serie de lomitas de diferente forma y altura, que tienen la forma de un paraguas, sobre todo, cuando las diferentes posiciones del sol producen sombra, de cuya fusión (forma y sombra) nace la palabra Parahuillas o "paraguas chiquitas", dijo un habitante de esa comarca. Esta toponimia posee una etimología española, que se descompone en los siguientes elementos: Paragui (por la raíz, de paraguas); por el sufijo diminutivo -illa (para referirse a un paraguas pequeño) y por el morfema (s), para indicar pluralidad. El cambio del fonema /g/ por el fonema /h/, en el segundo caso, se debe a la evolución lingüística.



⊕ Al menudo, los conocedores de las terrazas suelen decir: "...alto y puntón, parecido a una parva de algo, escalonado, como sobrepuesta una meseta sobre otra, o un pico encima de otro, hasta terminar en punta"

**PARVA URCO**

*Español.: parva (del lat. parva, pequeña)*  
*Sig.: montón o cantidad grande de una cosas*  
*Quichwa.: urku*  
*Sig.: monte, cerro*

*Sig. lit.:loma con papas*

**RAZÓN.:** topónimo del Parque que corresponde a un cerro por el hecho de ser escalonado y poseer gradientes naturales, que dan la idea de constituir unas plataformas de tierra sobrepuestas, desde la parte inferior hasta conformar una gran cúspide.

**PASO DE CANOAS**

*Español.: paso (del lat. passus)*  
*Sig.: movimiento de cada uno de los pies para ir de una parte a otra. Lugar o sitio por donde se pasa de una parte a otra*  
*Español.: canoa (del Caribe canava)*  
*Sig.: canal de madera u otra materia para conducir el agua*  
*Sig. lit.: paso con canales*

**RAZÓN.:** designación dada a un vado del Parque situado en el río "Jerez", por cuanto es el único lugar en el río por donde pasaban y pasan los habitantes procedentes del sector de "Canoas" y otros recintos cercanos. Estas gentes transitan por este vado, cuando vienen o van hacia Cuenca.

**PATA QUINUAS**

*Quichwa.: pata*  
*Sig.: . meseta, orilla, loma, margen*  
*Quichwa.: quinquas*  
*Bio.: planta de los Andes (Chenopodium Album: quinua)*  
*Sig. lit.: . loma con quinquas*

**RAZÓN.:** es una pequeña meseta o loma del Parque que ostenta esta denominación por estar situada cerca del lugar conocido desde tiempos muy antiguos como Quinquas, donde actualmente vive una familia "Guevara". El término "kinua" hemos analizado en la toponimia "Las Quinquas".

El mapa consultado registra este lugar como "Patoquinuas". Pero al respecto, Humberto Quiroz y otros vecinos concuerdan en lo siguiente: "...Patoquinuas se trata de una loma de poca pendiente; han bautizado actualmente como Patoquinuas, pero es lógico suponer que los patos no prefieren los bosques, si no hay cochas y represas. No se ha visto patos en el interior de los montes.



**PEÑA DEL RAPOSO**

*Español.: peña (del lat. pinna, pico, peña y punta de las alas)*

*f.: piedra grande sin labrar, producto de la naturaleza*

*Español.: raposo (de rabo y este del lat. rapumnabo) Sig.: zorro, animal*

*Sig. lit.: peña con raposos*

**RAZÓN.:** es una altura rocosa del Parque, cuyo nombre proviene de la existencia de huecos y madrigueras donde el raposo habita, se refugia e incluso esconde sus presas. Este animal es parecido a un perro pastor alemán, tanto en color como en su tamaño; el rabo es bastante largo y cubierto de un pelaje tupido; orejas pequeñas, tiene buen olfato, velocidad en sus correrías, es carnívoro, propio de las alturas y enemigo de los pastores.



**PEÑA DE LA PURA**

*Español.:peña (del lat. pinna, pico, peña)*

*f.: piedra grande sin labrar, producto de la naturaleza*

*Español.: : Pura*

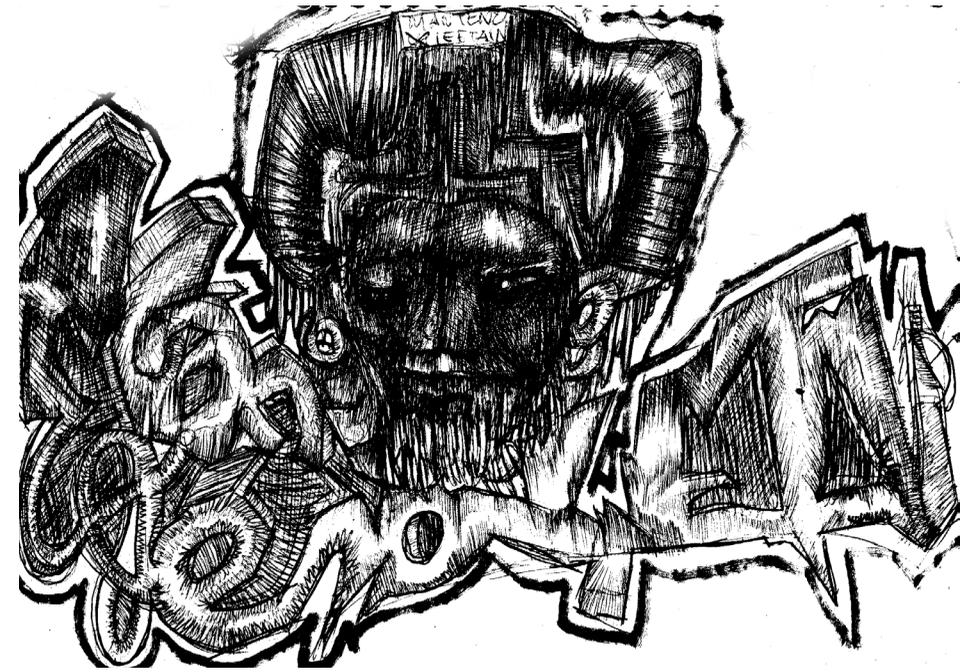
*Sig.: n. propio, hipocorismo de nombre Purificación*

*Sig. lit.: peña purificada*

**RAZÓN.:** peña del Parque, de gran altura, que ostenta este nombre por el hecho de que contiene la siguiente referencia dada por una persona que amerita crédito: "una señorita llamada Purificación (Pura Riera se perdió en los pajonales sin poder regresar a su domicilio; luego de algunas horas de caminata, no pudiendo orientarse, volvía a una pequeña localidad para dormir. Esta rutina de pérdida, caminata y regreso al mismo lugar, había demorado ocho días. Al fin, cuando todos le tenían por muerta, por sus propios medios pudo regresar a su casa que estaba situada en la población de Angas..." Este suceso fue el motivo para que se originara esta toponimia.



⊕ El único inconveniente que puede tener un pescador en su labor son las altas corrientes que tiene que enfrentar, las orillas y piedras resbalosas son el punto débil de su misión.



⊕ El título noviliario de "Kan" o serpiente es una designación cañari que representa al "linaje o raza madre de la humanidad" que se expandió por todo el continente americano hacia diferentes otras partes de mundo, su influencia castellanizada la podemos revitalizar como: Xi kan, Lliu Kan, Kukul Kan, Tul Kan, Genghis Kan, Teotihua Kan

**PEÑA DE LA RODADA**

*Español.: peña (del lat. pinna, pico, peña y punta de las alas)*

*f.: piedra grande sin labrar, según la produce la naturaleza*

*Español.: rodada, (este del lat. rotare)*

*Sig.: p.p. de rodar*

*Sig. lit.: peña de rodar*

**RAZÓN.:** lugar conocido como "Peña Rodada", situado en el Parque, por una simple razón: por acción de un rayo se desprendió una enorme piedra desde lo más alto de una peña, a consecuencia de lo que rodó y se estrelló en la parte inferior. Debido a este suceso este lugar comenzó a conocerse con el nombre que encabeza este razonamiento.

**PEÑA DE LOS CHIVOS**

*Español.: peña (del lat. pinna, pico, peña)*

*f.: piedra grande sin labrar, producto de la naturaleza*

*Español.: chivo*

*Sig.: cría de la cabra, desde que no mama hasta que llega a la edad de procrear*

*Sig. lit.: peña con cabras*

**RAZÓN.:** localidad rocosa del Parque cuya identidad toponímica obedece al hecho de que un pequeño rebaño de cabras (chivos de Rosendo Muevecela) solía frecuentar este paraje rodeado de peñas y lomas, accidentes que evitan las corrientes frías de aire y lo tornan un tanto abrigado, facilitando la producción de pastos y el desarrollo de estos caprinos.



**PEÑA AMARILLA**

Español.: *peña* (del lat. *pinna*, *pico*, *peña* y *punta de las alas*)  
 f.: *pedra grande sin labrar, según la produce la naturaleza*

Español.: *amarilla* (del lat. *amarellus*, de *amarus*, *amargo*)  
 Sig.: *de color semejante al del oro, el limón, la flor de retama*  
 Sig. lit.: *pedra color de oro*

RAZÓN.: punto del Parque conocido como "Peñas Amarillas" porque hay unas grandes peñas que en general presentan un color amarillento, quizá por una constitución química especial o porque existe algún mineral que apenas aflora. Y a este mismo sector pertenecen unas lagunas conocidas como "Lagunas de las Peñas Amarillas".



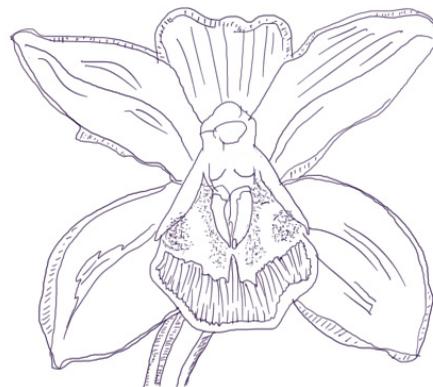
**PICO DE LORO**

Español.: *pico* (del m. que *pica*)  
 Sig.: *parte saliente de la cabeza de las aves, compuesta de dos piezas córneas, una superior y una inferior, que terminan generalmente en punta y que sirven para tomar alimento. Montaña de cumbre puntiaguda*  
 Español.: *loro* (del malayo *lori*)

Sig.: *papagayo, ave particularmente que tiene el plumaje con fondo rojo*  
 Sig. lit.: *lugar con pico de loro*

RAZÓN.: cerros del Parque situados en "Atugyaco" y "Sunincocha" que tienen este nombre porque en sus filos hay unas rocas de altura considerable, cuyas cúspides terminan en una punta larga y no muy afilada, que los nativos y antepasados compararon (a aquella punta) con el pico del loro y establecieron un parecido. Este accidente topográfico se advierte fácilmente, destacándose su configuración puntiaguda, pero bastante alejada de la "forma de un pico de loro". Quizá hubo un cambio geológico, un desgaste por la erosión o posiblemente la observación simple de los picos de estos cerros motivaron el origen de este topónimo.

⊕ Huaman (Guamán) en el periodo incaico es un designio que solo grandes maestros podían obtener; este término proviene del ave de los cielos, un ser supremo, el enviado del todo; en fin podían ser seres mitológicos que bajaron del cielo para influenciar en la vida humana. Los vestigios existentes pertenecientes a la Colección Crespi se extraviaron con el tiempo. Es posible que aún existan más vestigios en estos cerros amenazados por la minería.



⊕ Especies nativas como "la orquídea" es el placer visual de visitantes y fotógrafos, el acceso a estas se ha vuelto difícil por lo que se hallan en zonas de difícil acceso geográfico para los humanos.

**PIEDRA BLANCA**

Español.: *pedra* (del lat. *petra*)  
 f.: *sustancia mineral más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico*

Español.: *blanca* (del ant. Alto Al. *blanch*)  
 Sig.: *de color de nieve o de leche. Color de la luz no descompuesto en los varios colores del espectro*  
 Sig. lit.: *peña blanca*

RAZÓN.: *pedra*, sectores adyacentes y una laguna pequeña del Parque, cuyo nombre tiene relación con el hecho de presentar un color blanco en sus caras posteriores, un color blanco-grisáceo. La piedra es bastante grande, semi-plana y no es muy alta; el color blanco-grisáceo es "intenso", puesto que ello facilita su identidad desde una considerable distancia.

**PIEDRA BOLA**

Español.: *pedra* (del lat. *petra*)  
 f.: *sustancia mineral más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico*

Español.: *bola* (del lat. *bullā*)  
 Sig.: *cuerpo esférico de cualquier materia*  
 Sig. lit.: *pedra esférica*

RAZÓN.: se denomina así a esta localidad por unas piedras existentes en los puntos de "Atugyaco" y "Ayapamba", por cuanto en cada uno de estos puntos, que son planos y "tablonados", según la expresión de los vecinos, hay una piedra alta, grande y esférica; particularmente la última cualidad es la que determinó que esta localidad fuera conocida como "Piedra Bola" como igualmente los demás sitios contiguos.

**PIEDRA PUNTONA**

Español.: *pedra* (del lat. *petra*)  
 f.: *sustancia mineral más o menos dura y compacta, que no es terrosa ni de aspecto metálico*

Español.: *puntona* (del lat. *pungta*, *picar*, *punzar*)  
 Sig.: *extremo agudo de una arma con que se puede herir. Extremo de una cosa*  
 Sig. lit.: *pedra con punta*

RAZÓN.: cerro del Parque denominado "Piedra Puntona" por existir allí una enorme roca puntiaguda (puntona) que se destaca en el cerro. Como alcance a este razonamiento explicamos que la palabra puntona está compuesta por el lexema punto, proveniente de punta o punto; por el infijo -on que expresa aumento, aumentativo (puntón) y luego por el sufijo -a, para indicar género femenino. Es de ir la grafía /a/ es un morfema de género (puntona): puntona. Ejemplos de este tipo de variación aumentativa: de barriga, barrigón o barrigona; de casa, casón o casona, etc.



**PILAR CAJA**

Español.: *pilar* (de *pila* y *esta de!* lat. *pila*, *columna*, *rimero*)

f.: *Especie de pilastra*

Español.: *caja*

Sig.: *pieza hueca de madera, metal, piedra u otra material para meter o guardar en ella alguna cosa; ataúd o cadáver*

Sig. lit.: *Postrera en caja*

RAZÓN.: altura rocosa del Parque denominada así en consideración de que se trata de una estructura como marco o encaje de altas columnas o "pilastras" de formación natural que dan una visión de estar recubiertas por algunas piezas verticales que la protegen, como sucede con las pilastras o pilares de madera recubiertos, que aún sostienen algunas casas antiguas de nuestras poblaciones.

**PINGO MACHAY**

Quichwa.: *pinku*

f.: *caballo*

Quichwa.: *machay*

Sig.: *cueva*

Sig. lit.: *cueva del caballo*

RAZÓN.: cueva del Parque (machay) rodeada de las plantas llamadas pingo (pinku-pinku), pero que por economía del lenguaje, se redujo simplemente a "pingo", para pronunciarse "pingo machay". Dicha planta es parecida a la planta conocida como "cola de caballo", "colicaballo" o "caballo chupa" (chupa: rabo). Es de un color verde-blancuzco, de raíces profundas y entretreídas, no florece. Su uso medicinal "sirve para el mal de orina, o para el pasado de frío, para bañar a las mujeres dadas a luz y para infusiones". No se descarta la posibilidad de que alguna vez esta cueva constituyera algún refugio de caballos. Pero nuestro criterio se inclina en cuanto tiene relación con la planta.

**PIÑAN COCHA**

Quichwa.: *piñan*

f.: *arbusto (coriaria thimi-folia willa)*

Quichwa.: *kucha*

Sig.: *laguna*

Sig. lit.: *laguna de arbustos*

RAZÓN.: lugar del Parque cuyo nombre obedece a que el limo que se encuentra en el fondo de la laguna, presenta un color negro-morado que proviene de los materiales que lo constituyen, los cuales tienen un aspecto "negro, muy podrido". Pero la coloración se relaciona con el "piñan", un arbusto andino que produce frutos en racimos, redondos y alargados, que al ser aplastados vierten una sustancia morada, como tinta, que los pobladores antiguos utilizaban para escribir con pluma.



✚ Rama del árbol de "Polylepys"; es una de las especies vegetales más representativas del Parque, la textura de su tallo se compone de características parecidas al papel liviano.



\* Considerando la exuberante fauna que representa el Parque en toda su Bio-diversidad; podemos destacar ciertas especies tales como el puma o jaguar, el águila, el oso, los colibríes y conejos así como ratones. La presente ilustración nos indica el mestizaje faunístico que representa el Cajas.

**PIRURU COCHA**

Quichwa.: *piruru*

f.: *tortero de hueso para el huso de hilar*

Quichwa.: *kucha*

Sig.: *laguna*

Sig. lit.: *laguna con torteros*

RAZÓN.: laguna del Parque caracterizada por ser pequeña y más o menos redonda. Según las opiniones recogidas y nuestro criterio, estimamos que el contorno, la forma de esta laguna, fue comparada con la que tiene un tortero o rodaja que colocaban en el un extremo del huso, quienes se dedicaban a hilar la lana. Pero algunos concedores de la zona sostienen lo siguiente: "...posiblemente haya sido Pirula cocha, puesto que la laguna es pequeña, con ciertas entradas y salidas. Todo el sector posee pequeños huecos o lagunillas, a manera de simples cochas". Sea la forma (o el contorno) parecido al tortero (piruru), o sea la alteración morfológica de pirula (pequeña), según el criterio semántico de los vecinos del lugar, ambas consideraciones connotan redondez y pequeñez, que son las particularidades que expresa la toponimia "Pirurucocha".

**PORTADA DE CHILCAPUGRO**

Español.: *portada* (de *puerta* del lat. *porta*)

f.: *primera plana de los libros impresos, portal*

Quichwa.: *chillka*

Sig.: *arbusto andino*

Quichwa.: *pukru*

Sig.: *hueco, hoyo, hondonada*

Sig. lit.: *portal con hondonada y chillkas*

RAZÓN.: portada del Parque denominada "Chilcapugro" por existir allí el arbusto llamado "chillka", planta que se desarrolla espontáneamente. Se distingue por tener sus hojas una sustancia resinosa de olor intenso. Conviene anotar que estas chucas proliferan mayormente en una hondonada cercana a aquella portada que facilita el acceso a "Lorurco" y "Mazan"

**PORTADA DE QUINUAS**

Español.: *portada* (del lat. *porta*)

f.: *primera plana de libros impresos, portal*

Quichwa.: *kinua*

Sig.: *planta de los Andes (chenopodium)*

álbum: *quinua*

Sig. lit.: *portada con quinquas*

RAZÓN.: altura del Parque conocida como "Portada de las Quinquas" por cuanto, cerca de la portada que parte de "Tugshimachay" hacia "Lagartococha", hay una quebrada angosta, en cuya cabecera existe un bosquecillo de árboles de quinua.

**POTRERO BURRO**

Español.: *potrero*

f.: *rústica, cercada con árboles, destinada a la cría y sostenimiento de toda especie de ganado*

Español.: *burro* (de *borrico* y *este del lat. burricus, burricus, caballejo*)

Sig.: *asno, animal solípedo*

Sig. lit.: *potrero burro*

RAZÓN.: topónimo del Parque, cuya designación obedece a un hecho muy simple y que lo resumimos así: en ciudadano llamado Martín Fajardo, hace un siglo más o menos, dice la versión, tuvo acorralado un asno dentro de un potrero, hecho muy común, y que al final, por haberse repetido frecuentemente esta acción, este punto fue llamado "potrero del burro", hasta consolidarse poco a poco. Anteriormente se dice que este lugar se denominó "Rabija", vocablo que hace alusión a la forma de un rabo, especialmente en lo que respecta a terrenos.

**POTRERO HUAYCO**

Español.: *potrero*

f.: *rústica, cercada con árboles, destinada principalmente a la cría y sostenimiento de toda especie de ganado*

Quichwa.: *huayku*

Sig.: *quebrada, barranco*

Sig. lit.: *quebrada con potrero*



**RAZÓN.:** Quebrada del Parque que se distingue por contar con pastizales de crecimiento natural, como si se tratara de un potrero, cualidad que determinó la imposición del nombre de "Potrero-huayco" Con la misma denominación se conoce a unos montes y a una cueva adyacentes.

**POTRO MUERTO**

*Español.:* *potro*  
*f.:* *caballo desde que nace hasta que muda los dientes mamonos o de leche a los 4 años de edad*  
*Español.:* *muerto (del lat. mortuus)*  
*Adj.:* *que está sin vida, fallecer*  
*Sig. lit.:* *potro sin vida*  
**RAZÓN.:** páramos y lagunas del Parque en la que los habitantes de estas localidades, sobre las orillas de una de estas lagunas, encontraron a un potro que había muerto, motivo más que suficiente para que estos sectores paulatinamente se fueran llamando "Potro Muerto". Anteriormente estos lugares eran conocidos como "Playa de Sunincocha".

**PRIMERA LAGUNA**

*Español.:* *primera (del lat. primarius)*  
*f.:* *persona o cosa que precede a las demás de su especie en orden, tiempo, lugar, situación o jerarquía*  
*Español.:* *laguna (del lat. lacuna)*  
*Sig.:* *depósito natural de agua dulce y comúnmente de menor extensión que el lago*  
*Sig. lit.:* *primer depósito de agua*  
**RAZÓN.:** lagunas del Parque, situadas en las zonas de "Sunincocha" y "Atugyaco", cuyo nombre se origina en el hecho de ser las más pequeñas de las zonas mencionadas y de estar ubicadas al comienzo (en la parte Suroccidental) de las "grandes cuencas". El nombre genérico es "Primera Laguna", pero en la práctica se las nombra así: Primera Laguna de Sunincocha y Primera Laguna de Atugyaco. A esta última también se la conoce como "Laguna de las Crías"

**PUCA COCHA**

*Quichwa.:* *puka*  
*f.:* *rojo, colorado, escarlata*  
*Quichwa.:* *kucha*  
*Sig.:* *laguna*  
*Sig. lit.:* *laguna roja*  
**RAZÓN.:** pequeña laguna denominada "Puca cocha" por cuanto tiene en su lecho un barro o cieno de color rojizo, por la presencia de algún mineral ferroso u otro elemento químico, propiedad que no han permitido, como en las demás lagunas, la vida piscícola como la trucha o algún pez de agua dulce. A cierta profundidad crece la hierba denominada "solimanillo", que es una planta de hojas rojizas. Esta hierba machacada y echada al agua de los ríos constituye un poderoso tóxico que envenena a los peces y otras especies acuáticas. Reemplaza al barbasco. La pequeña laguna tiende a desecarse actualmente, aunque esta toponimia se encuentra muy arraigada.

**PUENTE DE TIERRA**

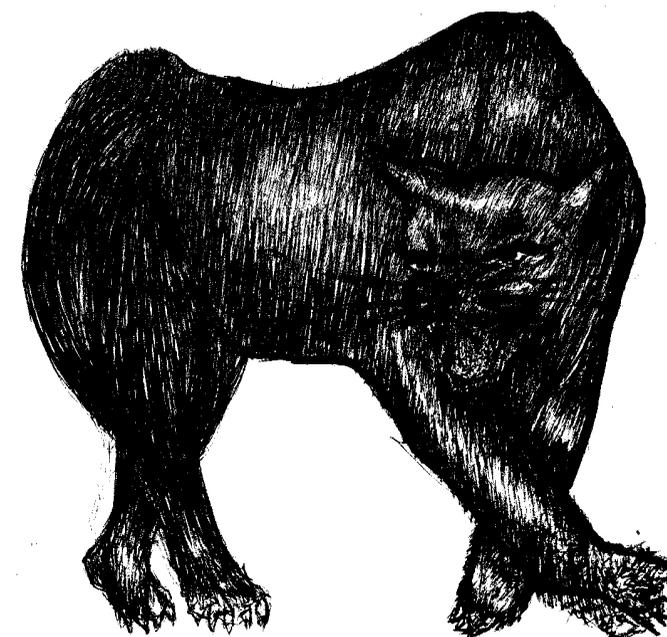
*Español.:* *puente (del lat. pons, pontis)*  
*f.:* *fábrica de piedra, ladrillo, cemento, madera o hierro que se construye sobre los ríos, fosos y otros sitios, para poder pasarlos*  
*Español.:* *tierra (del lat. térra)*  
*Sig.:* *planeta que habitamos, parte superior de este mismo globo no ocupado por el mar, suelo o piso*  
*Sig. lit.:* *puente sobre el suelo*  
**RAZÓN.:** sitio del Parque llamado así porque allí existe, desde hace muchos años, una alcantarilla formada por una cubierta de tierra, por la que atraviesa un caudal de agua. Este túnel y su cubierta se dice que pudieron haber sido construidos por nuestros antepasados aborígenes, opinión que la estimamos acertada por el hecho de que por allí se extendía el camino del Inca o "Ingañán".



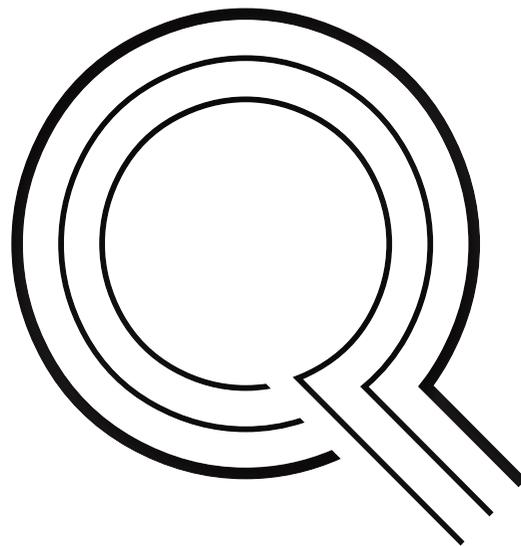
⊕ Hace algunos años era muy común encontrarse con cadáveres de animales deshuesados y descuartizados en toda la extensión del Parque, estas características pasaron a tener esta denominación de "Potro muerto"

**PUMA MAQUI**

*Quichwa.:* *puma*  
*f.:* *león*  
*Quichwa.:* *maki*  
*Sig.:* *mano*  
*Sig. lit.:* *mano del león*  
**RAZÓN.:** localidad del Parque llamado "Pumamaqui" porque allí se desarrolla fácilmente el árbol del mismo nombre. Su madera no es de mucha utilidad por falta de consistencia; las hojas tienen la forma de una pata (maki) de león o puma; son de un color verde-oscuro por la haz y son vellosas por el envés. Hay dos clases de esta especie arbórea: una es la que tiene el tronco amarillo y la otra presenta un tronco de color blanquecino.

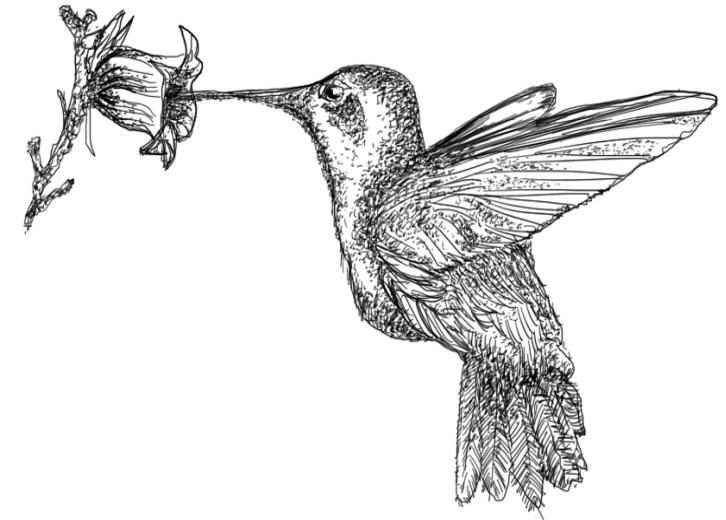


⊕ El felino "jaguar" o "puma negro" fue considerada como una deidad de los ancestros, su influencia lo demuestra en el linaje sanguíneo de los abuelos al designar su sangre en lengua Runa Simi como: Yawar.



Que - Qui

✚ El colibrí (kinti) o garganta púrpura es endémico en el Ecuador y en peligro de extinción. Este pequeñito colibrí, de color verde turquesa y de pecho púrpura habita en los bosques de Polylepis y en los arbustos que se desarrollan entre los 3.000 y 3.700 metros de altura.



#### QUEBRADA DE LOS CONEJOS

*Español:* quebrada (de quebrado, este de quebrar y este del lat. crepare, estallar, romper con estrépito)

*f.:* abertura áspera y estrecha entre montañas, topografía honda en una montaña, arroyo o riachuelo que corre por una quiebra

*Español:* conejo (del lat. caniculus)

*f.:* mamífero del orden de los roedores, de cuatro decímetros de largo, comprendida la cola; pelo espeso de color ordinariamente gris

*Sig. lit.:* quebrada con conejos

**RAZÓN:** es una pequeña quebrada del Parque que debe su identidad toponímica a la existencia de conejos, en gran número, conejos silvestres que aún son vistos y perseguidos en nuestros campos.

Anteriormente a este sector se lo denominaba "Tullumontón"

#### QUEBRADA HONDA

*Español:* quebrada (de quebrado, este de quebrar y este del lat. crepare, estallar, romper con estrépito)

*f.:* abertura áspera y estrecha entre montañas, topografía honda en una montaña, arroyo o riachuelo que corre por una quiebra

*Español:* honda (del lat. fundus)

*Sig.:* que tiene profundidad, la parte del terreno que está más baja que todo lo circundante

*Sig. lit.:* quebrada profunda

**RAZÓN:** Se caracteriza por el hecho de que aparece "al medio de dos colinas una quebrada larga, profunda y angosta", por donde corre alguna cantidad de agua, según lo que dijeron los vecinos del área y conforme con nuestra observación. Este topónimo sirve para identificar a dos quebradas: una de "Jerez" y otra de "Migüir"



**QUINDI MACHAY**

Quichwa.: kinti  
 Sig.: colibrí, picaflor  
 Quichwa.: machay  
 Sig.: cueva, caverna  
 Sig. lit.: cueva del picaflor

RAZÓN.: cueva del Parque, cuyo nombre, "Quindimachay", obedece a una razón simple que se ampara en el siguiente dato proporcionado por un habitante que merece nuestro crédito: "...porque hay una cueva donde siempre aparecen los "quindes", pájaros que se dice picaflores, aves que, a más de volar por las cercanías, hacen sus nidos y se refugian en esta cueva". Esta denominación se extiende también a una portada adyacente.

**QUINUAS**

Quichwa.: kinua  
 Sig.: planta de los Andes (*Cheno-palium*)  
 Sig. lit.: lugar con quinuas

RAZÓN.: localidad del Parque conocido como "Quinuas", por haber, desde hace muchísimos años, bosques dispersos con árboles de "kinua", plantas muy frecuentes y conocidas en el área del Cajas, cuyas características ya hemos señalado.

**QUINUAS COCHA**

Quichwa.: kinua  
 Sig.: planta de los Andes (*Cheno-palium*)  
 Quichwa.: kucha  
 Sig.: laguna  
 Sig. lit.: laguna con quinuas

RAZÓN.: es una laguna grande del Parque, caracterizada por tener en sus alrededores pequeños bosques de quinua (kinua), al respecto de lo que, uno de los vecinos concretó lo siguiente: "...hay una sola laguna grande, casi encerrada por la vuelta, rodeada de quinuas"

**QUNUAS HUAYCO**

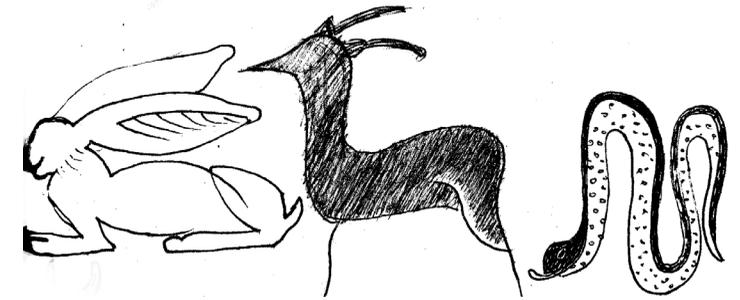
Quichwa.: kinua  
 Sig.: planta de los Andes (*Cheno-palium*)  
 Quichwa.: huayku  
 Sig.: quebrada, barranco  
 Sig. lit.: quebrada con quinuas

RAZÓN.: se refiere esta toponimia a una quebrada del Parque, cuya particularidad es la de estar cubierta, en su mayor parte, por árboles de quinua, lo que ha determinado que esta quebrada adquiera dicha denominación.

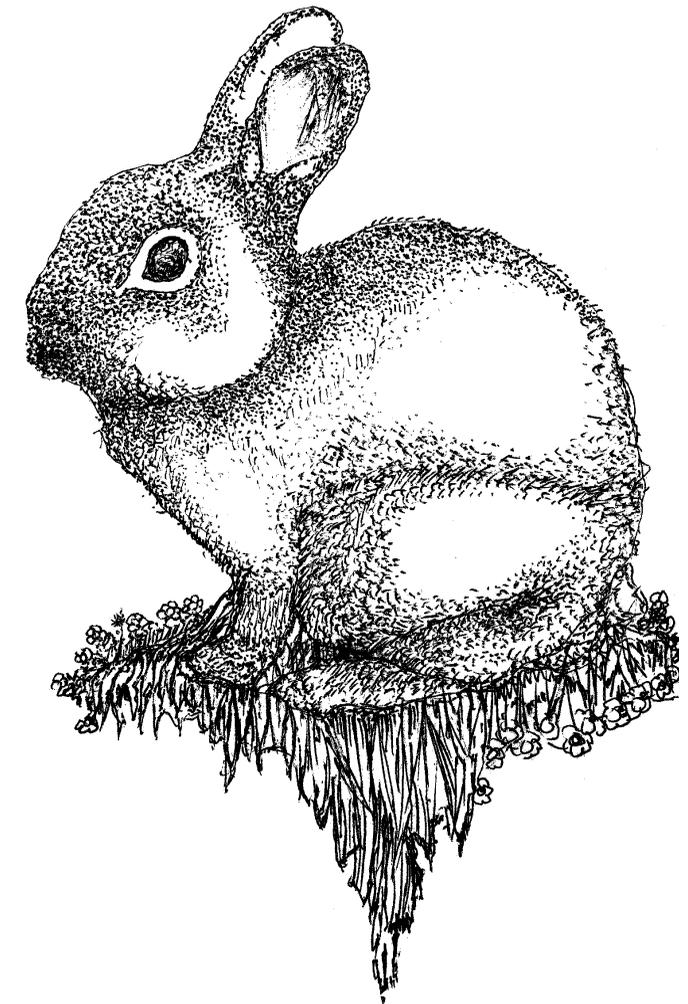
**QUINUAS MONTE**

Quichwa.: kinua  
 Sig.: planta de los Andes (*Cheno-palium*)  
 Español.: monte  
 Sig.: tierra inculca cubierta de árboles, arbustos o matas

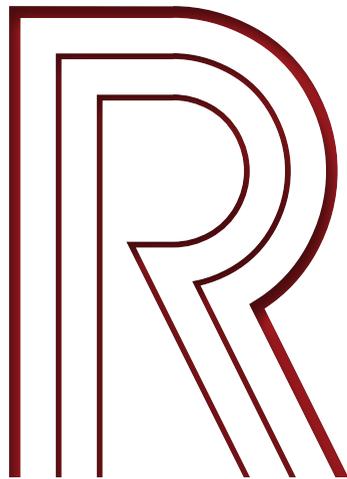
Sig. lit.: monte de quinuas  
 RAZÓN.: colina del Parque denominada "Quinuas monte" debido a la presencia de una apreciable arboleda de quinuas, cuya permanencia data de muchísimos años atrás. Las toponimias compuestas por el término "quinua" (kinua), pretenden señalar la existencia de este árbol andino que es común en dichas zonas y que podríamos considerarlo como lo más representativo de la flora en estos "páramos azuayos". Al término "quinua" o "quinuas" se pospone o se antepone, según el caso, la particularidad topográfica más notoria, como quebradas, lagunas, bosques, montes.



⊕ Animales representativos del pajonal se interpretan a manera de trazos rupestres.

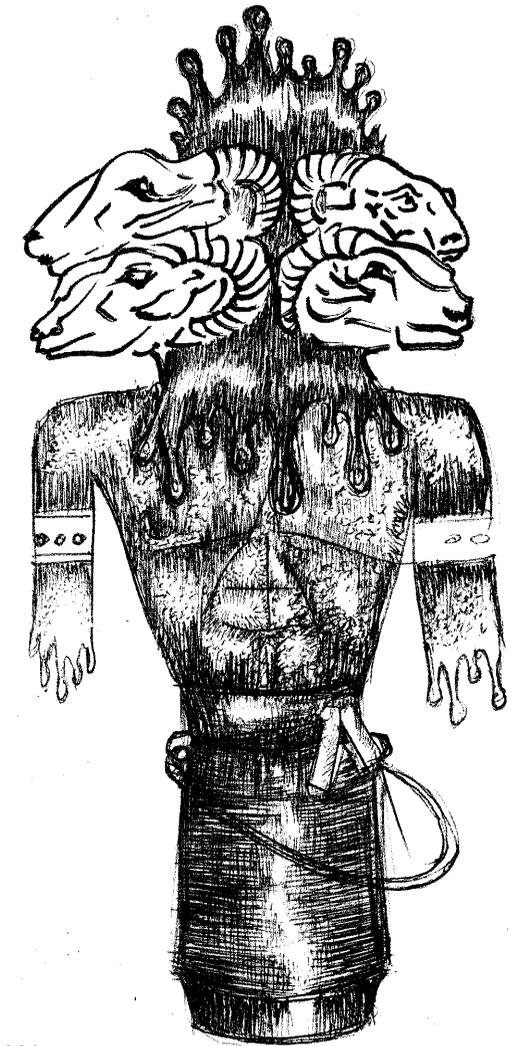


⊕ El Conejo silvestre es una especie nativa del Parque Nacional, su presencia es clave en la pirámide alimenticia que mantiene activo el ciclo de vida fáunico. La expansión de este mamífero a conllevado a nombrar un lugar con tal nombre: "La Quebrada de los Conejos" Considerando que tanto como conejos, venados y serpientes han influido en los cuentos mitos de la población cercana; se los puede atestiguar en la cerámica y las rocas mediante signos rupestres olvidados en el tiempo. Lejos de su significante simbólico estos animales representan el sustento para la supervivencia si se labora en el páramo



Ra - Ru

⊕ Los habitantes del Cajas se sustentan de la crianza y producción del ganado vacuno, la leche ha pasado a formar parte de su alimento diario; rumiantes como vacas, cabras, chivos y mochos son la fuente de esta riqueza láctea que alimenta a niños y grandes.



RAYO LOMA

*Español: rayo (del lat. ra-dius)*

*Sig: chispa eléctrica de gran intensidad producida por descarga entre dos nubes o entre una nube y la tierra*

*Español: loma*

*Sig: altura pequeña y prolongada de un terreno*

*Sig. lit: altura con rayos*

RAZÓN: es una loma del Parque de altura regular, denominada "Rayoloma" por estar sujeta a frecuentes tempestades, descargas eléctricas, lluvias, páramos y nevadas. En resumen constituye un punto de atracción para la caída de rayos, fenómenos naturales que los caminantes o vecinos tienen la oportunidad de observarlos frecuentemente.



RAYO USHKU

Español.: rayo (del lat. ra-dius)

Sig.: chispa eléctrica de gran intensidad producida por descarga entre dos nubes o entre una nube y la tierra

Quichwa.: ushku

Sig.: gallinazo

Sig. lit.: lugar con gallinazos

RAZÓN.: zona del Parque que ostenta el nombre “Rayo ushkas” por los siguientes criterios:

a) Por tratarse de una loma y una cordillera, en las que se afirma que continuamente caen rayos; de igual manera, son lugares frecuentados por los gallinazos o “ushkus”.

b) Porque se cree que estas lomas y cordilleras poseen alguna fuerza o cualidad atractiva (como pararrayo) que detiene la caída de los rayos, y al detenerlos, para expresar esta detención, los vecinos piensan en la conocida interjección quichua ¡ushku! que se emplea para frenar a una bestia, y en este caso, en forma figurada, con respecto a un rayo.

Finalmente consignamos la siguiente explicación: por conveniencia fonética el término masculino “ushku”, ya sea como sustantivo o interjección, se transformó en el femenino y plural “ushkas”.

RUMI URCO

Quichwa.: rumi

Sig.: piedra

Quichwa.: urku

Sig.: cerro, monte, sierra

Sig. lit.: cerro con piedras

RAZÓN.: pico del Parque de similares características topográficas, como las de ser lugares con piedras. Así por ejemplo: en el Parque hay un cerro alto conformado por rocas y algunos arboles. Estas rocas presentan una variedad de perfiles, formas y tamaños, detalles significativos bien sintetizados en esta toponimia.

RUNA SHALLANA

Quichwa.: runa

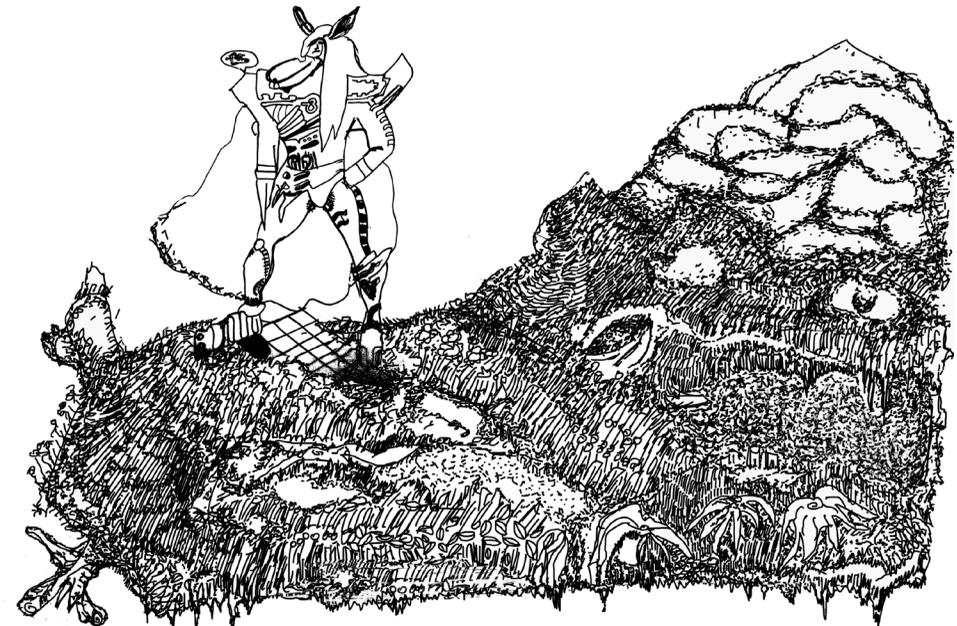
Sig.: hombre

Quichwa.: shayana

Sig.: v. levantarse, estar de pie

Sig. lit.: hombre de pie

RAZÓN.: páramo del Parque denominado "Runa shayana", según el criterio de nuestro informante, porque: “hay una piedra elevada en la cumbre del páramo, que vista desde la distancia se parece a un hombre de pie o levantado, estático, como si allí fuera su residencia” Esta figura no aparece cuando la observación se hace de muy cerca, porque no permiten ver las rocas muy altas”. Algunos accidentes geográficos como: Playa, Laguna, Monte y Portada se integran a esta denominación.



⊕ Las Haciendas Ganaderas al ocupar grandes extensiones de hectáreas fueron apropiándose de ciertos hitos geográficos que forman parte de los “picos y cumbre” del Parque Nacional; tal es el caso de Runa Shayana.



Sa - Su

SAN ANTONIO

*Español: San*

*Adj: apócope de santo. Sólo se usa antes de los nombres propios de santos*

*Español: Antonio*

*Sig: n. propio.*

*Sig. lit.: lugar con San Antonio*

**RAZÓN:** Lo único que han manifestado los habitantes y conocedores de este lugar es que "quizá alguna piedra se parezca a la imagen de San Antonio, pero actualmente no se la conoce ni se la ve".

Seguramente se implantó este nombre por decisión o costumbre de tipo religioso.



SAN FERNANDO

*Español: San*

*Adj: apócope de santo. Sólo se usa antes de los nombres propios de santos*

*Español: Fernando*

*Sig: n. propio.*

*Sig. lit.: lugar con San Fernando*

**RAZÓN:** según la información que recibimos y la observación realizada, este cerro del Parque lleva tal nombre por tener un gran parecido con los cerros de San Fernando (actual cantón azuayo), seguramente el Cerro "San Pablo" que se encuentra al Occidente de la Laguna de Busa y sus peñas son las que más similitud tienen con las alturas del Parque.

SAN FRANCISCO

*Español: San*

*Adj: apócope de santo. Sólo se usa antes de los nombres propios de santos*

*Español: Francisco*

*Sig: n. propio.*

*Sig. lit.: lugar con San Francisco*

**RAZÓN:** lugar del Par que por cuanto allí existe una roca o promontorio rocoso, cuya silueta o perfil se asemeja a la imagen de San Francisco. Esto es lo que afirman quienes conocen la propia imagen y el perfil de aquella roca: "...a éste Santo Católico se le ve en una posición encorvada", es decir, un poco inclinada, "como si estuviera cargando algo"

✚ "Como si estuviera cargando algo" de las rocas de la altura, vista desde un costado, se puede divisar una imagen que la gente cree que es como la de "San Luis", cabe recalcar que muchos pueblos han optado por cambiar sus nombres de nacimiento, por nombres se santos cristianos; esta identidad es el producto de fe y un proceso de castellani-zación.



**SAN LUIS**

*Español.: San*

*Adj: apócope de santo. Sólo se usa antes de los nombres propios de santos*

*Español.: Luis*

*Sig.: n. propio.*

*Sig. lit.: lugar con San Luis*

**RAZÓN.:** Lo más importante que se nos ha participado es la imagen y el perfil de una roca: "...a éste Santo Católico se le ve en una posición encorvada", es decir, un poco inclinada.

**SAPO MUERTO**

*Español.: sapo (del Vasco zapoa)*

*Zool.: batracio del orden de los anuros, de ocho a nueve centímetros de longitud, con cuerpo rechoncho, ojos saltones, extremidades cortas y cinco dedos; piel gruesa y llena de verrugas*

*Español.: muerto (del lat. mortuus)*

*Adj.: que está sin vida*

*Sig. lit.: batracio sin vida*

**RAZÓN.:** es un accidente geográfico del Parque, denominado "Sapo muerto", según criterio de Humberto Quiroz, conocedor del área -por lo siguiente: "...un hombre de Molleturo (parroquia rural de Cuenca) llamado José Fárez, murió engarrotado en una cueva del sector. Pero este señor tenía el sobrenombre o apodo de "sapo", debido a que era viejo y muy feo, digno de este apodo". Entonces, la .muerte trágica de este señor y el sobrenombre, 'motivaron a los campesinos para que sintetizaran el topónimo "Sapo Muerto". Este sector es conocido también como la "Cueva del sapo".

**SEGUNDA LAGUNA**

*Español.: : segunda (del lat. secundus)*

*Adj.: que sigue inmediatamente en orden a lo primero*

*Español.: : laguna (del lat. lacuna)*

*Sig.: depósito natural de agua, generalmente dulce y comúnmente de menor extensión que el lago*

*Sig. lit.: segundo depósito de agua*

**RAZÓN.:** nombre que corresponde a unas lagunas del Parque ubicadas: una en "Sunincocha" y otra en "Atugyaco", por ser las que siguen en orden de ubicación y extensión (son las más grandes), a la primera (considerada en la toponimia "Primera Laguna"). Además porque están en una posición intermedia entre la Primera y la Tercera Laguna.



⊕ Molleturenses y cuencanos a machete abrieron el camino para hacer circular un vehículo y demostrar una posible carretera de importancia nacional, esta obra contrastó con las catástrofes ambientales en las fuentes de agua.

**SHIPRIALES**

*Español.: cipresal*

*Sig.: sitio poblado de cipreses*

*Sig. lit.: lugar con cipreses*

**RAZÓN.:** Lagunas y Cueva del Parque llamados "Shipriales", "Los Shipriales", "Shiprales" o "Ciprales" por estar cubiertos de cipreses silvestres. Nombre que se origina en el sustantivo colectivo cipresales, término español que por economía del lenguaje, tendencia a quichuizar el español por parte de hablantes que mantienen en sus expresiones sustratos quichuas, por conveniencia fonética o desconocimiento de las normas gramaticales, se ha deformado hasta resultar las varias denominaciones dadas al mismo lugar y en consideración con las mismas características predominantes: los cipreses silvestres.

**SIGSIG PUGRO**

*Quichwa.: siksik*

*Bio.: planta gramínea de los Andes, de hojas cortantes*

*Quichwa.:pukru*

*Sig.: hueco, hoyo, hondonada*

*Sig. lit.: hondonada con siksiks*

**RAZÓN.:** hondonada del Parque, cuya denominación se origina en el hecho de que en esta hoyada se desarrolla el tradicional "siksik" de las alturas de los Andes, que adorna los collados, encañadas y quiebras andinas. También en la zona del Cajas a esta especie se la conoce como "cortaderas".

**SOLDADOS**

*Español.: soldado (del lat. solidatus, de solidus)*

*Sig.: . el que sirve en la milicia, militar sin graduación*

**RAZÓN.:** la toponimia impuesta a esta localidad del Parque se justifica plenamente con datos proporcionados por varios informantes, como por ejemplo: "...una playa, un río y un caserío tienen este nombre por cuanto hay un cerro y en este unas piedras verticales parecidas a soldados alineados y perfectamente uniformados"

**SUKUS**

*Quichwa.: sukus*

*Sig.: una especie de carrizo silvestre, de caña fina*

*Sig. lit.: lugar con carrizos*

**RAZÓN.:** Fundamentalmente su nombre tiene que ver con el hecho de que allí, en sus orillas y barrancos, crece la planta conocida como "sukus"; es parecida a un carrizo delgado, su tallo está dividido en canutos; sus hojas son largas, finas y lanceoladas y sirven de alimento para el ganado. Los niños del campo se empeñan en confeccionar pitos, rondadores y otros objetos de distracción, aprovechándose de los canutos del "sukus". Es otra de las especies silvestres que se extingue lentamente.

**SUNIN COCHA**

*Quichwa.: sunin*

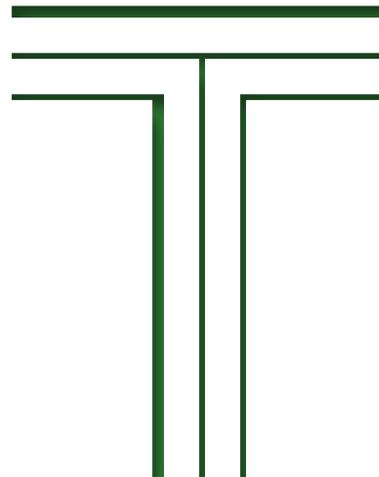
*Adj: largo, alto, extenso, altitud mayor a 4.000 metros*

*Quichwa.: kucha*

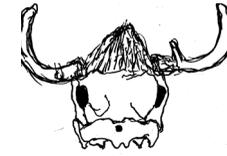
*Sig.: laguna*

*Sig. lit.: laguna extensa*

**RAZÓN.:** Zna del Parque, cuya denominación probablemente fue impuesta en consideración a su amplitud y altura (con respecto al nivel del mar), como también porque hay varias y grandes lagunas, es decir, es una cuenca o meseta situada en medio de altas cordilleras que hacen que esta cuenca resulte alargada. Creemos que el nombre primitivo fue "Suñikucha" para denotar la amplitud de la zona que da cabida a tantas lagunas. Posteriormente los hablantes intercalaron el fonema /n/ con el objeto de imprimir una idea de grandeza al lugar. En quichua hay el término "sunina" cuyo significado es estirar, alargar o extender, acciones o hechos que también concuerdan con las características de este sitio. Es tan extensa la zona que comprende: Playa, Filo, Cuchilla, Pampas, Lagunas y Montes de "Sunincocha". En la actualidad esta toponimia tiene otras derivaciones, como por ejemplo: "Primera Laguna de Sunincocha", "Culebrillas de Sunincocha", etc.



Ta - Tu



**TAITA CHUGO**

*Español.: taita (del lat. tata, padre)*

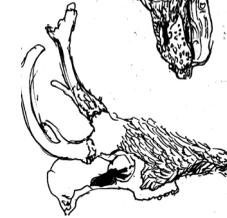
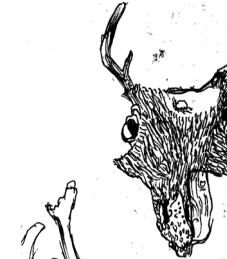
*Adj: nombre infantil con que se designa al padre. Aplicable como voz infantil y vulgar al padre y a personas que merecen respeto*

*Quichwa.: chuku*

*Sig.: ave andina (cantora y pintada de amarillo y negro)*

*Sig. lit.: padre del chugo*

**RAZÓN.:** amplia zona del Parque en la que figuran: Peñas, Lagunas grandes, una Cueva, una Playa, Tablón, Bosques y Ruinas de "Taita Chugo", cuyo nombre tiene relación, según el acontecimiento de uno de los guarda parques, "...un señor de avanzada edad, que tenía el sobrenombre de chugo, acostumbraba dormir en la cueva que hay en el lugar, cuando salía a realizar las vaqueadas. Cuando los del vecindario se informaron de su fallecimiento empezaron a llamar a esta cueva con el nombre de "Cueva de Taita Chugo", como una manera de recordar a este señor". El término taita aplica a varios y otros lugares de la comarca; funciona como un calificativo al hombre de edad.



**TAITA PADRE**

*Español.: taita (del lat. tata, padre)*

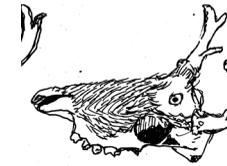
*Adj: nombre infantil con que se designa al padre. Aplicable como voz infantil y vulgar al padre y a personas que merecen respeto*

*Español.: padre (del lat. pater. -tris),*

*Sig.: varón o macho que ha engendrado, religioso o sacerdote, en señal de veneración y respeto*

*Sig. lit.: padre de padres*

**RAZÓN.:** topónimo del Parque que ha surgido del simple hecho de haber allí un alta, ancha y oscura piedra (roca), cuyos perfiles, observados desde un punto distante, dan un parecido al del manto o sotana que utilizan los sacerdotes.



**TAMBILLOS**

*Quichwa: tampu*

*Sig: posada, morada: alojamiento en los campos para descanso de los viajeros*

*Español.: : illo*

*Sig.: sufijo que unido a un sustantivo que denota pequeñez. Sufijo diminutivo*

*Sig. lit.: lugar con posadas pequeñas*

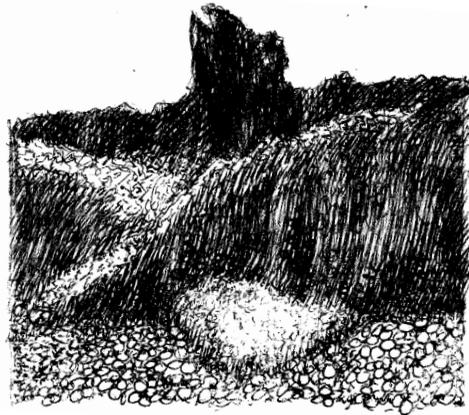
**RAZÓN.:** es un punto del Parque denominado "Tambillo", por cuanto, hace muchos años, servía como alojamiento y refugio de los viajeros que se trasladaban desde Cuenca a Molleturo y viceversa, así como a los viajeros que iban a los distintos caseríos de "Chaucha". Este término en diminutivo, nuestros informantes lo conceptúan así: "...pequeña casa donde se hospedaban los arrieros; era un tambo, que por la pequeñez del área dedicada a vivienda, se decía tambillo"

✚ Para los amantes de los sistemas óseos es ideal pasear por las grandes extensiones del Parque Nacional, la ambición de unos cuantos a llevado a reconsiderar a los guardaparques el acceso a los mismos.



**TAQUI URCO**

Quichwa.: *taki*  
 Sig.: *troje, granero*  
 Quichwa.: *urku*  
 Sig.: *cerro, monte, sierra*  
 Sig. lit.: *cerro con granero*  
**RAZÓN:** cerro alto del Parque cuyo nombre se origina en el hecho de parecerse a un "taki", depósito cilíndrico confeccionado con "totora" (tutura), especie de troje muy empleada en nuestras comarcas para guardar granos. Son esteras o petates que se unen por los costados con una costura. Este cerr es el más importante por su altura y abarca a varias lagunas y lomas que han adquirido el nombre común de "Loma de Taquí urcu", "Laguna de Taquí urcu", etc.



\* El ruidoso paisaje que reta a un campista alcanzar su objetivo es agotar su suministro de energía al poder presenciar extensas zonas de vegetación abundante, húmeda e inhóspitas; en el Cajas existen muchas zonas llamadas Atascaderos.

**TARARAC**

Español.: *tarara (voz onomatopéyica)*  
 Sig.: *señal o toque de la trompeta*  
 Sig. lit.: *sitio sonante*  
**RAZÓN:** "Tararac", según lo que afirman los conocedores del área: "...el sector es pedregoso y constantemente ruedan piedras. Hay una parte formada por un camino que, cuando por él transita una bestia, se produce un retumbe del tropel. El viento que choca fuertemente contra la loma, al frente del Cajas, ocasiona ligeros deslizamientos de las piedras menudas"

**TERCERA LAGUNA**

Español.: *tercera (del lat. tertiaríus)*  
 Adj.: *que sigue inmediatamente en orden a lo segundo*  
 Español.: *laguna (del lat. lacuna)*  
 Sig.: *depósito natural de agua, generalmente dulce y comúnmente de menor extensión que el lago*  
 Sig. lit.: *tercer depósito de agua*  
**RAZÓN:** Lagunas del Parque ubicadas en las circunscripciones de "Sunincocha" y "Atugyaco", denominadas "Tercera Laguna" por estar situadas después de la segunda laguna contando desde la primera que queda al Suroeste de cada sector y además, por ser las más grandes y profundas con respecto a las anteriores que se hasientan.



⊕ El Chuku o "Chugo" es una ave propia de la Cordillera de los Andes; su cuerpo liviano le permite inflar gran cantidad de aire pudiendo soportar vuelos en baja presión. Su cántico es característico al momento de aparearse, por lo que suelen acomodarse en los árboles de gran enredadera para atraer a su pareja.



⊕ De una voz eminentemente onomatopéyica utilizada tal vez para interpretar el ruido que causa el deslizamiento de las piedras. Utilizan los hablantes para reproducir el sonido o el retumbe de chatarras y hierros. No sabemos con exactitud si se trata de una onomatopeya de origen quichua o español. Como expresión quichua suena tararak y debería escribirse del mismo modo (tararak). Sin duda, con el tiempo se agregó el fonema /k/ representado por el grafema "c", (tarara, tararak y tararac).

**TIGRE LOMA**

Español.: *tigre (del lat. tigris)*  
 Sig.: *cuadrúpedo carnicero del género félido y de piel rayada*  
 Español.: *loma*  
 Sig.: *altura pequeña y prolongada de un terreno*  
 Sig. lit.: *loma con tigres*  
**RAZÓN:** sector del Parque que lleva este nombre porque -según afirman los conocedores de la zona- realmente hubo esta clase de felinos (tigres), que al parecer no son exactamente tigres, sino son animales más pequeños pero con las mismas cualidades dadas anteriormente, ejemplar que se conoce como tigrillo, animal muy combatido por los ganaderos en general.

**TINAJAS ROTAS**

Español.: *tinaja (del lat. tinacula, de tina)*  
 Sig.: *Vasija grande de barro cocido y a veces vidriado, mucho más ancha por el medio que por el fondo y por la boca, y que encajada en un pie o aro o empotrada en el suelo, sirve para guardar agua, aceite y líquidos*  
 Español.: *rota (Del lat. rutus)*  
 Sig.: *que está destruido p.p. irregular de romper*  
 Sig. lit.: *vasija rota*  
**RAZÓN:** lugar del Parque denominado "Tinajas rotas" porque allí se encuentran restos de cerámica elaborada por nuestros antepasados, restos que denotan haber sido parte de objetos como: ollas, cántaros, tinajas, etc., lo que se advierte por las figuras que presentan aquellos restos cerámicos. Damos a conocer un criterio que responde a nuestra investigación: "...hay tuestos de barro que se supone ser de algún recipiente muy bueno; antiguamente se han encontrado restos más claros y visibles, como para compararlos con los de una tinaja".



⊕ Los "maizales" que se recogen después de la cosecha suelen acumularse sobre cualquier superficie que confunda su coloración seca, viejos túmulos de vegetación con el tiempo han permanecido adquiriendo una nueva naturaleza que cobija a roedores y pájaros que la merodean.

### TINGUER COCHA

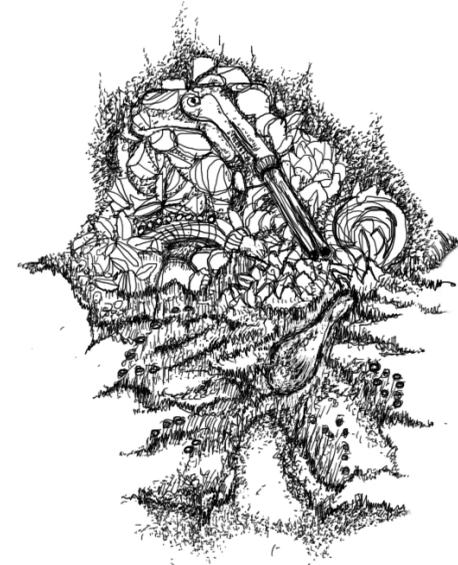
Quichwa.: *tinki*  
 Sig.: *par, unión, ensamble, inserción, juntura*  
 Quichwa.: *kucha*  
 Sig.: *laguna*  
 Sig. lit.: *unión de lagunas*  
 RAZÓN.: son unas lagunas del Parque, cuya identidad proviene del hecho de permanecer unidas, apenas por un pequeño canal natural de agua corriente, que pasa de una laguna a otra. Esta toponimia, además, está conformada por dos partículas quichuas: "tinki" y "kucha", la primera de las cuales ha sufrido una alteración fonética y fonológica, es decir, de "k1" a "gu", agregándosele la terminación española "er", de la segunda conjugación, con el interés de convertirlo en un verbo en infinitivo (tinguer), resultando una asociación, mezcla o hibridación, fácilmente analizable.

### TINTA COCHA

Español.: *tinta* (del lat. *tincta*)  
 Sig.: *color que se sobrepone a cualquier cosa, o con que se tiñe. Líquido generalmente negro, que se usa para escribir*  
 Quichwa.: *kucha*  
 Sig.: *laguna*  
 Sig. lit.: *laguna tinturada*  
 RAZÓN.: lagunas del sector de "Soldados" y de "Chocar", en consideración a que sus aguas presentan un color muy oscuro, coloración que obedece a la gran profundidad y a la cóncava conformación del lecho, como a su ubicación, pues que están siempre al pie de altas cuchillas, farallones, etc., que vienen a ensombrecer y dar una impresión de oscuridad. En este caso "tinta" se ha considerado como sinónimo de sombra o de oscuridad. A esta zona pertenecen otras Lagunas, Pampas, Cuevas y Montes de "Tintacocha".



⊕ Plantación de totoras en un sitio pantanoso. Toponimias que proceden de este nombre "Totora" "Totoracocha" y "Totoras"



⊕ La trampa del raposo consistía en colocar la presa a cierta distancia del cañón de la escopeta de chimenea y unirla, por medio de una cuerda, al rabillo del disparador; el arma estaba bien asegurada en una parte firme y, cuando el animal jalaba el cebo, caía el gatillo (rabillo) y casi automáticamente también el raposo era alcanzado por las municiones.

### TINTA PUGRO

Español.: *tinaja* (del lat. *tinacula*, de *tina*)  
 Sig.: *Vasija grande de barro cocido y a veces vidriado, mucho más ancha por el medio que por el fondo y por la boca, y que encajada en un pie o aro o empotrada en el suelo, sirve para guardar agua, aceite y líquidos*  
 Quichwa.: *pukru*  
 Sig.: *hueco, hondonada, hoyo*  
 Sig. lit.: *hondonada negra*

RAZÓN.: cerro del Parque llamado "Tinta pugru" debido a que tiene similares distintivos topográficos que los atribuidos a la toponimia "Tina cocha". Para justificar lo expresado, transcribimos el razonamiento expuesto por uno de los conocedores de esta localidad: "...en el cerro hay una hoyada bastante oscura, silenciosa y triste que, así esté soleado el sector, siempre se lo ve oscuro por efecto de la conformación del lugar, cuyos elementos son: altas peñas de una coloración negro-azulado y regulares bosques que ostentan un color verde-oscuro".

### TOGLLA COCHA

Quichwa.: *tuklla*  
 Sig.: *trampa, lazo corredizo*  
 Quichwa.: *kucha*  
 Sig.: *laguna*  
 Sig. lit.: *lagunas con trampas*

RAZÓN.: una de las grandes lagunas del Parque es conocida con el nombre de "Togllacocha", debido a las siguientes apreciaciones:

- Por tener la forma o figura de una "tuklla" (lazo) que sirve para capturar al ganado;
- Esta laguna está también rodeada por varias vertientes profundas que la alimentan y presentan peligros en el caso de intentar atravesarlas; y,
- La misma laguna constituye una "trampa" cuando el ganado desciende a ella en busca de agua.



**TOREADOR**

*Español.: toreador*

*Sig.: el que torea*

*Sig. lit.: donde se lidia a los toros*

**RAZÓN.:** cerro del Parque donde también hay una laguna distinta de "La Toreadora" (allí está la "Casa de Información del Parque Nacional"), que ha sido designada de tal manera por tratarse de una localidad cercana a "La Toreadora" y porque también "es un terreno que servía para echar lazo al ganado vacuno, especialmente a las vacas preñadas o recién paridas, en vista de que, por su configuración geográfica, es un lugar donde se refugian seguramente para evitar el frío y para proteger a las crías recién nacidas ..."

**TOREADORA**

*Español.: toreador*

*Sig.: el que torea*

*Sig. lit.: persona que torea*

**RAZÓN.:** "Toreadora" o "La Toreadora" son los nombres con los que se identifica a una laguna del Parque y a unas puntas adyacentes, posiblemente porque su forma alargada, ancha en un extremo, angosta y cóncava en el otro, se parece o sugiere la conformación de un lazo para atrapar al ganado. De acuerdo con la opinión de quienes conocen este lugar, tal toponimia obedece al hecho de que, por su situación geográfica (está rodeada de lomas, bosques y pendientes): "...era y es fácil estrechar al ganado bravo junto a la laguna, con el propósito de poder lazarlo...". Por lo tanto, esta toponimia tiene relación con la forma de esta laguna y con el uso que se ha dado a sus sitios adyacentes.

**TOTORACOCHA**

*Quichwa.: tutura*

*Sig.: especie de anea o espadaña- (gen. thypha)*

*Quichwa.: kucha*

*Sig.: laguna*

*Sig. lit.: lagunas con totoras*

**RAZÓN.:** puntos pertenecientes a "Parva urco" y "Chocar", situados en la zona del Parque, en los que hay lagunas y playas, puntos que en conjunto se denomina "Totora cocha", por cuanto hay plantas de "totora" (tutura), especie acuática que se desarrolla en forma silvestre en los lugares húmedos, pantanosos o cenagosos. Sus tallos, como ya hemos indicado anteriormente, son utilizados en varios trabajos artesanales.



✚ El "ceraturu" es un pigmento exótico que fue muy codiciado por caciques y extranjeros.

**TOTORAS**

*Quichwa.: tutura*

*Sig.: especie de anea o espadaña (gen. thypha)*

*Sig. lit.: sector con totoras*

**RAZÓN.:** sector del Parque denominado "Totoras" por cuanto se da un crecimiento estable de la "totora", planta de la que se ha tratado suficientemente en la toponimia "Totora cocha". También en esta área existen unas lagunas conocidas en la comarca como "Lagunas de las Totoras".

**TOTORILLAS**

*Quichwa.: tutura*

*Sig.: especie de anea o espadaña (gen. thypha)*

*Español.: illa*

*Sig.: sufijo diminutivo femenino*

*Sig. lit.: sector con totorillas*

**RAZÓN.:** En el Parque se vincula con un páramo y la designación se asocia con el hecho de que en estos páramos del Parque se desarrolla un tipo de "totora", pero con la diferencia de que son plantas más pequeñas, delgadas y ásperas, no aptas para trabajos de cestería.

**TRAMPA COCHA**

*Español.: trampa (de la onomat. tramp.)*

*Sig.: artificio para cazar, compuesto ordinariamente de una excavación y una tabla que se la cubre y puede hundirse al ponerse encima el animal*

*Quichwa.: kucha*

*Sig.: laguna*

*Sig. lit.: lagunas con trampas*

**RAZÓN.:** Laguna que posee una especial característica: se encuentra rodeada de pantanos, ciénagas y "templaderas", que cuando entra el ganado, tentado por el pasto que en el interior crece, muchas veces queda atrapado, se hunde lentamente, no puede librarse de la succión que ejerce el subsuelo cenagoso. Cuando es avistado por alguna persona puede ser auxiliado o en caso contrario, sucumbe.

**TRAMPA DEL RAPOSO**

*Español.: trampa (de la onomat. tramp.)*

*Sig.: artificio para cazar, compuesto ordinariamente de una excavación y una tabla que se la cubre y puede hundirse al ponerse encima el animal*

*Español.: raposo (de rabo y este del lat. rapum, nabo) Sig.: zorro, animal zorro propio de los países glaciales, cuyo pelaje, muy espeso, suave y largo, y de color de hierro, o sea gris azulado*

*Sig. lit.: trampa para raposos*

**RAZÓN.:** localidad del Parque que ostenta esta denominación por el siguiente suceso: "...antiguamente acostumbraban colocar trampas de escopeta para cazar a los raposos, animales enemigos de los pastores porque se comen los rebaños.

**TRAVESADERA**

*Español.: travesar (del lat. transversare)*

*Sig.: poner una cosa de modo que pase de un lugar a otro. Pasar cruzando de una parte a otra*  
*Sig. lit.: sitio atravesado*

**RAZÓN.:** un filo del Parque es llamado "Travesadera" por cuanto es bastante largo, en sentido horizontal, e inclinado, que va desde la "Cueva de Ingacocha" -cruzando el "Monte de las Tablas" y la "Laguna Ventanas- hasta "Jondoplaya" y la "Laguna Cascarillas" En su travesía, que sigue la cumbre de los puntos enumerados, hay una laguna y una portada conocidos como "Lagunas de travesadera" y "Portada de Travesadera". El término travesadera no es más que una derivación española de los verbos travesar y atravesar, que en este caso se convierte en sustantivo, como por ejemplo: de enredar, enredadera; de cernir, cernidera, etc.



**TRENCILLAS**

*Español.: trencilla (de trenza del lat. trinitiare)*  
*Sig.: galoncillo de seda, algodón o lana que sirve para adornos de pasamanería, bordados.*  
*Sig. lit.: lugar con trencillas*  
**RAZÓN.:** Playa, Laguna, Tablón, Filo y Puntas de Trencillas, en virtud de que hay un vegetal de los páramos conocido como trencillas, de una altura aproximada de 50 cm, de tallo delgado y hojas diminutas de color verde-rojo o blanquecino. Los conocedores de este vegetal dicen: “En este lugar hay trencillas en abundancia, planta que se asemeja a un cordón con tres filos y que hace como trencitas, casi sin hojas, lo que da la idea de un cabo de color ceniza (blanquecino) o verde-rojizo...”

**TRES CHORRERAS**

*Español.: tres (del lat. tres)*  
*Adj.: dos y uno. Tercero. Número tres*  
*Español.: (de chorro/ voz onomatopéyica)*  
*f.: paraje por donde cae cierta porción de agua o de otro líquido*  
*Sig. lit.: lugar con tres caídas de agua*  
**RAZÓN.:** es un paraje del Parque llamado así porque hay tres vertientes que nacen en sectores diferentes y que casi se unen al descender desde un barranco hacia una playa. De tal manera que están dispuestas en hilera y caen en forma simultánea, formando chorros, al fondo de la playa, para formar un río de apreciable caudal.

**TRES PIEDRAS**

*Español.: tres (del lat. tres)*  
*Adj.: dos y uno. Tercero. Número tres*  
*Español.: piedra (del lat. pe-tra)*  
*f.: sustancia mineral, más o menos compacta, que no es tierrosa ni de aspecto metálico*  
*Sig. lit.: lugar con tres piedras*  
**RAZÓN.:** es un cerro del Parque, muy árido. Se confirma que su denominación se vincula con el hecho de que allí se destacan tres grandes piedras, ubicadas casi en línea recta y equidistantes, una de otra, en unos cincuenta metros aproximadamente.

**TUGSHI HUIÑA**

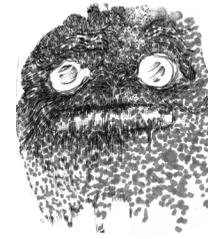
*Quichwa.: tukshi*  
*Sig.: árbol andino*  
*Quichwa.: machay*  
*Sig.: huiña*  
*Sig. lit.: nacimiento de tukshis*  
**RAZÓN.:** punto del Parque, cuya designación se enmarca en el notable crecimiento del árbol andino (maderable) llamado “tukshi” (término que no registran los diccionarios revisados) o “tushi”. En este lugar, estas plantas han formado varios bosques que, aunque aislados, siempre permanecen frondosos.

**TUGSHI MACHAY**

*Quichwa.: tukshi*  
*Sig.: árbol andino*  
*Quichwa.: machay*  
*Sig.: cueva, caverna*  
*Sig. lit.: cueva con tukshis*  
**RAZÓN.:** cueva y lagunas del Parque llamadas “Tugshimachay” o “Tushimachay”, porque se encuentran situadas dentro de un bosque de “tukshis”, árboles andinos de tres a cinco metros de altura.

**TULLU MONTÓN**

*Quichwa.: tullu*  
*Sig.: flaco, descarnado*  
*Español.: montón (del lat. montis)*  
*Sig.: conjunto de cosas puestas sin orden*  
*Sig. lit.: montón flaco*  
**RAZÓN.:** Su designación se ha originado en el hecho de haber allí una piedra de regular volumen, cuya figura se parece mucho a la de una persona en cuclillas, es decir, encogida y agachada. Creemos que el vocablo quichua “tullu”, se extiende para denotar la acción de encogerse, de amontonarse en algún rincón.  
 Al parecer este topónimo está formado por dos vocablos sinónimos: tullu y montón, que producen redundancia notoria, pues que ambos, de algún modo, significan algo parecido a un montón.



✚ El Tukshi es un árbol andino, su influencia es tal que los cañaris aseguraban que este árbol tenía vida y se trataba de un ser divino aunque terrenal; hoy en día grandes árboles de Tukshi se han perdido por la intrusión de nuevas especies al Parque. Al respecto de esta toponimia conviene indicar que los hablantes, en forma equivocada, desconociendo los lineamientos del quichua, al sustantivo “tushi” le agregaron el sufijo -na, pero no para estructurar un verbo, sino para convertirlo en un sustantivo colectivo, es decir, para referirse a un lugar que sólo produce “tushis”. El mapa revisado registra “Tushuña”

**TURU MUYANA**

*Quichwa.: turu*  
*Sig.: lodo, barro*  
*Quichwa.: muyana*  
*Sig.: producir, procrear, engendrar*  
*Sig. lit.: barro producido*  
**RAZÓN.:** es un lugar y un bosque con “quinuas”, situados en el Parque, llamados “Turumuyana” porque allí existen partes de terreno arcilloso (“ceraturo”)

**TURU PAMPA**

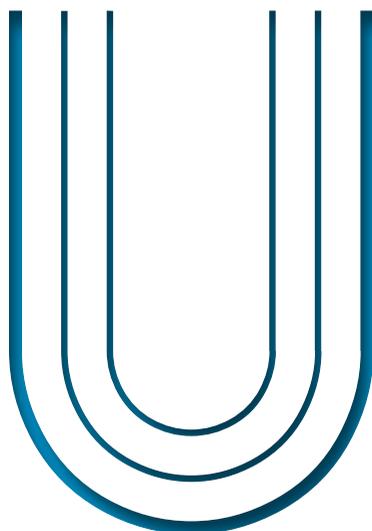
*Quichwa.: turu*  
*Sig.: lodo, barro*  
*Quichwa.: pamba*  
*Sig.: suelo, llanura*  
*Sig. lit.: llano con lodo*  
**RAZÓN.:** se trata de una planicie del Parque denominada “Turubamba” porque existen lugares con mucha humedad que, con el agua de las vertientes o de las lluvias, se convierten en un lodo como arcilla o “ceraturo” (español: cera, quichua: turu),

**TUSHINA**

*Quichwa.: tukshi*  
*Sig.: árbol andino*  
*Quichwa.: ina*  
*Sig.: sufijo para indicar pluralidad*  
*Sig. lit.: entrada al árbol*  
**RAZÓN.:** es un páramo del Parque caracterizado principalmente por poseer un extenso bosque de “tukshis” o “tushis”, y por este motivo es conocido con el nombre de “Tushina”

**TUSHIPUNGO**

*Quichwa.: tukshi*  
*Sig.: árbol andino*  
*Quichwa.: punku*  
*Sig.: puerta, hacia un destino*  
*Sig. lit.: entrada al árbol*  
**RAZÓN.:** sector del Parque que tiene esta denominación por tratarse de una depresión de cerros (que forma una portada) circunscrita, en su mayor extensión, por bosques de árboles de “tushi” o “tugshis”, tipo de árbol andino tratado en la toponimia “Laguna de los Tugshis”.



Ug - Un

⊕ El paisaje alterado y la contaminación de las distancias ha cambiando por completo el panorama del Parque Nacional Cajas; los vestigios existentes como "Ugshicruz" han desaparecido y en su lugar se encuentra un terreno deforestado.



#### UGSHICRUZ

*Quichwa.: uksha*

*Sig.: pajón, pajonal, páramo*

*Español.: : cruz (del lat. crux, crucis)*

*Sig.: figura formada de dos líneas que se atraviesan o cortan perpendicularmente*

*Sig. lit.: cruz en el pajonal*

**RAZÓN:** es un pajonal del Parque formado generalmente por la planta herbácea identificada como "paja del cerro" (uksha), especie de larga fibra que se emplea en las paredes de las viviendas campesinas (bajareque) o en la manufactura de adobes, con el fin de evitar fisuras en este material de construcción muy antiguo. Se nos ha explicado que alguna vez, en este pajonal hubo una cruz que dejaron los transeúntes y que las inclemencias del tiempo la destruyeron. Ahora bien, el término "uksha" (o ugsha) se refiere exclusivamente a la paja; y, el vocablo "ukshi" también es una interjección que se emplea para arrear ganado vacuno. Ambos términos son muy usuales (uksha y ukshi), y a veces de manera indistinta. De ahí que los hablantes se refieren con la palabra "ukshi" a la paja. Lo mismo ocurre con "uksha", pues se toman como si fueran sinónimos.

#### UNANCHI

*Quichwa.: unanchi*

*Sig.: señal, vestigio*

*Sig. lit.: lugar con señales*

**RAZÓN:** es un lugar del Parque cuya designación realmente es desconocida. Los habitantes de aquella localidad coincidieron en decir que "es un lugar conocido así desde tiempos muy antiguos" Tal vez signifique unión de cerros, pero esto no es muy notable...".



Va - Vu

⊕ Un "filo" es una formación geológica que se caracteriza, como lo dice su nombre por ser filosa y precipitosa alcanzando alturas de hasta 4.100 metros sobre el nivel, del mar; el cerro de Valerianatos más conocido como el pico de Valerianas es un ejemplo claro de esta denominación.



#### VADO DE LOS ARRIEROS

*Español.: vado (del lat. vidus)*

*f.: paraje de un río con fondo*

*Español.: arrieros (arre: voz que se emplea para estimular a bestias)*

*Sig.: el que trajina con bestias de carga, firme llano y poco profundo, por donde se puede pasar andando o en carruaje*

*Sig. lit.: paso de arrieros*

**RAZÓN.:** es un vado del Parque situado entre "Unanchi" y "Tugshimachay", que anteriormente sirvió como único y rutinario paso de los contrabandistas (de aguardiente) que solían viajar desde las parroquias lejanas y cálidas del cantón Cuenca, hacia las de Sayausí o San Joaquín. Era el paso más frecuentado porque estaba situado en un sitio semiplano de los cerros circundantes. Este vado es el único puesto firme que posee un río que corre entre quebradas y barrancos. Estos accidentes topográficos no permiten que las acémilas cargadas atraviesen por otros lugares, sino únicamente por este vado.

#### VALERIANATOS

*Español.: valeriana (del lat. valere, ser saludable, por alusión a las propiedades medicinales de las plantas)*

*Sig.: planta herbácea, vivaz, de la familia de las valerianáceas, con tallo recto, erguido, hueco, algo vellosa y como de un metro de altura ... sus raíces se usan en medicina como antiespasmódico*

*Sig. Quim.: sal formada por ácido valerianico base*

*Sig. lit.: lugar con valerianas*



**RAZÓN.:** sector del Parque, en donde también hay tres lagunas, llamado “Valerianatos”, nombre que se extiende a dichas lagunas, por cuanto allí crece profundamente la valeriana, una planta, como se ha explicado, medicinal y de mucho uso. El término “valerianato” no se refiere propiamente al “ácido valerianico”: sino a la colectividad de las plantas que se da en dicho lugar.

**VALERIANA YACU**

*Español.:* valeriana (del lat. *valere*, ser saludable, por alusión a las propiedades medicinales de las plantas)

*Sig.:* planta herbácea, vivaz, de la familia de las valerianáceas, con tallo recto, erguido, hueco, algo veloso y como de un metro de altura ... sus raíces se usan en medicina como antiespasmódico

*Sig. Quím.:* sal formada ácido valerianico base

*Quichwa.:* yaku

*Sig.:* agua, líquido

*Sig. lit.:* .agua con valerianas

**RAZÓN.:** es un sector quebrado del Parque, atravesado por algunas vertientes, en las que la “valeriana” se desarrolla con facilidad. La asociación de los dos elementos (valeriana-agua) produjo esta curiosa toponimia

**VENTANAS**

*Español.:* ventana (del lat. *ven-tus*)  
*f.:* abertura más o menos elevada sobre el suelo que se deja en una pared para dar luz y ventilación

*Sig. lit.:* lugar con aberturas

**RAZÓN.:** con igual topónimo se señala a una localidad del Parque y a dos de Girón. En el Parque se relaciona con un Cerro, se incluye una Cueva, una Laguna y una Portada (da Ventanas). Su nombre se origina en el hecho de que, en forma natural, se ha constituido una especie de claraboya, por efecto de tres grandes filos que parecen unirse, pero que en realidad dejan tres aberturas en el horizonte.

**VENTANILLAS**

*Español.:* ventanilla (del lat. *ven-tus*)  
*f.:* de ventana... abertura provista de cristal que tiene en sus costados los coches, vagones del tren y otros vehículos

*Sig. lit.:* lugar con pequeñas aberturas

**RAZÓN.:** creemos que la toponimia "Ventanillas", sector del Parque, en cuanto a su imposición, se justifica plenamente con el dato que consignamos: "...porque el camino de García Moreno (antiguo camino de herradura que unía a Cuenca con la Costa) rompió una cuchilla, dejando un hueco angosto por donde se divisa los lugares y se distingue el uno del otro..."

**VERDE COCHA**

*Español.:* verde (del lat. *viridis*)  
*Adj.:* de color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc.

*Quichwa.:* kucha

*Sig.:* laguna

*Sig. lit.:* laguna verde

**RAZÓN.:** es una pequeña laguna del Parque denominada "Verde cocha" por la siguiente razón: contiene algas y otros vegetales acuáticos que afloran de las aguas, formando una lámina pantanosa de color verde.

**VERDE LLANO**

*Español.:* verde (véase la toponimia Verde cocha). *Adj.:* de color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc.

*Español.:* llano (del lat. *planus*)  
*Sig.:* igual y extendido, sin altos ni bajos, campo llano

*Sig. lit.:* .campo verde

**RAZÓN.:** es una pequeña planicie del Parque conocida con esta toponimia por cuanto posee, en forma permanente, una hierba lozana; no hay pajonales como es usual en el área, ni matorrales. Muy cerca de esta planicie hay una quebrada y un filo conocidos como "Quebrada de y Filo de Verde Llano".

**VERDES LLANOS**

*Español.:* verde (véase la toponimia Verde cocha). *Adj.:* de color semejante al de la hierba fresca, la esmeralda, el cardenillo, etc.

*Español.:* llanos (del lat. *planus*)

*Sig.:* igual y extendido, sin altos ni bajos

*Sig. lit.:* campos verdes

**RAZÓN.:** localidad del Parque llamada "Verdes Llanos", en donde hay una portada del mismo nombre, por haber varios llanos o potreros pequeños cubiertos permanentemente de pastos que se mantienen verdes, los cuales son apetecidos por el ganado.

**VUELTA DE LAS CHORRERAS**

*Español.:* vuelta (del lat. *volota*)  
*Adj.:* movimiento de una cosa alrededor de un punto hasta invertir su posición primera, o hasta recobrarla de nuevo

*Español.:* chorrera (de chorro / voz onomatopéyica)

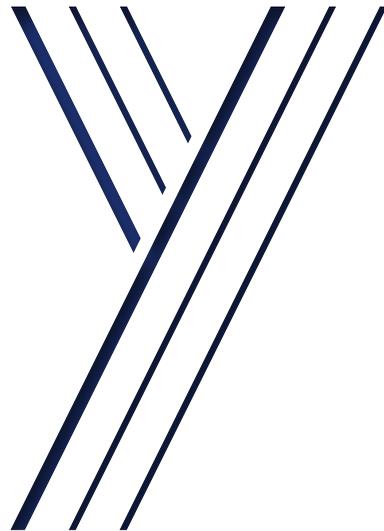
*Sig.:* paraje por donde cae una corta porción de agua o de otro líquido

*Sig. lit.:* .caída de agua en vueltas

**RAZÓN.:** es un camino de herradura del Parque, cuya designación se refiere a que dicho camino da una serie de vueltas, forma quingos y curvas, cerca y al frente de unas chorreras que descienden desde "Las Pampiadas" y "Bizcochos", chorreras que pasan a formar un afluente del río "Migüir".

✚ El camino del Inca (Ingañan) a sido aprovechado por los arrieros, quienes al movilizar pesadas cargas han sabido darle buen uso a esta arteria de comunicación que permite ahorrar tiempo a los comerciantes. La longitud de la misma se extiende por filos, portadas, lagunas y vados.





Ya - Ye



✚ Murciélagos de diferente tamaño y color son característicos de los "huaykus" o cuevas en las que se refugian, no miden más de 15cm. y cuando se comunican emiten un chillido como un silbido estremadamente agudo de un ser humano.



✚ Diversos vestigios arqueológicos tanto de la cultura cañari como de la inca han sido inventariados por el Instituto de Patrimonio Cultural, estas reliquias las podemos apreciar en el Museo del Banco Central de la ciudad de Cuenca.

### YACUDIANA

Quichwa.: yaku

Sig.: agua

Quichwa.: tiana

Sig.: lugar, sitio, asiento

Sig. lit.: sitio con agua

RAZÓN: "Yacudiana" es un sitio del Parque lleno de manantiales. A estas características se refiere esta toponimia. Las fuentes de agua constituyen vertientes, arroyos, lagunas pequeñas, pantanos, ciénagas. Es un verdadero "sitio acuático". La gente nos ha dicho también que en este lugar había "ojos de agua" que forman meandros. Conviene indicar que algunos hablantes dicen también "yacupiana", pero este término no significa una desviación semántica del primero, con un sentido errado, puesto que no hay el componente -piana- en los diccionarios consultados, ni tampoco tiene una connotación acorde con las características del sitio. El mapa revisado registra "Yalutiana", término que no se ajusta a la realidad del lugar, pues no hay zorros (yalu: zorro y tiana: haber). Cuando los hablantes pronuncian "yacupiana" cometen un error fonético en relación con el quichua, pero no semántico porque se relaciona la intención de ellos al lugar con fuentes de agua (Yacudiana, Yacutiana).

### YACUTUGYANA

Quichwa.: yaku

Sig.: agua, líquido

Quichwa.: tukyana

Sig.: reventar, brotar el agua en la superficie de la tierra, brotar las flores

Sig. lit.: . lugar donde brota el agua

RAZÓN: punto geográfico del Parque, cercano al río Jerez, cuyo nombre se desprende del siguiente relato: "...hay una vertiente que revienta en medio de una falda seca y de aproximadamente 3.300 m.s.n.m. en el interior de una selva. (Esta vertiente produce un regular caudal de agua que es totalmente cristalina y agradable". Esta versión fue proporcionada por Manuel Muevecela, la que ha sido ratificada mediante nuestra observación). En el mapa revisado consta como "Yacutuviana". Anotamos que nada tiene que ver con "Yacudiana", toponimia que pertenece a la zona de "Llaviuco". Otro mapa, a esta localidad, le inscribe como "Yalupiana" (lugar donde existen zorros), término que acentúa aún más el desconocimiento de la realidad toponímica, motivo del presente estudio.



YANACOCCHA

Quichwa.: yana

Adj.: negro

Quichwa.: kucha

Sig.: laguna

Sig. lit.: laguna negra

RAZÓN.: En el Parque la toponimia se relaciona con unas lagunas que tienen sus aguas muy oscuras, a saber: por su profundidad y alguna composición química muy particular, sedimentación, contenido residual y desarrollo de especies acuáticas. Se dice también que la sombra que proyectan las altas rocas y farallones contribuye al oscurecimiento de las aguas, en determinado momento del día.

YANAURCO

Quichwa.: yana

Adj.: negro

Quichwa.: urku

Sig.: cerro, monte, sierra

Sig. lit.: .cerro negro

RAZÓN.: esta toponimia está relacionada con un cerro del Parque, caracterizado por su altura y, por estar, en parte, cubierto de rocas y montes que le dan un color negro-azulado, un tanto opaco y sombrío cuando amenaza llover. Este conjunto de cualidades geofísicas observadas desde un punto distante, vuelven aún más definido su paisaje negro-azulado. Los páramos son frecuentes, al igual que el desplazamiento de nubes grisáceas.

Los vecinos conocen a este cerro como "Yanaurco" o "Yanurco". Al área de este cerro y sujetos a este topónimo están: un Vértice, una Cueva, una Laguna, Playa y Ruinas de "Yanaurco".

YANTA HUAYCO

Quichwa.: yanta

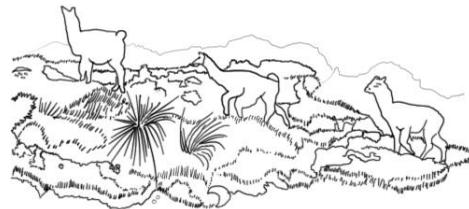
Adj.: leña

Quichwa.: huayku

Sig.: quebrada, barranco

Sig. lit.: .quebrada con leña

RAZÓN.: Quebrada del Parque, Loma, Filo y Lagunas adyacentes, que en general tienen la denominación "Yantahuayco", puesto que fundamentalmente la quebrada posee bosques naturales, sobre todo, de "quinua", de donde se extrae gran cantidad de leña, material combustible que aún existe en grandes cantidades. Gran cantidad de este material se descompone en el mismo lugar debido a que casi resulta imposible sacarlo por la dificultad del trabajo y la considerable distancia que demanda su transporte.



⊕ Los "equinos" son los animales que mejor se adaptan a la geografía del Parque Nacional Cajas.

YEGUAS PASANA

Español.: yegua [del lat. equa)

Sig.: hembra del caballo

Español.: pasar (del lat. passare, de passus, paso)

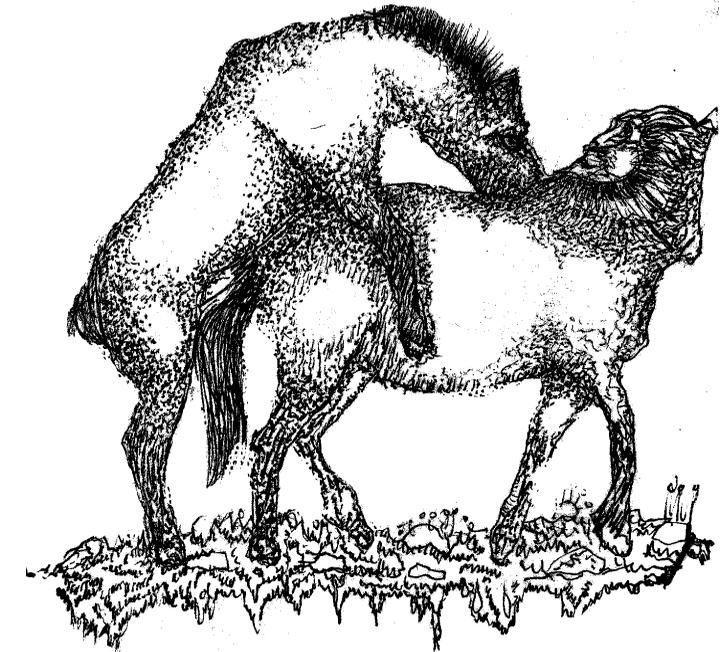
Sig.: .llevar, conducir de un lugar a otro, cruzar de una parte a otra

Quichwa.: -na

Sig.: sufijo que se añade a cualquier sustantivo para formar verbo

Sig. lit.: paso de yeguas

RAZÓN.: esta toponimia se relaciona con una portada del Parque, según la información de los vecinos de esta localidad, por el siguiente hecho: "...hay una portada muy estrecha por donde obligadamente pasan las recuas a los sitios". El término yeguas, y a eso se refiere lo de recuas, que conforma esta toponimia, no se vincula únicamente a estos animales, sino también a las acémilas en general. En la palabra "pasanas", hemos de advertir que se trata de un verbo español (pasar) conjugado en la tercera persona del singular, tiempo presente del modo indicativo (pasa), quichuizado por la adición de la partícula -na (sufijo del quichua), que sirve para estructurar verbos en quichua. Ejemplos: chapana, caparina, puñuna, etc.



⊕ El cruce entre equinos se ha convertido en una práctica muy común para quienes se dedican al ganado vacuno, la diversidad de razas a permitido también hacer hibridaciones para cumplir las necesidades de carga (caballos, mulas y asnos)



Zh - Zo

ZHAROS AMARILLOS

Quichwa: zharu

Sig: comida de maíz quebrantado y sazonado a manera de arroz

Español: amarillo (del lat. amarellus, de amarus)

Sig: de color semejante al del oro, el limón, la flor de retama

Sig. lit.: zharu color de oro

RAZÓN: sector del Parque caracterizado por poseer cascajos de un color amarillento, quebradizos, que cubren una apreciable superficie de este predio. El término "zharo" (o zharu) tiene íntima relación con las asperezas o lo áspero de los cascajos que afloran y se dispersan en este sector. (Confrontar con la toponimia "Laguna de los zharos")

ZORROCUCHO

Quichwa: zurru

Sig: macho de la zorra

Quichwa: kuchu

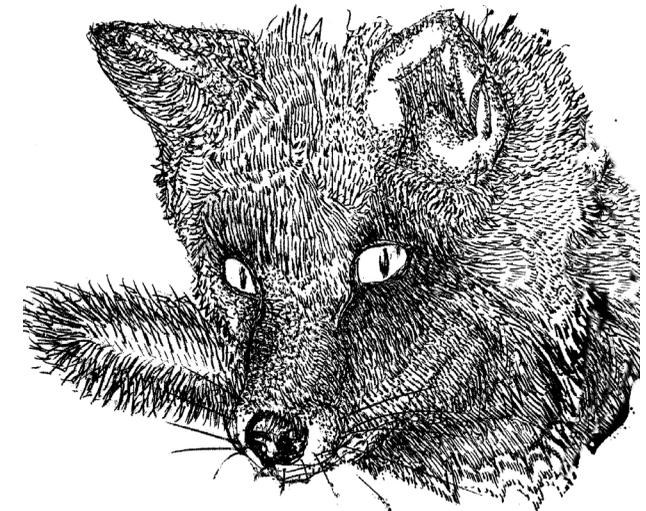
Sig: rincón, ángulo, esquina

Sig. lit.: rincón con zorros

RAZÓN: Se trata de una rinconada del Parque, amplia en extensión y muy conocida por los cuencanos, cuyo nombre proviene del hecho de que en este rincón hubo zorros. Para respaldar esta afirmación consignamos el siguiente criterio emitido por uno de los habitantes de esta localidad: "...en esta rinconada había una buena montaña, mucha arboleda natural. Allí siempre viven los zorros; esto de los zorros no es de ahora, sino de hace años. También en esta parte aislada se encuentran los kuchuchus, animales parecidos al zorro, que andan en manadas y habita en lugares abrigados donde destruyen maizales tiernos.

Además de los zorros todavía se ve conejos, algunas veces venados, patos y otros animales..."Al parecer, este lugar antiguamente se llamó "Surukuxu"

✚ El zorro es un mamífero propio del páramo y del pajonal, hace remotos tiempos se ha asociado ha este animal con diversos nombres que caracterizan a la geografía de su habitat





# ANEXOS

## Capítulo 3:



## INTRODUCCIÓN

Usar la fotografía como respaldo visual de una investigación teórica es la clave de muchos diccionarios que necesita transmitir un mensaje contundente en la concreción del producto.

Experimentar con la cámara de fotos es la solución práctica para que el proyecto y el mensaje jueguen en el sentido texto-imagen. Una fotografía colorida puede aportar una sensación divertida y dar carácter al diseño, orientado a un público investigador. Mientras que la fotografía a escala de grises sugiere una observación distinta pues da más importancia a la composición que a las tonalidades que en ella se manifiesten.

Cabe recalcar que aunque el fuerte del diccionario sean las ilustraciones; los mismos no tienen por que ser una reproducción precisa de un objeto o una escena fotografiada. En todo caso esa es la riqueza del fotógrafo y del ilustrador; aprovechar al máximo el registro visual para que cuando la obra llegue al lector, de por satisfecho la motivación de conocer y respetar al maravilloso Cajas.

Para disfrutar la presente galería fotográfica antes quiero anticipar que las imágenes tratan de los lugares que he podido registrar en mis visitas durante la preparación de este trabajo de grado; y aunque siendo sincero en el páramo es muy difícil caminar, intento mostrar lugares recorridos por los sectores más adyacentes a la ciudad como por ejemplo; la comunidad de Soldados, la carretera Cuenca- Molleturo, el Zorrocucho y Llaviuku, Soldados, Burínes, las Tres Cruces, Paredones y La Toreadora.



⊕ Las altas rocas que penden a más de 4.000 metros de altura sobre el nivel del mar son característicos del Parque Nacional Cajas; al observarlos de lejos se asemejan a fortalezas con sus respectivos guardianes; surge la incertidumbre en el caminante que en algún momento dado esas rocas lleguen a desprenderse.

⊕ Las arañas del pajonal son bien comunes y pueden ser reconocidas por sus telas de arañas grandes y cóncavas, la tela de araña se encuentra en el césped, malezas y plantas rastreras tales como hiedra, arbustos y pilas de matorrales. En el invierno las arañas buscan salir de las temperaturas bajas.



⊕ El beneficio para las zonas aledañas al Parque que se caracterizan por su exuberante flora, es la alimentación y producción del ganado vacuno. A tempranas horas del día los lecheros son puntuales en sus rutas de recolección.



⊕ Ciénagas, pantanos y árboles de "Polylepys" son los elementos más característicos que se pueden encontrar en un paseo por el Parque Nacional Cajas





⊕ “Xenophyllum roseum” son hierbas bajas que forman almohadillas pequeñas en lugares húmedos. Las hojas están dispuestas en rosetas, son muy estrechas y miden hasta 1 cm. de largo. Las flores son de dos tipos: las externas irregulares y presentan una lengüeta vistosa de 10 mm. de largo, de color rosado fuerte; las internas son tubulares y con 5 dientes, de color amarillo oscuro. Los frutos tienen una corona de pelos sedosos, de 8 mm. de largo, de color blanco.



⊕ La exótica flora del Parque se manifiesta en todas sus formas, la pureza de sus fuentes subterráneas logra fecundar una riqueza natural no vista en otro planeta, cabe recalcar que el Parque Nacional Cajas ha sido considerado como la Reserva de la Biósfera del planeta tierra.



⊕ Helechos terrestres, de hasta 35 cm. de alto, cubiertos de pelos de color café rojizo. Las hojas miden hasta 30 cm. de largo, son rectas y tiesas, el ápice es enrollado, están compuestas de numerosos pares de hojuelas generalmente con forma de orejuelas, de hasta 5 mm. de largo, sobrepuestas, gruesas; los bordes están enrollados hacia abajo; las esporas son de color café oscuro.

⊕ Generalmente los picos más altos del Parque Nacional Cajas son los más atentados por las fuerzas de la naturaleza en el cielo, su influencia diara en el día y la noche a configurado en cierto lugar un paisaje particular denominado Rayo Loma.



⊕ La topografía característica de las “Peñas Amarillas” es una muestra clara de la riqueza mineral que guarda el Parque bajos sus capas terrestres. Las concesionarias mineras están al tanto de la explotación de oro, plata, cobre, níquel, etc.



⊕ Las “chambas” o “tepes” son acumulaciones de paja que se forman con el pasar del tiempo ya sea por la topografía del terreno o por la mano del hombre destinado al ganado





✚ Para llegar a la comunidad de Chacanceo a los ancestros les llevaba caminar largas jornadas por la ruta del balcón de los andes con vista hacia la costa. Cabe recalcar que con el tiempo este sitio pasó a denominarse como los Paredones del Inca

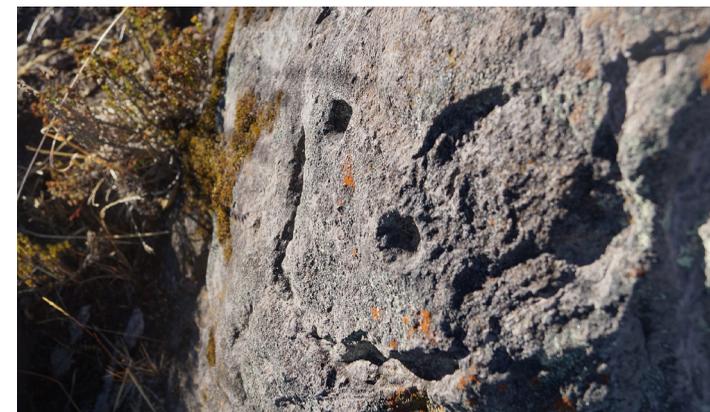
✚ Un "paisaje" gris nos traslada a un clima frío, inerte e inhóspito; sin embargo El Cajas probablemente posee una las fuentes de agua más puras en el mundo.



✚ Con un clima de lluvias en su mayor parte del día; el Cajas constituye un punto de creación y atracción eléctrica en el cielo, su paisaje ha sido alterado por la influencia de estos factores físicos, En la presente foto vista hacia las Burines cerca de los 4000 m.s.n.m.



✚ La arcilla "Ceraturu" fue un mortero utilizado por los incas, se cree que con este pigmento modelaban ciertas figuras, pero también alteraban otras como el caso de las rocas; la antítesis de esta idea es: obra de la naturaleza y el tiempo





⊕ Sobre los altos parajes de “Cuscungos” es fácil de encontrarse con esqueletos de animales regados por la zona; algunas extrañas estructuras óseas; vuelven más mítico a los cerros del parque.



⊕ Los esquinos se introdujeron en conjunto con el ganado vacuno; durante la colonia y la construcción de la carretera Cuenca- Naranjal, numerosos cuadrípedos se vieron en función de llevar pesados materiales por lo que su ayuda fue incalculable.



⊕ El “clavelillo” es una especie que crece en todas zonas húmedas del Parque, es por eso que se las pueden apreciar sobre todo en las orillas de las quebradas, acompañada de musgos y todo tipo de ciénegos.



⊕ Los musgos son una clase de “plantas briofitas” con hojas bien desarrolladas y provistas de pelos rizoides o absorbentes, que tienen un tallo parenquimatoso, en el cual se inicia una diferenciación en dos regiones: central y periférica. Estas plantas crecen abundantemente en lugares sombríos sobre las piedras, cortezas de árboles, el suelo y aún dentro del agua corriente o estancada.



⊕ Pico de cerro; esta geografía se caracteriza por el origen desconocido de diversas rocas dispuestas en todo el pajonal del parque, sirven a los arrieros como puntos de encuentro para no perderse en la niebla.



⊕ La facilidad de confundir otras especies tóxicas con la Valeriana es común. El aguita de valeriana es una infusión que relaja los músculos y apacigua la sensación del tiempo, su uso está testificado por los abuelos que lo utilizaban con diversos fines medicinales; en el Parque podemos encontrar un sin número de clavelillos que se confunden fácilmente con esta especie.



⊕ La tierra fértil y el clima característico del Parque son los influyentes para que en su seno se desarrolle exuberante flora en todas sus manifestaciones, como es la flor de "Liana"



⊕ "Calandrinia acaulis" es otra familia que pertenece a las Hierbas bajas, comúnmente llamada "coliflor" son especies pegadas al suelo, de 8 cm de diámetro. Las hojas están dispuestas en una roseta en la base, son lineares, y miden hasta 5 cm de largo, con la base de color rojo-rosado. Las flores son individuales, miden hasta 8 mm de largo, son tubulares, y se encuentran varias por planta, a menudo están escondidas entre las hojas, son de color rosado o violeta pálido, a veces casi blancas. Los frutos están envueltos en el cáliz de color rojo con textura como papel.



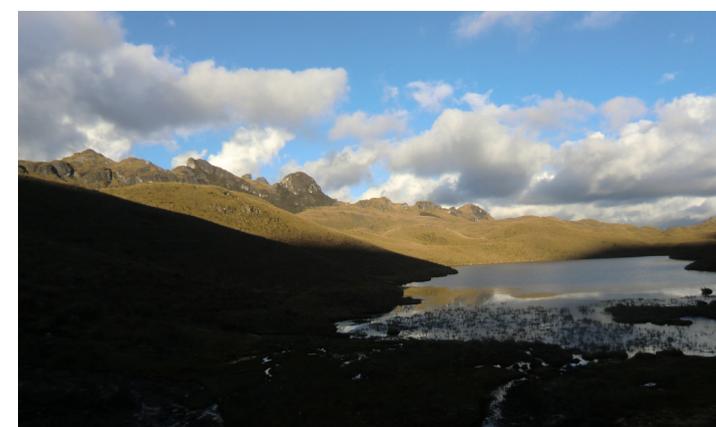
⊕ "Gentianella hirculus" o vulgarmente conocida como "Globito" pertenece a la familia de las Hierbas bajas, de hasta 10 cm de alto, crecen solitarias o en grupos. Las hojas son opuestas, miden hasta 1,5 cm de largo, son lineares y amontonadas. Las flores, que miden hasta 20 mm de largo, tienen forma de globo, con los pétalos sobrepuestos y escasamente abiertos, de color amarillo-anaranjado brillante con el borde expuesto rojo.



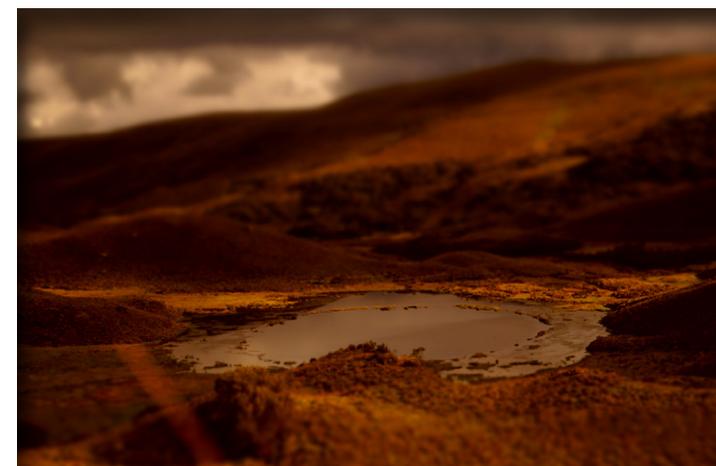
⊕ Una planta de "Joyapa" en estado tierno, esta fruta se torna púrpura cuando esta lista para ser degustada por un escalador. Sus raíces son el tópicos para calmar dolor de piernas y hemorragias; como se anticipó, su uso es muy venerado por los caminantes.



✚ Vista hacia las Burines; que consisten en más de una docena de reservas hídricas que se encuentran a dos horas de caminata partiendo de la carretera Cuenca-Naranjal hacia el sur.



✚ Tal como suena su nombre "Laguna Negra" se debe a la razón de que los factores externos determinan el paisaje oscuro y brindan la impresión de que las aguas se tinturaran de negro a causa de las sombras.



✚ Las formas geométricas perfectas que se acoplan al paisaje, son el ejemplo claro del trabajo que hace el tiempo en un clima de altura, distinguiéndose la fauna del Parque del Cajas sobre las demás en el planeta.



✚ La influencia del clima intenso y ciertos pigmentos vegetales que caracterizan al Parque Nacional Cajas son posiblemente una de las causas para que ciertas lagunas tornen sus aguas a un tono bermellón; esta situación ha dado como nacimiento la toponimia con el nombre de "Puca Cocha" más conocida por los españoles como "Laguna de Sangre"



## PARA TENER EN CUENTA

-Se evidencia una gran cantidad de personajes pertenecientes al PNC, sus cuentos, leyendas y supersticiones son significados testificados mediante ilustraciones que se aproximan a la subjetividad del mensaje.

-El Diccionario recoge las características del diario vivir de los personajes con el objeto de conservar el recuerdo de los abuelos y mantener el lenguaje popular.

-Se deben rescatar y dar valor a los espacios rurales que forman parte del vestigio que impulsa una ciudad.

-El Ministerio Ambiental obligadamente restringe el acceso libre a las personas (extranjeros, ladrones, cazadores) con objeto de dar más importancia a la flora y fauna; razón por la cual, las personas debemos formar una cultura de respeto hacia estos lugares, conociéndolos obligatoriamente.

-Existe un festival de Cine que maneja su marca con la imagen de una orquídea, la cual es una especie de flor natural endémica del PNC

-El extenso trabajo que tienen los biólogos para estudiar la flora del Parque se ve interrumpido cuando se pierde la orientación o se da un desconocimiento total de la topografía del sector con respecto a las vías fluviales y vehiculares; lo ideal es contar con un guía turístico y un mapa certero.

-Este trabajo invita a conocer íntimamente al Parque, identificar visualmente su flora y fauna incentiva en salvaguardarlo del invasivo y transgresor humano.

-El proceso de ilustración se desarrolla aplicando un zoom para dar mayor énfasis al punto y la raya que son características del trazo que más se asemejan al pajonal y al espectro cromático del Cajas (considerando la infinidad de elementos que se pueden hallar)

-El estudio empírico sobre la ilustración a mano y a manera digital ha permitido unificar sistemáticamente la construcción la imagen mediante el uso de filtros y montajes apoyándose en software que permitan darnos la posibilidad de dotar diferentes propuestas.

-Visualizar concretamente la ilustración con el texto es una excelente guía para proceder a imprimir, identificando los posibles problemas de legibilidad. De ser así se debe tomar en cuenta los espacios entre imagen- texto, analizar la curva cartesiana entre contrastes y brillos, aprovechar la extensión de la retícula y si es posible retocar la ilustración con objeto de que se integre mejor al texto aprovechando el espacio que brinda el formato.

-Los Diccionarios se componen de párrafos seguidos y extensos según la definición de su palabra, en la presente obra los datos etimológicos se complementan con el estudio semiótico, anexos y fotografías posicionadas en cuatro columnas, funcionales para la distribución de la información que se posee, dando énfasis al mensaje del contenido según la composición de sus elementos.

-Al tratarse de un lugar inhóspito y de difícil acceso no se ha percibido como un factor que imposibilite su estudio aún tomando en cuenta los recursos y el tiempo invertidos en la investigación.



## CONCLUSIONES

-Comprender la importancia de la biodiversidad que habita en el “Parque Nacional El Cajas”, reconocer la influencia que forja en la pluriculturalidad de las ciudades de la sierra y la costa, ubicar su geografía espacial (en satélite la podemos observar como parte de la cicatriz tectónica de la Cordillera de los Andes) y palparla personalmente sin necesidad de viajar kilómetros para sentirse en otro planeta.

-El objetivo del diccionario es mostrar al Cajas como un hito simbólico mediante el estudio etnográfico de un viejo caminante del sector, Don Ángel Puín el cual dice haber explorado el parque como la palma de su mano (logrando adaptarse en una casita en medio del páramo). Su amistad sin interés me ha demostrado que existe gente de muy buen corazón dispuesta a echarle una mano cuando más lo necesites y aunque Don Puín no sea de la ciudad ni educado en las altas instituciones su humildad me ha dejado una gran enseñanza.

-Encontrar y conocer a una persona que me ayude a conocer de mejor manera el Parque tuvo sus dificultades, ya que no todos los guías ni habitantes tienen la suficiente información para revelar los secretos que se podrían detallar al alcance. Los espacios y lagunas sagradas atrae a caminantes de toda edad, el vasto recorrido que se tomaría meses en conocer, se sintetiza en las anécdotas compartidas por Don Puín

-El Diccionario aborda contenidos que nos permite visualizar de manera concreta el Parque, empezando por el estudio de su síntesis histórica, el análisis de sus vestigios arqueológicos y la transformación de su lengua así como la organización social de su gente.

-El Parque Nacional Cajas es una arteria de comunicación comercial, sus habitantes por generaciones han adaptado la cotidianidad de sus labores para brindar a los turistas servicios y productos tales como son: la pesca deportiva, excursiones, restaurantes, etc.

-Se calcula que existen alrededor de 300 toponimias que rescatan y testifican sectores dedicados a las diversas actividades del presente y futuro del Parque como son la agricultura, ganadería, contrabando, botánica, migración, etc. Es importante señalar el papel que cumplen las organizaciones mundiales al tomar en cuenta a este rincón del mundo y considerar al Parque Nacional como la Reserva de la Biósfera del Planeta Tierra.

-Entender y convivir con la realidad de un habitante del Parque es comprender la ardua labor diaria que se ha convertido en una sana rutina, registrar sus acontecimientos y vivencias laborales en un lugar inhóspito merece ser testimoniado. Vivir la experiencia de habitar en el Cajas y registrar el trabajo de un guarda parques me dota de conciencia para sentir la difícil condición en la que laboran estas personas.

-El Cajas es la fuente de inspiración de muchos artistas y soñadores que han mostrado al mundo la naturaleza exótica de sus fuentes, logrando con el tiempo destacarse (por su flora de altura) de las demás Reservas Naturales existentes y por haber.

-Construir una ilustración requiere de mucha paciencia, concentración y dedicación, empezando por la búsqueda de artes homólogos para emular situaciones semejantes, comparar, adicionar u omitir

-El tratamiento en la ilustración data de un largo proceso de retoque, elección, filtro y composición para que logre ajustarse a las situaciones que se plantean.

-En resumidas cuentas hemos contado alrededor de 299 toponimias existentes en el Parque Nacional Cajas; las cuales textualmente se han diagramado jerárquicamente obedeciendo al título y la razón.

-Sobre las ilustraciones Pop-up en general, se ha cumplido con el proceso de diseño, experimentar medios de impresión, identificar: forma- función- tecnología; para que los textos y escenarios se interpreten propios del contexto urbano-rural del territorio azuayo.

-El proyecto contribuye información lingüística sobre el papel que juega la lectura lúdica en nuestros estándares culturales significantes; y significados interpretados y contruidos por la experiencia y comprensión de los lectores.

-Como en raras ocasiones, el Diseño Gráfico se ha complementado con la Botánica, en este trabajo se ha dado importancia en conceptualizar gráficamente la pérdida de especies arbóreas, medicinales, mamíferos, aves, y vestigios propios de estos lugares que obedecen a la incontrolada depredación de bosques, minerías, incendios, caza y contaminación.

-El desarrollo de esta tesis es apta para los estudios de Geografía Nacional de Educación básica superior; el aporte y difusión del valor toponímico, más que una asignatura debe considerarse como un don del saber humano, el conocimiento del territorio espacial, pero sobre todo, la transformación gráfica y lingüística de quien dé por provecho este libro.

-Es urgente y necesario que tanto el Ministerio de Educación como el Ministerio de Cultura adopten medidas eficientes afines, para que podamos proteger y preservar tanto animales endémicos, icónicos; así como expresiones lingüísticas que puedan enriquecer aún más nuestra mezticidad.

-Como en raras ocasiones, el Diseño Gráfico se ha complementado con la Botánica, en este trabajo se ha dado importancia en conceptualizar gráficamente la pérdida de especies arbóreas, medicinales, mamíferos, aves, y vestigios propios de estos lugares que obedecen a la incontrolada depredación de bosques, minerías, incendios, caza y contaminación.

-El desarrollo de esta tesis es apta para los estudios de Geografía Nacional de Educación básica superior; el aporte y difusión del valor toponímico, más que una asignatura debe considerarse como un don del saber humano, el conocimiento del territorio espacial, pero sobre todo, la transformación gráfica y lingüísticas por quien dé uso y función esta obra.



## BIBLIOGRAFÍA

- Vallejo, Raúl.** (2006), Manual de Escritura Académica, Corporación Editorial Nacional, Quito.
- Espinoza Campoverde Julio y Jácome Vásquez Germán.** (1988), Las Toponimias del Cajas y Girón, Archivo Casa de la Cultura Núcleo del Azuay (Casa de la Cultura Benjamín Carrión)
- Revista del Archivo Nacional de Historia.** (1987), Archivo Casa de la Cultura Núcleo del Azuay (Casa de la Cultura Benjamín Carrión)
- Universidad Simón Bolívar.** (2008), Kichwa (Yachakkunapa Shimiyuk Kamu, Diccionario Español -Kichwa/Kichwa- Español), Ministerio de Educación del Ecuador, CARE, Quito.
- ETAPA** (2007), Guía del Parque Nacional Cajas, Municipalidad de Cuenca [www.etapa.net.ec](http://www.etapa.net.ec)
- Fuerza Militar del Ecuador.** (2010), Cartografías del Parque Nacional Cajas: COE PLAN (S.N.I.)
- Jym Qhapaq Amaru.** (2012), Chakana Qhapaq Whipala (Símbolos sagrados de los Andes), Pachayachachiq Estudios incásicos, Quito.
- Ruth Rodríguez Sotomayor.** (2013), El mensaje oculto de los libros líticos andinos, Liber Factory, Madrid
- Jhon Berger.** (2005), Sobre el dibujo, Editorial Gustavo GILI, SL., Barcelona.
- Michael Freeman.** (2012), Escuela de fotografía, Naturart S.A. BLUME
- Manuel Palacios.** (2012), América Prohibida, Editorial Palacios Villavicencio, Guayaquil
- Sabrina Guerra.** (2013), Enigmas de las Américas, Universidad San Francisco/ G&R Gráfico, Quito.
- Ambrose Harris.** (2008), Formato, Editorial Parramón, Barcelona.
- Ruth Rodríguez Sotomayor.** (2012), El origen preamericano de la Informática, Ministerio de Cultura Ecuador, Quito



